

N. 51

**CHAMBRE
DES REPRÉSENTANTS**

SESSION ORDINAIRE 1983-1984

**Questions
et
Réponses**

**KAMER
VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

GEWONE ZITTING 1983-1984

KATH. UNIVERSITEIT LEUVEN
FAC. RECHTSGELEERDHEID
BIBLIOTHEEK
Tiensestraat 41 - B-3000 Leuven

**Vragen
en
Antwoorden**

SOMMAIRE

Pages
Bladz.

INHOUD

Premier Ministre	4411	Eerste Minister
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles	4412	Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen
Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur	4414	Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	4415	Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt
Ministre des Relations extérieures	4416	Minister van Buitenlandse Betrekkingen
Ministre des Affaires économiques	4416	Minister van Economische Zaken
Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes	4417	Minister van Openbare Werken en Middenstand
Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones	4425	Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie
Ministre de l'Emploi et du Travail	4430	Minister van Tewerkstelling en Arbeid
Ministre de l'Education nationale (N.)	4434	Minister van Onderwijs (N.)
Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan	4436	Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan
Ministre de la Région bruxelloise	—	Minister van het Brusselse Gewest
Ministre de la Défense nationale	4436	Minister van Landsverdediging
Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles	4444	Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen
Ministre de l'Education nationale (F.)	4447	Minister van Onderwijs (F.)
Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, adjoint au Ministre des Finances et du Commerce extérieur	4451	Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, toegevoegd aan de Minister van Financiën en Buitenlandse Handel
Secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au Ministre des Affaires économiques, et Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au Ministre des Classes moyennes	4451	Staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken, en Staatssecretaris voor Middenstand, toegevoegd aan de Minister van Middenstand
Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au Ministre de la Région bruxelloise (M ^{me} C. Goor-Eyben)	4454	Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, toegevoegd aan de Minister van het Brusselse Gewest (Mw. C. Goor-Eyben)
Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales	4454	Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken
Secrétaire d'Etat à la Fonction publique, adjoint au Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique	—	Staatssecretaris voor Openbaar Ambt, toegevoegd aan de Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt
Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones	4455	Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie
Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au Ministre des Relations extérieures	4457	Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen
Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales	4458	Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken
Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au Ministre de la Région bruxelloise (M ^{me} A.-M. Neyts-Uyttebroeck)	—	Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, toegevoegd aan de Minister van het Brusselse Gewest (Mw. A.-M. Neyts-Uyttebroeck)
Secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au Ministre des Relations extérieures	—	Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen

Questions auxquelles il n'a pas été répondu dans le délai fixé par le Règlement.
(Art. 71 du Règlement de la Chambre.)

Vragen waarop niet binnen de door het Reglement bepaalde tijd geantwoord is.
(Art. 71 van het Reglement van de Kamer.)

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen				Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt			
				Intérieur — Binnenlandse Zaken			
12-10-1983	7	De Mol	10				
21-10-1983	10	Dillen	198	11-10-1983	2	Geyselings	22
8-11-1983	28	Vanvelthoven	395	2-12-1983	42	Sleeckx	905
10-11-1983	32	Kuijpers	396	18- 1-1984	68	Militis	1365
24-11-1983	37	Ylieff	642	27- 1-1984	72bis	Militis	1564
2-12-1983	48	Van Grembergen	889	20- 4-1984	161	Desutter	2749
2-12-1983	49	Van Grembergen	889	20- 4-1984	163	Deroubaix	2750
6-12-1983	52	Vanvelthoven	891	24- 4-1984	167	Sleeckx	2873
6-12-1983	56	Van Grembergen	893	23- 5-1984	188	Theo Kelchtermans	3204
6-12-1983	57	Valkeniers	893	4- 6-1984	195	Mevis	3385
6-12-1983	59	Van Grembergen	893	4- 6-1984	196	Clerfayt	3386
16-12-1983	67	Grafé	979	5- 6-1984	197	Theo Kelchtermans	3386
30-12-1983	76	Valkeniers	1237				
30-12-1983	77	Valkeniers	1237	Fonction publique — Openbaar Ambt			
6- 1-1984	79bis	Vervaet	1238				
13- 1-1984	82	Vervaet	1239	13- 4-1984	43bis	Mw. Demeester- De Meyer	2678
27- 1-1984	94	Geyselings	1734	20- 4-1984	45	Mw. Demeester- De Meyer	2751
27- 1-1984	96	Theo Kelchtermans	1735	19- 6-1984	51	Van Wambeke	3547
16- 2-1984	114	Van den Bossche	1737				
9- 3-1984	138	Vervaet	2203	Ministre des Affaires économiques Minister van Economische Zaken			
15- 3-1984	146	Geyselings	2205				
30- 3-1984	154bis	Burgeon	2498	13- 1-1984	47	De Batselier	1263
6- 4-1984	162	Van den Bossche	2577	19- 1-1984	56	Burgeon	1378
6- 4-1984	163bis	Valkeniers	2578	10- 2-1984	68bis	Bourgeois	1777
20- 4-1984	167	Valkeniers	2743	10- 2-1984	72	Burgeon	1778
20- 4-1984	169	Baudson	2744	16- 2-1984	76	Burgeon	1778
2- 5-1984	174	Thys	2949	9- 3-1984	91	Burgeon	2243
9- 5-1984	178bis	Dejardin	3026	9- 3-1984	94	Valkeniers	2244
9- 5-1984	180bis	Dejardin	3027	13- 3-1984	104	Gabriels	2245
18- 5-1984	185	Tobback	3180	15- 3-1984	107bis	Burgeon	2514
18- 5-1984	186	Tobback	3180	16- 3-1984	110	Burgeon	2245
18- 5-1984	187	Tobback	3181	22- 3-1984	114	Gabriels	2393
1- 6-1984	196	Deroubaix	3285	22- 3-1984	119	De Batselier	2394
4- 6-1984	199	Van den Bossche	3375	22- 3-1984	128	Tobback	2395
6- 6-1984	202bis	Van den Bossche	3376	22- 3-1984	129	Burgeon	2396
20- 6-1984	210bis	Franz Vansteenkiste	3539	13- 4-1984	141	Liénard	2684
27- 6-1984	212	Theo Kelchtermans	3640	18- 5-1984	152bis	Militis	3207
27- 6-1984	214	Vanvelthoven	3641	22- 5-1984	153	Suykerbuyk	3208
				23- 5-1984	154	Meyntjens	3208
Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel				6- 6-1984	155	Lambert Kelchtermans	3388
				20- 6-1984	158	Theo Kelchtermans	3548
Finances — Financiën				21- 6-1984	159	Vanvelthoven	3549
4-11-1983	36	Kuijpers	412	27- 6-1984	164	Vanvelthoven	3655
16- 3-1984	253	Burgeon	2215				

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.	Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Page Blz.
Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes Minister van Openbare Werken en Middenstand				Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen			
2- 5-1984	211	Grafé	2973	25-10-1983	13	Kuijpers	278
22- 5-1984	228	Mw. Demeester- De Meyer	3215	16- 2-1984	90	Theo Kelchtermans	1813
				2- 5-1984	189	Valkeniers	2992
Ministre de l'Emploi et du Travail Minister van Tewerkstelling en Arbeid				Ministre de l'Education nationale (F.) Minister van Onderwijs (F.)			
27- 6-1984	237	Rigo	3680	27- 1-1984	51	Ylief	1622
				28- 2-1984	79	Burgeon	2056
				1- 3-1984	85	Burgeon	2058
				1- 3-1984	86	Burgeon	2058
				13- 3-1984	99	Burgeon	2318
				19- 3-1984	107bis	Burgeon	2545
				21- 3-1984	110	Mw. Demeester- De Meyer	2461
				30- 3-1984	110bis	Burgeon	2545
				30- 3-1984	112bis	Valkeniers	2546
				24- 4-1984	116	Joseph Michel	2997
				9- 5-1984	130	Joseph Michel	3081
				1- 6-1984	136	Diegenant	3438
Ministre de l'Education nationale (N.) Minister van Onderwijs (N.)				Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken			
25-10-1983	28	Laridon	261	28- 2-1984	78	Geyselings	2085
16-12-1983	68	Geyselings	1034	9- 3-1984	92bis	De Batselier	2558
16-12-1983	69	Laridon	1034	30- 3-1984	110	Bogaerts	2560
20-12-1983	72	Baldewijns	1035	18- 5-1984	152	Geyselings	3263
20-12-1983	75	Mw. De Loore- Raeymaekers	1035				
30-12-1983	79	Bonnel	1295				
6- 1-1984	83	Mw. Demeester- De Meyer	1296				
13- 1-1984	88	Mw. Smet	1297				
31- 1-1984	108	Kuijpers	1612				
1- 2-1984	110	Valkeniers	1613				
10- 2-1984	124	Diegenant	1803				
14- 2-1984	125	Derycke	1804				
16- 2-1984	127	Baldewijns	1804				
16- 2-1984	130	Theo Kelchtermans	1805				
9- 3-1984	140	Laridon	2288				
15- 3-1984	146	Kuijpers	2291				
19- 3-1984	156bis	Burgeon	2526				
30- 3-1984	160bis	Burgeon	2526				
6- 4-1984	164	Roger Van Steenkiste	2633				
8- 5-1984	175	Sleeckx	3066				
18- 5-1984	180	Gabriels	3230				
18- 5-1984	183	Lambert Kelchtermans	3231				
22- 5-1984	185	Moors	3232				
22- 5-1984	187	Kuijpers	3232				
1- 6-1984	191	Diegenant	3327				
7- 6-1984	200	Verberckmoes	3418				
15- 6-1984	203	Lambert Kelchtermans	3570				
21- 6-1984	208	Flamant	3571	1- 3-1984	25	Geyselings	2087
27- 6-1984	211	Suykerbuyk	3694	27- 6-1984	65	Vanvelthoven	3726

Questions auxquelles une « réponse provisoire » a été donnée.

Vragen waarop een « voorlopig antwoord » gegeven is.

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles		
Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen		
11-10-1983	4	Wauthy
25-10-1983	13	Gabriels
25-10-1983	18	Van den Bossche
25-10-1983	19	Van den Bossche
7-12-1983	63	Theo Kelchtermans
17- 1-1984	86	Ansoms
18- 1-1984	88	Vanderheyden
31- 1-1984	99	Vanvelthoven
31- 1-1984	101	Kuijpers
27- 2-1984	126	Geyselings
13- 3-1984	141	Hancké
30- 3-1984	154	Bourgeois
6- 4-1984	159	Van den Bossche
13- 4-1984	165	Ansoms
24- 4-1984	171	Belmans
11- 5-1984	180	Geyselings
18- 5-1984	181	Valkeniers
24- 5-1984	193	Ansoms
1- 6-1984	194	Mw. Detiège
4- 6-1984	200	Van den Bossche
13- 7-1984	216	Valkeniers
13- 7-1984	218	Gabriels
31- 7-1984	232	M ^{me} Brenez
14- 9-1984	242	Geyselings
Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur		
Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel		
Finances — Financiën		
2-12-1983	74	Van Grembergen
7-12-1983	83	Theo Kelchtermans
10- 2-1984	152bis	Valkeniers
13- 4-1984	282	Valkeniers
10- 8-1984	366	Flamant

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur
Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique		
Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt		
Intérieur — Binnenlandse Zaken		
6- 1-1984	57	Valkeniers
4- 6-1984	194bis	Valkeniers
7- 9-1984	237	Suykerbuyk
Ministre des Affaires économiques Minister van Economische Zaken		
7-12-1983	34	Beysen
Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes Minister van Openbare Werken en Middenstand		
13- 7-1984	262	Hendrick
28- 9-1984	306	Fernand Colla
5-10-1984	312	Gabriels
Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie		
20- 7-1984	385	Clerfayt
27- 7-1984	392	Beysen
10- 8-1984	408	Flamant
7- 9-1984	424	Geyselings
21- 9-1984	433bis	Vanvelthoven
21- 9-1984	436	Geyselings
21- 9-1984	438	Urbain
21- 9-1984	439	Petitjean
28- 9-1984	441	Desutter
28- 9-1984	442	Verniers
28- 9-1984	444	Desutter
28- 9-1984	449	Somers
5-10-1984	453	Baudson
5-10-1984	454	Marc Olivier
5-10-1984	457	Lestienne

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur
Ministre de l'Emploi et du Travail Minister van Tewerkstelling en Arbeid		
5-10-1984	282	Dierickx
Ministre de l'Education nationale (N.) Minister van Onderwijs (N.)		
22-11-1983	54	Geyselings
7-12-1983	65	Beysen
31- 1-1984	101	Kuijpers
31- 1-1984	103	Baldewijns
29- 2-1984	135	Baldewijns
21- 3-1984	158	Mw. Demeester- De Meyer
2- 5-1984	172	Vervae
2- 5-1984	173	Vervae
28- 9-1984	251	Marc Olivier
Ministre de la Défense nationale Minister van Landsverdediging		
15- 3-1984	138	Theo Kelchtermans
Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen		
9- 3-1984	125	Valkeniers
6- 4-1984	168bis	Gabriels
Secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au Ministre des Affaires économiques et Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au Ministre des Classes moyennes Staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken en Staatssecretaris voor Middenstand, toegevoegd aan de Minister van Middenstand Classes moyennes — Middenstand		
28- 9-1984	50	Fernand Colla

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur
Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au Ministre de la Région bruxelloise (M^{me} C. Goor-Eyben) Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest, toegevoegd aan de Minister van het Brusselse Gewest (Mw. C. Goor-Eyben)		
8- 5-1984	11	Kuijpers
10- 8-1984	20	Vervae
Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie.		
10- 8-1984	151	Vanvelthoven
5-10-1984	174	Cardoen
Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au Ministre des Relations extérieures Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen		
28- 9-1984	99	Fernand Colla
Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken		
13- 7-1984	173	Valkeniers
20- 7-1984	181	Anciaux

(Fr.) : Question posée en français. — (N.) : Question posée en néerlandais.

(Fr.) : In het Frans gestelde vraag. — (N.) : In het Nederlands gestelde vraag.

Premier Ministre

Question n° 69 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984
(N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

1. Votre département et les organismes paraétatiques qui en relèvent font-ils appel au secteur privé pour des travaux de sous-traitance dans le domaine du traitement de l'information et plus spécifiquement du traitement de données sous toutes ses formes?

2. Dans l'affirmative, quels sont les services du département qui s'en chargent?

3. S'agit-il de contrats à long terme ou de contrats occasionnels?

4. Procède-t-on par voie d'adjudication publique ou passe-t-on des marchés de gré à gré?

5. Sur quels montants les contrats pour les exercices 1981, 1982 et 1983 portaient-ils?

6. A quelles sociétés et en vertu de quels critères ces sous-traitances sont-elles attribuées?

Réponse :

I. En exécution de la décision du C.M.C.E.S. du 9 décembre 1982, un contrat de location a été conclu avec la s.a. Intersys. La durée de ce contrat était limitée à 2 ans maximum et résiliable après 1 an.

Le contrat a été conclu de gré à gré sur base des critères suivantes :

1. le logiciel devait fournir le vidéotex et le poste électronique;

2. le système devait être opérationnel au moment du choix;

3. l'ordinateur mis en œuvre devait être techniquement compatible avec l'unité centrale (P.D.P. 11 de D.E.C.) de Belga;

4. afin de ne pas surcharger le projet définitif, il fallut recourir aux lignes téléphoniques ordinaires, ce qui impliquait que l'unité centrale devait être installée de préférence à Bruxelles (afin d'éviter des communications téléphoniques interzonales);

5. référence de projets réalisés;

6. expérience d'un service informatique fonctionnant 24 heures sur 24.

Le coûts de loyer pour 1981 et 1982 étaient nuls. Le loyer total pour 1983 s'élevait à 8.968.301 F.

II. Le 5 avril 1984, le C.M.C.E.S. a autorisé la conclusion d'un contrat de services avec engagement quant au résultat, avec la s.a. Intersys comme entrepreneur principal, pour la somme totale de 289 millions de F. Ce contrat a été passé selon la procédure de gré à gré, conformément aux critères fixés par le C.M.C.E.S. (décisions des 29 juillet 1982 et 28 juillet 1983, tranches sélectives du programme d'investissements publics).

Préalablement, 40 firmes ont été consultées, dont huit ont déposé une offre le 25 mai 1983 : B.T.M.C., Burroughs, C.I.G., Colruyt Informatics & Services, G.T.E.-A.T.E.A., Intersys, S.G.-2B et Siemens.

Eerste Minister

Vraag nr. 69 van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

1. Worden in uw Ministerie en de parastatale instellingen die er onder ressorteren, op het vlak van de informatieverwerking en meer specifiek op het vlak van de « data-vastlegging » in al zijn vormen uitbestedingen gedaan aan de privé-sector.

2. Zo ja, door welke diensten van uw departement gebeurt dit?

3. Zijn dit « lange-term » kontrakten of éénmalige opdrachten?

4. Zijn de uitbestedingen : openbaar of onderhands?

5. Wat is de financiële waarde van deze uitbesteding voor de jaren 1981, 1982 en 1983?

6. Bij welke organismen worden deze uitbestedingen gedaan en de hand van welke criteria worden deze toewijzingen goedgekeurd?

Antwoord :

I. In uitvoering van de M.C.E.S.C. beslissing van 9 december 1982 werd een huurovereenkomst afgesloten met de n.v. Intersys. De looptijd van dit kontrakt was beperkt tot maximum 2 jaar en opzegbaar na 1 jaar.

De overeenkomst werd onderhands afgesloten op basis van de volgende criteria :

1. de programmatuur moest videotex en elektronische post leveren;

2. het systeem moest op het moment van de keuze operationeel zijn;

3. de komputer die gebruikt werd moest technisch verenigbaar zijn met de centrale eenheid (P.D.P. 11 van D.E.C.) bij Belga;

4. teneinde het definitief projekt niet te belasten, moest beroep gedaan worden op gewone telefoonlijnen, wat inhield dat de centrale eenheid bij voorkeur in Brussel moest geïnstalleerd worden (om interzonale telefoonverbindingen te vermijden);

5. referentie van gerealiseerde projekten;

6. ervaring met een informatiekdienst die 24 uur op 24 werkt.

De huurkosten voor 1981 en 1982 waren nihil. De totale huursom voor 1983 beliep 8.968.301 fr.

II. Op 5 april 1984 heeft het M.C.E.S.C. een dienstenkontrakt met resultaatsverbintenis afgesloten met de n.v. Intersys als hoofdaannemer voor een totale aankoopssom van 289 miljoen fr. Dit kontrakt werd onderhands gegund overeenkomstig de criteria bepaald door het M.C.E.S.C. (beslissingen van 29 juli 1982 en 28 juli 1983, selektieve schijven van het openbaar investeringsprogramma).

Er werden vooraf 40 firma's uitgenodigd, waarvan er op 25 mei 1983 acht een offerte hebben ingediend : B.T.M.C., Burroughs, C.I.G., Colruyt Informatics & Services, G.T.E.-A.T.E.A., Intersys, S.G.-2B en Siemens.

Ce contrat contient un chapitre consacré à l'exploitation. Celle-ci est confiée, pour une période de 7 ans, à la s.a. Intersys, pour un montant annuel de 15,4 millions de F, en ce compris le loyer de la salle des ordinateurs. Cette adjudication est couverte par les clauses indispensables en matière de secret professionnel pour l'entrepreneur et son personnel.

**Vice-Premier Ministre
et Ministre de la Justice
et des Réformes institutionnelles**

Question n° 238 de M. Deneir du 24 août 1984 (N.) :

Expertise. — Frais judiciaires.

Afin de réduire les frais de justice pour les allocataires sociaux, les frais d'expertise sont toujours mis à charge des autorités (art. 1017, deuxième alinéa, du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par la loi du 24 juin 1970).

Pour généraliser ce principe, la règle en question est également appliquée lorsque l'expert demande une provision (art. 990, troisième alinéa, du Code judiciaire, tel qu'il a été modifié par la loi du 24 juin 1970).

Cependant, elle ne l'est pas dans le cas de l'article 984, premier alinéa, du Code judiciaire, relatif au paiement de la taxe définitive des experts.

S'agit-il d'un oubli de la part du législateur?

Réponse : Ainsi que le souligne l'honorable Membre, la loi du 24 juin 1970 modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire et certaines dispositions relatives à la compétence des cours et tribunaux et à la procédure civile (*Moniteur belge* du 21 août 1970) a, entre autre, modifié les articles 990 et 1017 du Code judiciaire aux fins de mettre, à charge de l'autorité ou de l'organisme de sécurité sociale, dans les cas énumérés par ces dispositions, le paiement, d'une part, des dépens et d'autre part, de la provision réclamée par l'expert judiciaire (art. 14 et 15, loi du 24 juin 1970).

En revanche, la loi du 24 juin 1970 n'a point modifié l'article 984 du même Code relatif au paiement, en cours d'instance, de la taxe définitive des experts, de telle sorte qu'il n'est pas dérogé ici, dans les litiges en matière de sécurité sociale, à la règle selon laquelle cette taxe est due par la partie qui a requis l'expertise ou qui l'a poursuivie si elle a été ordonnée d'office.

Les articles 984, 990 et 1017 du Code judiciaire ayant trait à des moments bien distincts de la procédure relative aux frais et honoraires de l'expert, il n'y a pas, à proprement parler de contradiction entre ces diverses dispositions ni d'obstacle à une application combinée de celles-ci.

Il existe toutefois entre elles un manque évident d'harmonie, en particulier si l'on a égard à l'intention du législateur telle qu'elle ressort des travaux préparatoires de la loi du 24 juin 1970.

Aussi, j'ai chargé mes services d'examiner l'opportunité d'une modification de l'article 984 du Code judiciaire en ce qui concerne la détermination de la partie tenue au paiement des frais et honoraires de l'expert lorsqu'il y va de l'une des demandes visées par les articles 990, alinéa 3, ou 1017, alinéa 2, du même Code.

In dit kontrakt is er een hoofdstuk gewijd aan de exploitatie. De uitbating wordt voor een periode van 7 jaar, toevertrouwd aan de n.v. Intersys tegen een jaarlijks bedrag van 15,4 miljoen fr., huur van de computerzaal inbegrepen. Deze uitbesteding wordt gedekt door de nodige klausules inzake het beroepsgeheim voor de aannemer en voor zijn personeel.

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Justitie
en Institutionele Hervormingen**

Vraag nr. 238 van de heer Deneir d.d. 24 augustus 1984 (N.) :

Deskundigenonderzoek. — Gerechtskosten.

Ten einde de gerechtskosten voor de sociaal gerechtigden te drukken worden de kosten van een deskundigenonderzoek steeds ten laste van de openbare dienst gelegd (art. 1017, tweede lid, Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970).

Om dit principe door te trekken wordt die regel ook toegepast wanneer de deskundige een voorschot vraagt (art. 990, derde lid, Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij de wet van 24 juni 1970).

Dit is echter niet het geval in artikel 984, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek dat handelt over het bevel tot tenuitvoerlegging van de begrote kosten van de deskundige.

Gaat het hier om een vergetelheid van de wetgever?

Antwoord : Zoals het geacht Lid aanstipt, heeft de wet van 24 juni 1970 tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek en van sommige bepalingen betreffende de bevoegdheid van de hoven en de rechtbanken en de burgerlijke rechtspleging (*Belgisch Staatsblad* van 21 augustus 1970), onder meer de artikelen 990 en 1017 van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd. Dit had als doel in de gevallen opgesomd in voornoemde bepalingen, de gedingkosten en het voorschot die door de deskundige gevraagd wordt, ten laste te leggen van de overheid of van het organisme voor sociale zekerheid (art. 14 en 15 van de wet van 24 juni 1970).

Daarentegen heeft deze wet het artikel 984 van hetzelfde Wetboek niet gewijzigd. Het betreft de betaling tijdens de rechtspleging, van het aan de deskundige verschuldigde bedrag na definitieve begroting of vaststelling door de rechter. Dit heeft tot gevolg dat in de gedingen over sociale zekerheid niet wordt afgeweken van de regel volgens welke dit bedrag verschuldigd is door de partij die het deskundigenonderzoek gevorderd heeft, of verdergezet heeft wanneer het ambtshalve bevolen werd.

Aangezien de artikelen 984, 990 en 1017 van het Gerechtelijk Wetboek duidelijk verschillende stadia van de rechtspleging nopens de kosten en erelonen van de deskundigen betreffen, zijn zij eigenlijk niet in tegenstelling. Daarenboven belet niets ze samen toe te passen.

Voorals men de bedoeling van de wetgever nagaat, zoals deze blijkt uit de voorbereidende werken van de wet van 24 juni 1970, moet men echter vaststellen dat er een duidelijk gebrek aan harmonie tussen die bepalingen bestaat.

Vandaar dat ik mijn diensten de opdracht gegeven heb om de opportuniteit van een wijziging van artikel 984 van het Gerechtelijk Wetboek te onderzoeken. Het gaat over het vaststellen welke partij de kosten en erelonen van de deskundige zal betalen wanneer het een der vorderingen betreft, die omschreven worden in de artikelen 990, derde lid, of artikel 1017, tweede lid, van hetzelfde Wetboek.

Question n° 241 de M. Valkeniers du 14 septembre 1984 (N.) :

Procès-verbaux. — Emploi des langues.

A la question parlementaire n° 104 du 2 juillet 1984 du sénateur N. Maes, vous avez répondu ce qui suit :

« Conformément à l'article 11 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, les procès-verbaux sont rédigés en français dans les communes wallonnes et en néerlandais dans les communes flamandes.

» Dans ce cas, l'adjonction d'une traduction dans l'autre langue nationale n'est pas imposée par la loi ».

En réponse à ma question parlementaire n° 106 du 10 février 1984 intitulée « Gendarmerie — Emploi des langues », vous avez fourni les explications suivantes :

« Lesdits formulaires dont uniquement la première page est remplie dans la langue prescrite par la loi et qui portent au verso la traduction du texte préimprimé non rempli, sont d'usage dans tout le pays ».

Peut-on conclure de ces réponses qu'en Flandre des traductions sont jointes aux *pro justitia* alors que cela n'est pas le cas en Wallonie?

Quel est le point de vue du Ministre à ce sujet?

Réponse : Les formulaires utilisés sont imprimés recto verso et ne sont remplis que du côté où se trouve le texte rédigé dans la langue prescrite par la loi.

Au verso se trouve le même texte préimprimé dans l'autre langue, toutefois sans être complété des données du cas individuel traité. Il est dès lors difficile de considérer ce texte comme une traduction proprement dite.

Dans tout le pays il est procédé de la même façon.

Question n° 252 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984 (N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

Voir question n° 69 au Premier Ministre, p. 4411.

Réponse :

1. Oui.
2. Par les Services généraux, Centre de Traitement de l'Information pour le Service « Informatique Juridique ».
3. Il s'agit de contrats à long terme.
4. Par l'intermédiaire de l'Office central des fournitures (O.C.F.) du Ministère des Travaux publics, un appel d'offre général fut ouvert afin de rechercher un entrepreneur pour l'exécution de « l'entrée de données ».

L'O.C.F. a retenu l'offre la moins chère, c'est-à-dire la s.p.r.l. Perfo-Contact, Kam 7, 1810 Wemmel.

Cette société a commencée son travail en juin 1981.

En juin 1983 et janvier 1984, un contrat analogue, de gré à gré, fut conclu avec s.a. Ets Safarian, Bois le Compte, 4941 Gomzé-Andoumont.

Cette société était classée deuxième dans l'appel d'offre général précité et travaille pour le même prix que la société retenue par l'appel d'offre général.

5.

- 1981 : 1.028.160 F;
- 1982 : 3.495.974 F;
- 1983 : 4.920.198 F.

6. Voir question 4.

L'adjudication se réalise sur base des dispositions fixées par le cahier des charges spécial par l'O.C.F.

Le prix par caractère était le critère le plus important.

Vraag nr. 241 van de heer Valkeniers d.d. 14 september 1984 (N.) :

Processen-verbaal. — Taalgebruik.

Op de parlementaire vraag nr. 104 d.d. 2 juli 1984 van senator N. Maes antwoorde u het volgende :

« Overeenkomstig artikel 11 van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken worden de processen-verbaal in de Waalse gemeenten in het Frans en in de Vlaamse gemeenten in het Nederlands gesteld.

» De toevoeging van een vertaling in de andere landstaal is in dit geval niet wettelijk voorgeschreven ».

In antwoord op mijn parlementaire vraag nr. 106 d.d. 10 februari 1984 betreffende « Rijkswacht — Taalgebruik » verstrekke u volgende uitleg :

« Bedoelde formulieren die alleen op de voorzijde in de wettelijke voorgeschreven taal ingevuld worden en op de achterzijde een vertaling dragen van de niet-ingevulde voorgedrukte tekst, worden over het hele land gebruikt ».

Mag ik uit de door u verstrekke antwoorden besluiten dat er in Vlaanderen vertalingen bij hogergenoemde *pro-justitia* gevoegd worden, terwijl zoiets in Wallonië niet gebeurt?

Graag vernam ik het standpunt van de Minister.

Antwoord : De formulieren zijn recto-verso gedrukt en worden alleen ingevuld op de kant waarop zich de wettelijk voorgeschreven taal bevindt.

Op de achterkant bevindt zich dezelfde voorgedrukte tekst in de andere taal maar zonder aanvulling met gegevens over het in gegevens over het in concreto behandelde geval. Men kan deze tekst dan ook moeilijk als een eigenlijke vertaling aanzien.

In het hele land wordt op dezelfde wijze gehandeld.

Vraag nr. 252 van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

Zie vraag nr. 69 aan de Eerste Minister, blz. 4411.

Antwoord :

1. Ja.
2. Door de Algemene Diensten, Centrum voor Informatieverwerking ten behoeve van de Dienst Juridische Informatica.
3. Dit zijn « lange-term » kontrakten.
4. Door bemiddeling van het Centraal Bureau voor Benodigheden (C.B.B.) van het Ministerie van Openbare Werken werd een algemene offerteaanvraag uitgeschreven voor de aanstelling van een aannemer voor het uitvoeren van « datavastlegging ».

Het C.B.B. heeft de laagste bieder weerhouden, namelijk de p.v.b.a. Perfo-Contact, Kam 7, 1810 Wemmel.

Deze aannemer is in juni 1981 met het werk begonnen.

In juni 1983 en januari 1984 werden onderhandse overeenkomsten gesloten voor het uitvoeren van datavastlegging met de n.v. Ets Safarian, Bois le Compte, 4941 Gomzé-Andoumont.

Deze aannemer was tweede geklasseerd bij de vernoemde algemene offerteaanvraag en werkt tegen dezelfde prijs als de firma weerhouden bij de algemene offerteaanvraag.

5.

- 1981 : 1.028.160 fr.;
- 1982 : 3.495.974 fr.;
- 1983 : 4.920.198 fr.

6. Zie vraag 4.

De toewijzigingen gebeuren op basis van de bepalingen van het speciaal lastenboek, opgesteld door het C.B.B.

De prijs per karakter was het belangrijkste criterium.

**Vice-Premier Ministre
et Ministre des Finances et du Commerce extérieur**

Finances

Question n° 370 de M. Lestienne du 17 août 1984 (Fr.) :

Crédit communal. — Avis de domiciliation. — Atteinte à la vie privée.

Le Crédit Communal a adressé à ses clients une série d'avis de domiciliation préimprimés relatifs aux factures les plus usuelles. Certains clients se plaignent de s'être vus proposer ainsi de nombreux avis de domiciliation; ils s'inquiètent de l'examen qui est fait par cet organisme financier des destinataires des paiements. L'on peut notamment relever des avis de domiciliation proposés pour des soins hospitaliers.

Monsieur le Ministre n'est-il pas d'avis qu'il y a en cette matière atteinte à la vie privée?

Réponse : Ci-après, je communique à l'honorable Membre ce qui suit :

Dans le cadre des relations qu'il entretient avec sa clientèle, le Crédit Communal de Belgique est amené à exécuter de nombreux ordres de virement individuels. Certains parmi ceux-ci sont établis en faveur d'institutions affiliées au système de recouvrement automatique des créances domiciliées.

Dans le but exclusif d'apporter une aide à sa clientèle en lui offrant un service entièrement automatisé et sans frais, le Crédit Communal a relevé durant trois mois les indications figurant sur les ordres susceptibles de donner lieu ultérieurement à des paiements domiciliés.

Au départ de ces données, la société a pris contact directement avec les titulaires de comptes concernés, en leur proposant de souscrire à des ordres de domiciliation en faveur des organismes bénéficiaires de leurs paiements.

La sélection des ordres, et donc des destinataires de cette action, s'est faite intégralement par un procédé automatique. A cette occasion, ainsi qu'il convient à une institution financière, aucune attention n'a été accordée à la nature des paiements pris en considération, ni à la qualité des bénéficiaires. En aucun cas, les renseignements recueillis n'ont été communiqués à des tiers.

Dans ces conditions, j'estime que le Crédit Communal n'a pas manqué aux règles de la discrétion professionnelle, ni dès lors aux principes régissant le respect de la vie privée de ses clients.

Question n° 388 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984 (N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

Voir question n° 69 au Premier Ministre, p. 4411.

Réponse : L'honorable Membre voudra trouver ci-après les renseignements pour ce qui concerne les administrations de mon département. Les réponses concernant les institutions parastatales placées sous mon autorité seront transmises séparément.

1. Etant donné que de nombreux services du département disposent d'un appareillage de saisie de données, il est exceptionnel que de tels travaux soient confiés au secteur privé.

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel**

Financiën

Vraag nr. 370 van de heer Lestienne d.d. 17 augustus 1984 (Fr.) :

Gemeentekrediet. — Domiciliëringsbericht. — Aantasting van de persoonlijke levenssfeer.

Het Gemeentekrediet heeft zijn cliënten een aantal voorafgedrukte domiciliëringsberichten toegestuurd met betrekking tot de meeste gangbare facturen. Sommige cliënten beklagen zich erover dat zij op die manier aan groot aantal domiciliëringsberichten toegestuurd krijgen. Zij vragen zich af waartoe het onderzoek dient dat voornoemde financiële instelling instelt naar de geadresseerde van bedoelde betalingen. Er werden met name domiciliëringsberichten voor hospitalisatiekosten verstuurd.

Meent de Minister niet dat hier van een inbreuk op de persoonlijke levenssfeer kan worden gewaagd?

Antwoord : Hierna deel ik het geacht Lid het volgende mee :

In het kader van de relaties die het Gemeentekrediet van België onderhoudt met zijn cliënteel is het ertoe gehouden tal van individuele overschrijvingsorders uit te voeren. Sommige daarvan zijn opgemaakt ten gunste van instellingen die toegelaten zijn tot het automatisch inningssysteem van gedomicilieerde vorderingen.

Uitsluitend met het doel zijn cliënten behulpzaam te zijn door hun een volledig geautomatiseerde en kosteloze dienst aan te bieden, heeft het Gemeentekrediet de gegevens van de orders, die in aanmerking kwamen om later als gedomicilieerde betalingen uitgevoerd te worden, gedurende drie maanden verzameld.

Aan de hand van die gegevens heeft de maatschappij zich rechtstreeks gewend tot de betrokken rekeninghouders met het voorstel domiciliëringsorders te ondertekenen ten voordele van de begunstigde instellingen waaraan zij betaalden.

De selectie van de orders en dus van de bestemmingen van deze actie, gebeurde uitsluitend met de computer. Zoals het een financiële instelling past, werd daarbij niet de minste aandacht besteed aan de aard van de betalingen noch aan de hoedanigheid van de begunstigde. Ook zijn de verzamelde gegevens in geen enkel geval meegedeeld aan derden.

Ik ben van oordeel dat het Gemeentekrediet in deze omstandigheden geen inbreuk gepleegd heeft op de regels van de beroepsdiscretie, noch op de principes die het privé-leven van zijn cliënten beschermen.

Vraag nr. 388 van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

Zie vraag nr. 69 aan de Eerste Minister, blz. 4411.

Antwoord : Het geacht Lid gelieve hierna de inlichtingen te vinden aangaande de administraties van mijn departement. De antwoorden betreffende de parastatale instellingen, geplaatst onder mijn voogdij, zullen afzonderlijk worden medegedeeld.

1. Aangezien meerdere diensten van het departement beschikken over een apparatuur voor gegevensopname, is het slechts zeer uitzonderlijk dat soortgelijk werk wordt uitbesteed aan de privé-sector.

2. Pour l'attribution de tels marchés, la Direction Automatisation du secrétariat général agit en tant que service dirigeant, après avoir examiné si une solution ne pourrait être trouvée au sein du département lui-même.

3. Il s'agit de marchés uniques.

4. Le mode d'attribution des marchés se fait selon la procédure la plus appropriée, compte tenu de la nature du travail et conformément à la réglementation en matière de marchés publics.

5. Valeur des prestations (T.V.A. comprise) :

— 1981 : néant;

— 1982 : néant;

— 1983 : 2.075.063 F.

6. Pendant la période concernée, un seul marché de ce type a été attribué et ce, à la Société de Mécanographie, sur base du prix offert et du délai dans lequel le travail demandé pourrait être réalisé.

**Vice-Premier Ministre
et Ministre de l'Intérieur
et de la Fonction publique**

Intérieur

Question n° 244 de M. Vanvelthoven du 24 septembre 1984 (N.) :

Objecteurs de conscience. — Entrée en service.

Des objecteurs de conscience devant effectuer sous peu leur service civil ainsi que des organismes occupant des objecteurs de conscience auraient reçu un avis selon lequel toute entrée en service serait suspendue pour une durée illimitée.

1. Pour quelles raisons l'agrération par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres n'est-elle toujours pas réglée?

2. Combien d'objecteurs de conscience attendent toujours de pouvoir entrer en service?

3. Combien de temps s'écoule en moyenne entre la demande et l'entrée en service?

4. N'estime-t-on pas qu'il conviendrait de réduire ce délai?

Réponse : En réponse à sa question concernant l'entrée en service des objecteurs de conscience j'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable Membre les points suivants :

1. La liste d'organismes qui doit faire l'objet d'un arrêté royal de désignation ou d'agrément en application de l'article 21 des lois coordonnées portant le statut des objecteurs de conscience est soumise à l'examen du Conseil des Ministres.

2. Les objecteurs de conscience qui attendent d'entrer en service seront appelés dans la mesure du possible en octobre et novembre 1984.

En effet, afin de ne pas retarder l'appel en service des objecteurs en service qui ont été déclarés aptes par le service de Santé administratif, j'ai décidé de les affecter dans les organismes qui occupent déjà des objecteurs ou en remplacement des objecteurs mis en congé illimité. Les affectations n'impliquent

2. Bij de gunning van deze opdrachten is het de Directie Automatisering van het algemeen secretariaat die optreedt als leidende dienst, na er zich eerst van vergewist te hebben of er geen oplossing binnen het departement zelf kon gevonden worden.

3. Het betreft eenmalige opdrachten.

4. Het gunnen van de opdrachten geschiedt volgens de meest aangewezen procedure, rekening houdend met de aard van het werk, en overeenkomstig de reglementering inzake overheidsopdrachten.

5. Waarde van de uitbestedingen (B.T.W. inbegrepen) :

— 1981 : nihil;

— 1982 : nihil;

— 1983 : 2.075.063 fr.;

6. Tijdens bedoelde periode werd slechts éénmaal werk uitbesteed. De opdracht werd gegund aan de Maatschappij voor Mechanografie, rekening houdend met de voorgestelde prijs en de termijn binnen dewelke het werk kon worden gerealiseerd.

**Vice-Eerste Minister
en Minister van Binnenlandse Zaken
en Openbaar Ambt**

Binnenlandse Zaken

Vraag nr. 244 van de heer Vanvelthoven d.d. 24 september 1984 (N.) :

Gewetensbezwaarden. — Indiensttreding.

Naar verluidt hebben gewetensbezwaarden, die binnenkort hun burgerdienst zouden beginnen, en organisaties die gewetensbezwaarden tewerkstellen, bericht ontvangen dat alle indiensttredingen voor onbepaalde tijd zijn opgeschort.

1. Om welke redenen is de erkenning bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit tot op heden nog steeds niet geregeld?

2. Hoeveel gewetensbezwaarden wachten thans nog op een indiensttreding?

3. Welk is de gemiddelde periode, die verloopt tussen een aanvraag en een indiensttreding?

4. Is men van oordeel dat deze periode dient bekort te worden?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag betreffende de indiensttreding van gewetensbezwaarden heb ik de heer het geacht Lid volgende punten mede te delen :

1. De lijst van instellingen, die het voorwerp moet uitmaken van een koninklijk besluit tot aanwijzing of erkenning in toepassing van artikel 21 van de gecoördineerde wetten houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, is ter onderzoek voorgelegd aan de Ministerraad.

2. De gewetensbezwaarden die op hun indiensttreding wachten zullen in de mate van het mogelijke in oktober en november opgeroepen worden.

Inderdaad, ten einde de oproeping van de gewetensbezwaarden, die door de Administratieve Gezondheidsdienst geschikt bevonden zijn voor de dienst, niet te vertragen heb ik beslist deze aan te wijzen voor die instellingen die reeds gewetensbezwaarden tewerk stellen of ter vervanging van hen die met

pas la reconnaissance qui devra intervenir par l'arrêté royal dont question ci-dessus.

3. Les objecteurs de conscience tout comme les miliciens peuvent demander le sursis, la dispense ou la libération du service, dans ces conditions il n'est pas possible de déterminer une durée moyenne d'attente entre l'introduction de la demande et l'entrée en service.

Ministre des Relations extérieures

Question n° 225 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984 (N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

Voir question n° 69 au Premier Ministre, p. 4411.

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre qu'en matière de traitement de l'information, et plus spécifiquement en matière de « saisie de l'information », mes services n'ont fait aucun appel au secteur privé.

En ce qui concern l'Administration générale de la Coopération au Développement, la réponse sera donnée par mon collègue, le Secrétaire d'Etat à la Coopération.

Ministre des Affaires économiques

Question n° 166 de M. Vanvelthoven du 6 juillet 1984 (N.) :

Secteur Horeca. — Distortions de la concurrence.

Les indépendants subissent dans le secteur Horeca une concurrence croissante de la part d'a.s.b.l. et d'associations de fait qui exploitent et louent des salles de sport, des salles paroissiales, etc., à des prix parfois fort bas.

Dans bien des cas, ces prix peuvent être offerts en raison du fait que ces associations bénéficient de subventions communales pour couvrir leur frais de fonctionnement et qu'elles disposent en outre de collaborateurs bénévoles.

J'aimerais savoir si le gouvernement a déjà pris des initiatives pour combattre cette forme de concurrence déloyale et pour veiller à ce que les prix demandés se situent autant que possible à un niveau uniforme.

Réponse : En ce qui concerne le problème, dont question ci-avant, deux réglementations déterminent s'il y a infraction ou non.

D'une part la réglementation des prix a pour objet de fixer des prix maxima, et non des prix minima. D'autre part la réglementation sur les pratiques du commerce (la loi du 14 juillet 1971) interdit entre-autres les ventes à perte (art. 22) et prévoit la possibilité qu'une action soit intentée auprès du tribunal de commerce compétent, soit par l'intéressé, soit par le groupement professionnel ou interprofessionnel, en vue de faire cesser les activités qui sont contraires aux usages honnêtes en matière commerciale (art. 54, 55 et 57).

Les aspects fiscaux du dossier relèvent de la compétence de M. le Ministre des Finances.

onbepaald verlof gezonden zijn. Deze aanwijzingen houden geen erkenning in van instellingen, erkenning die zal vastgelegd worden door bovenvermeld koninklijk besluit.

3. Gewetensbezwaarden, zoals miliciens kunnen uitstel, vrijlating, ontheffing vragen; gezien deze omstandigheden kan geen gemiddelde periode bepaald worden tussen de aanvraag en de indiensttreding.

Minister van Buitenlandse Betrekkingen

Vraag nr. 225 van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

Zie vraag nr. 69 aan de Eerste Minister, blz. 4411.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid te laten weten dat op het stuk van de informatieverwerking, en meer specifiek op het stuk van de « data-vastlegging », door mijn diensten geen uitbestedingen werden gedaan aan de privé-sector.

Wat het Algemeen Bestuur van Ontwikkelingssamenwerking betreft, zal het antwoord worden gegeven door mijn collega, de Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking.

Minister van Economische Zaken

Vraag nr. 166 van de heer Vanvelthoven d.d. 6 juli 1984 (N.) :

Horeca-sector. — Concurrentievervalsing.

Mijn aandacht wordt gevestigd op steeds meer klachten, uitgaande van zelfstandigen, aangaande een steeds voortschrijdende concurrentievervalsing in het Horeca-gebeuren. Deze zelfstandigen ondervinden een groeiende mededinging van v.z.w.'s en feitelijke verenigingen, die sportzalen, parochiezalen en dergelijke uitbaten en ter beschikking stellen tegen soms sterk verlaagde prijzen.

Deze verlaagde prijzen kunnen in veel gevallen aangeboden worden omwille van het feit dat deze verenigingen of uitbatingen kunnen rekenen op gemeentelijke subsidies voor hun werking en voor het overige beschikken over vrijwillig helpende handen.

Graag vernam ik welke initiatieven de regering zal nemen om deze vorm van concurrentievervalsing tegen te gaan.

Antwoord : In het probleem waarvan hier sprake spelen twee reglementeringen een rol voor het bepalen of het om een overtreding gaat of niet.

Enerzijds heeft de prijsreglementering onder meer als voorwerp het vaststellen van maximumprijzen, doch geen minimumprijzen. Anderzijds verbiedt de reglementering op de handelspraktijken (wet van 14 juli 1971) onder anderen verkopen met verlies (art. 22) en voorziet zij in de mogelijkheid om bij de bevoegde rechtbank van koophandel een vordering tot staking van daden die strijdig zouden zijn met de eerlijke handelsgebruiken, in te dienen. Deze vordering kan gebeuren door de belanghebbende of door de beroeps- of interprofessionele groepering (art. 54, 55 en 57).

De fiscale aspecten van het dossier behoren tot de bevoegdheid van de heer Minister van Financiën.

Question n° 178 de M. D'Hose du 24 août 1984 (Fr.) :

Contrats de programme.

Je souhaiterais obtenir de Monsieur le Ministre la réponse aux questions suivantes relatives aux contrats de programme :

1. Quels sont les programmes conclus entre l'Etat et les associations professionnelles d'une part ou l'Etat et les entreprises individuelles d'autre part, qui sont encore en vigueur?
2. Ces contrats prévoient-ils tous une tacite reconduction?
3. Dans le cas où le contrat est signé avec une association professionnelle, existe-t-il des entreprises qui n'y adhèrent pas?
4. Dans tous les cas, avant conclusion du contrat, la commission des prix est-elle consultée et sinon pourquoi?

Réponse :

1. Tous les contrats de programme actuellement en vigueur sont conclus avec des associations professionnelles.

Ce sont :

- a) C.P. relatif aux prix des aliments composés pour animaux;
- b) C.P. relatif aux prix des mélanges minéraux et concentrés alimentaires pour animaux;
- c) C.P. relatif au prix des chocolats;
- d) C.P. relatif au prix du café torréfié en grains ou moulu, décaféiné ou non;
- e) C.P. relatif aux prix des margarines;
- f) C.P. relatif aux prix des bois importés;
- g) C.P. relatif aux prix de vente des articles de sport et de loisirs;
- h) C.P. relatif aux prix de vente des appareils électroménagers;
- i) C.P. relatif aux métaux non ferreux.

Il n'y a jamais eu de contrat de programme conclu avec une entreprise individuelle.

2. Tous les contrats sont conclus pour une durée déterminée.
3. Il y a habituellement des entreprises qui n'adhèrent pas au contrat de programme.
4. La Commission pour la régulation des prix doit toujours être consultée avant la conclusion d'un contrat de programme.

Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes

Question n° 265 de M. Valkeniers du 13 juillet 1984 (N.) :

Frais d'impression. — Compression.

De nombreux services utilisent encore des formulaires bilingues imprimés recto verso. Le système est commode, il est vrai, pour les formulaires mis à la disposition du public par les services où le bilinguisme est de rigueur, mais ce n'est certainement pas le cas pour les administrations centrales ni pour les dossiers qui, même dans les services bilingues, ne peuvent être traités que dans une seule langue.

La suppression de ces formulaires inutilement bilingues pourra, après épuisement du stock bien sûr, donner lieu à des économies, guère importantes sans doute, mais en temps de crise aucune forme de modération ne saurait être dédaignée. Combien de ces formulaires recto verso utilisent encore les différents services relevant de votre département?

Vraag nr. 178 van de heer D'Hose d.d. 24 augustus 1984 (Fr.) :
Programmacontracten.

Graag ontvang ik een antwoord van de Minister op de volgende vragen aangaande de programmacontracten :

1. Welke programmacontracten gesloten tussen de Staat en beroepsverenigingen enerzijds en tussen de staat en individuele bedrijven anderzijds zijn nog steeds van kracht?
2. Is in al die contracten in een stilzwijgende verlenging voorzien?
3. Zijn er bedrijven die zich onttrekken aan de contracten gesloten met beroepsverenigingen?
4. Wordt de prijzencommissie in elk geval geraadpleegd nog voor het contract wordt gesloten, en zo neen, waarom niet?

Antwoord :

1. Alle programmaovereenkomsten die thans van toepassing zijn, werden afgesloten met beroepsverenigingen.

Het zijn :

- a) P.O. met betrekking tot de prijs van de samengestelde veevoeders;
- b) P.O. met betrekking tot de prijzen van minerale mengsels en voederkernen voor dieren;
- c) P.O. met betrekking tot de chocoladeprijs;
- d) P.O. met betrekking tot de prijs van gebrande koffie, in bonen of gemalen, al dan niet gedecafeïneerd;
- e) P.O. met betrekking tot de prijs van margarine;
- f) P.O. met betrekking tot de prijs van ingevoerd hout;
- g) P.O. betreffende de verkoopprijs van sport- en vrijetijdsartikelen;
- h) P.O. met betrekking tot de verkoopprijzen van elektrische huishoudtoestellen;
- i) P.O. met betrekking tot de non-ferrometalen.

Er werd nooit een programmaovereenkomst afgesloten met een individuele onderneming.

2. De overeenkomsten zijn afgesloten voor een bepaalde termijn.
3. Er zijn gewoonlijk ondernemingen die niet tot de programmaovereenkomst toetreden.
4. De Commissie tot regeling der prijzen moet altijd geraadpleegd worden vooraleer een programmaovereenkomst afgesloten wordt.

Minister van Openbare Werken en Middenstand

Vraag nr. 265 van de heer Valkeniers d.d. 13 juli 1984 (N.) :

Drukkosten. — Bezuiniging.

In vele diensten wordt nog gebruik gemaakt van recto verso tweetalige formulieren. Wel handig voor formulieren ter beschikking van het publiek in diensten waar tweetaligheid de regel is, maar zeker niet voor bijvoorbeeld centrale diensten en ook niet voor dossiers, die zelfs in tweetalige diensten slechts in één taal mogen behandeld worden.

De afschaffing van deze onnodige in twee talen gestelde formulieren, na uitputting van de voorraad uiteraard, kan aanleiding geven tot een bezuiniging, niet zulke grote wellicht, maar in crisistijden is geen enkele besparing te versmaden. Hoeveel zulke recto verso formulieren zij er in de diverse van u afhankelijke diensten nog in gebruik?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre qu'environ 45 formulaires recto verso sont encore utilisés dans les divers services de mon département.

Après épuisement du stock, ces formulaires seront imprimés en néerlandais pour les services exclusivement néerlandophones et les agents du rôle linguistique néerlandais, et en français pour les services exclusivement francophones et les agents du rôle linguistique français.

En ce qui concerne les services de l'administration centrale (services centraux), ces formulaires recto verso bilingues seront encore utilisés jusqu'à épuisement du stock, dans les cas prévus par les articles 39 et 40 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

Question n° 287 de M. Van Belle du 7 septembre 1984 (N.) :

Aalter. — Passerelle pour piétons et cyclistes.

La construction d'une passerelle pour piétons et cyclistes sur le canal de Gand à Bruges serait envisagée à Aalter (« Aalter-Brug »).

Cet ouvrage devrait contribuer en outre à la solution des problèmes du collecteur d'eaux usées qui doit traverser le canal.

A cet endroit, il existait jadis un pont de pierre qui fut démoli lors de l'élargissement du canal.

1. Ces informations sont-elles exactes?
2. Dans l'affirmative, pour quand les travaux sont-ils prévus? Quand la passerelle sera-t-elle mise en service?
3. Des plans ont-ils déjà été dressés à cet effet?

Réponse : En réponse à sa question susmentionnée, je puis informer l'honorable Membre que mon département ne prévoit pour l'instant aucun pont pour cyclistes et piétons, enjambant le canal de Gand à Bruges, à Aalter.

Pour être complet, je voudrais préciser à ce propos que les travaux de collecteur, évoqués dans ce contexte par l'honorable Membre, relèvent de la compétence de la Société flamande d'épuration des eaux.

Question n° 289 de M. Clerfayt du 7 septembre 1984 (Fr.) :

Forêt de Soignes. — Ring. — Travaux routiers.

Dans la forêt de Soignes, le long du ring (ancienne route de Mont-St-Jean), un chantier est ouvert depuis fin juin.

Le Ministre veut-il préciser en quoi consistent ces travaux?

Le bruit court qu'il s'agit de l'amorce d'un échangeur grâce auquel serait alors faite, ultérieurement, la liaison entre ce ring et la chaussée de Waterloo à Rhode-St-Génèse, afin de réaliser le contournement de Waterloo autrefois projeté mais auquel il avait été renoncé.

J'espère que le Ministre va démentir et confirmer que ces projets de contournement de Waterloo sont définitivement abandonnés.

Réponse : Comme suite à sa demande, j'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre que l'échangeur en question (échangeur de Derscheid sur la route nationale n° 227) doit permettre :

1. la fermeture de toutes les traversées de la berme centrale;
2. la prochaine mise à 3 voies de roulement de la route nationale n° 227 (sens Bruxelles-Waterloo) sur le territoire du Brabant wallon).

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat er nog een 45-tal recto verso-formulieren in gebruik zijn in de diverse diensten van mijn departement.

Na uitputting van de voorraad zullen die formulieren gedrukt worden in het Nederlands voor de uitsluitend Nederlandstalige diensten en de personeelsleden van de Nederlandse taalrol en in het Frans voor de uitsluitend Franstalige diensten en personeelsleden van de Franse taalrol.

Wat de diensten van het hoofdbestuur betreft (centrale diensten), zullen die tweetalige recto verso-formulieren, tot uitputting van de voorraad, nog worden gebruikt in de gevallen bepaald bij de artikelen 39 en 40 van de wetten op het gebruik der talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966.

Vraag nr. 287 van de heer Van Belle d.d. 7 september 1984 (N.) :

Aalter. — Voetgangers- en fietsersbrug.

Naar ik verneem bestaan er kansen dat er in Aalter (Aalter-Brug) een voet- en fietsersbrug wordt aangelegd over het kanaal Gent-Brugge.

Deze brug zou aangelegd worden om tevens de problemen met de afvalwatercollector, die het kanaal moet dwarsen, op te vangen.

Vroeger bevond er zich aldaar een stenen brug, welke echter werd afgebroken toen voornoemd kanaal verbreed werd.

Kan ik van de achtbare Minister vernemen :

1. of dit bericht met de waarheid strookt;
2. zo ja, voor wanneer de werken voorzien zijn en wanneer de ingebruikname in het vooruitzicht kan worden gesteld?
3. Werden er dienaangaande reeds plannen gemaakt?

Antwoord : Als antwoord op zijn bovenvermelde vraag, kan ik het geacht Lid melden dat momenteel door mijn departement geen brug voor fietsers en voetgangers over het kanaal Gent-Brugge te Aalter wordt voorzien.

Volledigheidshalve zij hierbij aangestipt dat de collectorwerken, die in dat verband door het geacht Lid worden aangehaald, tot de bevoegdheid van de Vlaamse Waterzuiveringsmaatschappij behoren.

Vraag nr. 289 van de heer Clerfayt d.d. 7 september 1984 (Fr.) :

Zoniënwoud. — Ring. — Werken.

Sedert eind juni zijn langs de ring (oude weg van Mont-St-Jean) in het Zoniënwoud werken aan de gang.

Kan de Minister mij meedelen waarin die werken bestaan?

Naar verluidt, zou het gaan om de aanzet van een aansluiting tussen de ring en de Waterloosesteenweg te Sint-Genesius-Rode met het oog op de omleiding rond Waterloo, die aanvankelijk was gepland maar naderhand werd opgegeven.

Ik hoop dat de Minister zal bevestigen dat de plannen van een omleiding rond Waterloo definitief zijn opgegeven.

Antwoord : In antwoord op zijn vraag, heb ik de eer het geacht Lid mede te delen dat door de openstelling van het bedoelde verkeersknooppunt (knooppunt van Derscheid op de rijksweg nr. 227) het mogelijk zal zijn :

1. alle middenbermovergangen te sluiten;
2. de verbreding tot drie rijstroken van de rijksweg nr. 227 (richting Brussel-Waterloo) op het grondgebied van Waals Brabant weldra te verwezenlijken.

En ce qui concerne le Ministère des Travaux publics, il n'est pas question d'exécuter une liaison entre la route nationale n° 227 et la route nationale n° 5 à Waterloo-Rhode-St-Genèse.

Question n° 294bis de M. Vanhorenbeek du 7 septembre 1984 (N.) :

Panneaux de signalisation. — Mention des routes nationales.

Nous avons pu constater — et en elle-même cette initiative n'est pas dénuée d'intérêt — que de plus en plus de panneaux de signalisation comportent également le numéro de la route nationale. En règle générale, ce numéro est précédé de la lettre N.

Monsieur le Ministre pourrait-il préciser quel mot désigne cette lettre?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de signaler à l'honorable Membre que la lettre « N » précédant les numéros des routes de l'Etat signifie « Nationale ».

Question n° 297 de M. Geyselings du 14 septembre 1984 (N.) :

Utilisation de l'herbe fauchée le long des autoroutes. — Réglementation.

Les plantes qui poussent le long des autoroutes sont impropres à la consommation, exposées qu'elles sont aux gaz d'échappement d'une multitude de véhicules. L'herbe qui pousse le long des autoroutes très fréquentées peut contenir jusqu'à 80 fois plus de plomb que la normale.

Les talus bordant les autoroutes sont entretenus par des firmes spécialisées. La question se pose de savoir ce que font les firmes en question des importantes quantités d'herbe fauchée le long des autoroutes et des autres routes nationales.

Monsieur le Ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Existe-t-il en Belgique une réglementation concernant l'utilisation de l'herbe fauchée le long des autoroutes?

2. Dans une note datant de 1974, l'Administration des routes propose d'inclure dans tous les cahiers des charges relatifs aux entretiens spéciaux une clause obligeant les entrepreneurs à brûler l'herbe qui a été fauchée. Dans une note du 12 octobre 1978, cette même administration répète que l'herbe fauchée devrait être détruite. « Test Achats », qui dénonce cette situation, a découvert, en vérifiant certains cahiers des charges, qu'il n'existe pas d'obligation en la matière.

Monsieur le Ministre se préoccupe-t-il de ce problème qui n'est pas dénué d'importance? Pourquoi n'a-t-on pas encore donné suite à la requête de l'Administration des routes visant à inclure une clause supplémentaire dans les cahiers de charges concernant les entretiens spéciaux?

3. Monsieur le Ministre entretient-il des contacts en la matière avec un autre membre du gouvernement?

Réponse : Faisant suite à sa question, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Membre ce qui suit :

1. En ce qui concerne l'utilisation de gazon après la tonte, la norme C.E.E. est prise comme base, ce qui empêche la vente de ce gazon à tondre en tant que fourrage.

2. Les circulaires de l'Administration des routes et leurs compléments règlent l'entretien des pelouses, qui consiste pour l'instant à tondre sans nettoyer ou à tondre et à nettoyer, ainsi qu'à détruire le gazon, cette opération étant à charge de l'entrepreneur.

Wat betreft het Ministerie van Openbare Werken, is er geen sprake van een verbinding tot stand te brengen tussen de rijksweg nr. 227 en de rijksweg nr. 5 te Waterloo-Sint-Genesius-Rode.

Vraag nr. 294bis van de heer Vanhorenbeek d.d. 17 augustus 1984 (N.) :

Verkeersborden. — Aanduiding van rijkswegen.

Wij menen te mogen vaststellen — en dat kan op zichzelf een goede zaak zijn — dat meer en meer verkeersborden met richtingsaanduidingen ook het nummer van de rijksweg vermelden. In regel wordt dit nummer voorafgegaan door de letter N.

Mogen wij van de Minister vernemen voor welk woord deze N staat?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht Lid mede te delen dat de letter « N » bij de wegnummers der rijkswegen staat voor « Nationaal ».

Vraag nr. 297 van de heer Geyselings d.d. 14 september 1984 (N.) :

Aanwending van gras na afmaaiing langsheen de autowegen. — Reglementering.

Planten die langsheen autowegen groeien zijn niet geschikt voor consumptie omdat ze blootgesteld staan aan de uitlaatgassen van vele duizenden voertuigen. Gras dat groeit langsheen drukbereden autosnelwegen kan tot 80 maal meer lood bevatten dan normaal.

De bermen langsheen de autosnelwegen worden onderhouden door gespecialiseerde firma's. De vraag stelt zich wat doen deze firma's met de grote hoeveelheden gras dat langsheen de autosnelwegen en andere rijkswegen wordt afgemaaid?

Kan de Minister mij antwoorden op de volgende vragen :

1. Bestaat er in België enige reglementering betreffende de aanwending van gras na afmaaiing langsheen autowegen?

2. In een nota van 1974 stelt het Bestuur der Wegen voor in alle bijzondere onderhoudsbestekken een speciale clausule te lassen om de aannemers te verplichten de maaisspecie te verbranden. In een nota van 12 oktober 1978 herhaalt ditzelfde bestuur dat het afgemaaid gras zou moeten vernietigd worden. Bij nazicht van enkele bestekken vond « Testaankoop » — dit dat probleem aanklaagt — geen verplichting ter zake.

Welke aandacht besteedt de Minister aan dit niet onbelangrijk probleem en waarom wordt er nog steeds geen gevolg gegeven aan het verzoek van het Bestuur der Wegen om een clausule in te bouwen in de bijzondere onderhoudsbestekken?

3. Heeft de Minister enig kontakt met een ander Lid van de regering inzake dit probleem?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht Lid het volgende mede te delen :

1. Voor wat de aanwending van gras na maaing betreft wordt de E.E.G.-norm als basis genomen wat belet dat dit maaigras als veevoeder verkocht wordt.

2. De omzendbrieven van het Bestuur der Wegen en hun aanvullingen regelen het onderhoud van het grasbestand dat momenteel voorziet in maaien zonder opkuis of maaien met opkuis en vernietigingen, en dit ten laste van de aanneming.

3. Les exécutifs flamands et wallons ont pris ou préparent des décrets relatifs à la gestion des accotements.

Dans le cadre du Congrès routier belge à Mons (mai 1985), cette problématique sera examinée, afin de parvenir à une solution globale harmonieuse.

Question n° 298 de M. Caudron du 14 septembre 1984 (N.) :

Administrations régionales. — Centre administratif « Ter Plaeten » à Gand.

Après la réforme de l'Etat d'août 1980, certaines administrations ont été régionalisées et ont dû chercher à s'héberger. Ainsi, plusieurs d'entre elles se sont installées au centre administratif « Ter Plaeten », « Sint-Lievenstraat » à Gand à savoir :

- l'Administration de l'aménagement du territoire et de l'environnement;
- les Services techniques généraux;
- le Service de santé général.

Ces trois services manquent manifestement de place et risquent de se trouver totalement à la rue d'ici peu.

Pourquoi des administrations régionales sont-elles à ce point logées à l'étroit alors que d'autres administrations demeurées nationales regorgent d'espace dans ce même immeuble « Ter Plaeten » ?

Quelles mesures le Ministre envisage-t-il de prendre en vue de permettre aux administrations régionales de s'installer convenablement ?

Réponse : En réponse à ses questions, j'ai l'honneur de faire parvenir à l'honorable Membre les renseignements suivants.

Pour les services régionalisés hébergés dans le complexe administratif « Ter Plaeten », il ne s'agit pas d'un nouveau logement.

Avant que ces services ne fussent transférés complètement ou partiellement à l'administration régionale, ils étaient déjà hébergés dans le complexe visé et y étaient logés de façon confortable.

Les services transférés ressortissant auparavant du Ministère de la Santé publique et du Ministère de l'Agriculture sont demeurés dans les locaux occupés par eux et leur surface utile est satisfaisante.

Ce n'est que pour les 8 agents dépendant auparavant du Ministère de l'Emploi et du Travail qu'il se pose un problème.

Suite à une restructuration des services de ce dernier département restés nationaux, ces 8 personnes ont dû être logées dans d'autres locaux à l'intérieur du même complexe et ne disposent en effet pas d'un espace suffisant.

Vu leur transfert, les intéressés font partie de l'effectif de l'A.R.O.L. Cette administration est établie dans un bâtiment loué sis « Jan Van Eyckstraat » à Gand et y dispose amplement de surface.

Il me semble qu'une solution fonctionnelle réside dans le fait d'héberger également ces 8 agents dans ce dernier bâtiment avec l'administration à laquelle ils appartiennent.

Le service d'exécution de la Régie des Bâtiments proposera une solution en ce sens au chef de service local du l'A.R.O.L.

3. Bij de Vlaamse en Waalse Executieven zijn decreten uitgevaardigd of in voorbereiding omtrent het wegbermenbeheer.

In het kader van het Belgisch Wegencongres te Bergen (mei 1985) wordt deze problematiek behandeld ten einde tot een algemene harmonieuze oplossing te komen.

Vraag nr. 298 van de heer Caudron d.d. 14 september 1984 (N.) :

Gewestelijke besturen. — Administratief centrum « Ter Plaeten » te Gent.

Na de staatshervorming van augustus 1980 zijn bepaalde administraties regionaal geworden en zochten zij een nieuw onderdak. In het administratief centrum « Ter Plaeten » Sint-Lievenstraat te Gent worden de volgende geregionaliseerde administraties ondergebracht :

- Administratie Ruimtelijke Ordening en Leefmilieu (A.R.O.L.);
- Algemene Technische Diensten (A.T.D.);
- Algemene Gezondheidszorg.

Deze drie diensten zijn er veel te eng behuist en dreigen kortelings helemaal op de straat te staan.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen :

Waarom worden bovengenoemde regionale administraties zo stiefmoederlijk behandeld terwijl andere unitairgebleven administraties in « Ter Plaeten » plaats te over hebben ?

Welke maatregelen denkt de Minister te treffen om de regionale besturen een menswaardige huisvesting te waarborgen.

Antwoord : In antwoord op zijn vragen heb ik de eer het geacht Lid volgend antwoord te verstrekken.

Voor de geregionaliseerde diensten die in het administratief complex « Ter Plaeten » zijn gehuisvest, is dit geen nieuw onderdak.

Vooraleer deze diensten geheel of gedeeltelijk naar de gewestelijke administratie werden overgeheveld waren ze reeds in bedoeld complex ondergebracht en er ook comfortabel gehuisvest.

De overgeheveldde diensten die voorheen afhingen van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Ministerie van Landbouw zijn in de lokalen gebleven die ze reeds betrokken, en zijn dus voldoende ruim gehuisvest.

Enkel voor 8 personeelsleden die voorheen afhingen van het Ministerie van Arbeid en Tewerkstelling stelt zich een probleem.

Ingevolge een herschikking van de nationaal blijvende diensten van dit laatste departement dienden deze 8 personen ondergebracht in andere lokalen binnen hetzelfde complex, en beschikken er inderdaad over onvoldoende ruimte.

Betrokkenen behoren ingevolge hun overheveling tot het effectief van de A.R.O.L. Deze administratie is gevestigd in een gehuurd gebouw in de Jan Van Eyckstraat te Gent en zijn er ruim gehuisvest.

Het lijkt me dan ook dat het functioneel een geschikte oplossing zou zijn dat die 8 personeelsleden ook in dit laatste gebouw zouden worden ondergebracht samen met het bestuur waartoe ze behoren.

Door de uitvoeringsdienst van de Regie der Gebouwen zal aan het lokaal diensthoofd van de A.R.O.L. een oplossing in deze zin worden voorgesteld.

Question n° 300 de M. Anthuenis du 21 septembre 1984 (N.) :

Autoroutes. — Travaux de plantation.

Le secteur de la construction, et en particulier la construction des routes, traverse une crise grave. Un domaine moins connu de la construction des routes est celui des travaux de plantation. J'ai appris que de nombreux entrepreneurs de travaux de plantation se trouvent en difficulté étant donné l'insuffisance de travaux qu'on leur commande. Or, il ne faut pas oublier qu'il s'agit d'une branche d'activité à haut coefficient de main-d'œuvre. Compte tenu des considérations qui précèdent, et compte tenu également du fait qu'au cours de ces dernières années la population s'est de plus en plus sensibilisée aux problèmes écologiques, je souhaiterais que Monsieur le Ministre réponde aux questions suivantes :

1. Quels montants ont été consacrés en 1982 et 1983, par province, aux travaux de plantation liés éventuellement aux travaux d'entretien?
2. Quels montants sont prévus, par province, pour 1984 et 1985?
3. Est-il exact qu'il y a quelques années des engagements spécifiques étaient prévus pour les travaux de plantation?
4. Monsieur le Ministre n'estime-t-il pas que le fait de prévoir des engagements spécifiques pour les travaux de plantation permettrait un meilleur rendement de ces travaux d'entretien de l'espace naturel?
5. Pourrait-on procéder rapidement à une plantation adéquate d'arbres sur les aires de stationnement et le long des échangeurs de l'autoroute E3, tronçon Gand-Anvers, travaux qui, comme j'ai pu le constater, ont été réalisés le long d'autres autoroutes?
6. Serait-il possible, au cours de la prochaine période de plantation, d'aménager sur les différents espaces réservés au pique-nique le long de l'autoroute E3 des plantations d'arbustes, afin de permettre en ces lieux davantage d'intimité? Les vacanciers qui s'accordent quelque repos sur les aires en question seraient ainsi mieux isolés du trafic.

Réponse : Du texte de sa question, je crois pouvoir déduire que les renseignements que l'honorable Membre espère obtenir sont relatifs aux plantations le long des autoroutes de l'Etat et des autoroutes.

A ce sujet, je peux communiquer ce qui suit :

1. Pour les années 1982 et 1983, les montants respectifs de 323 millions de F et 300 millions de F ont été dépensés pour l'entretien des plantations. Une répartition par province serait extrêmement difficile.

En matière d'investissement, l'engagement pour les plantations a été le suivant :

a) Crédits dissociés :

	1982	1983
Anvers	3,1 MF	0,3 MF
Brabant wallon	0,5 MF	—
Brabant flamand	3,2 MF	1,2 MF
Bruxelles-Capitale	—	—
Flandre occidentale	1,2 MF	—
Flandre orientale	3,1 MF	2,5 MF
Hainaut	9,3 MF	2,8 MF
Liège	0,1 MF	0,6 MF
Limbourg	12,7 MF	14,4 MF
Luxembourg	4,7 MF	1,0 MF
Namur	1,3 MF	40,0 MF
Total	39,2 MF	62,8 MF

Vraag nr. 300 van de heer Anthuenis d.d. 21 september 1984 (N.) :

Autowegen. — Beplantingswerken.

De bouwnijverheid en in het bijzonder de wegenbouw maakt een zware crisis door. Een minder bekende tak in deze wegenbouw is de afdeling beplantingswerken. Ik verneem nu dat verschillende aannemers van beplantingswerken het vandaag erg lastig hebben bij gebrek aan voldoende werkzaamheden en bestellingen. Men mag daarenboven ook niet vergeten dat het om een zeer arbeidsintensieve sector gaat. Rekening houdend met hierboven vermelde elementen, gekoppeld aan het feit dat de bevolking de laatste jaren heel wat milieubewuster is geworden, zou ik van de heer Minister op volgende vragen een antwoord willen krijgen :

1. Welk bedrag werd besteed aan beplantingswerken, eventueel gecoördineerd met onderhoudswerken, in 1982 en 1983 en dit per provincie?
2. Welk bedrag werd en wordt er voorzien in 1984 en 1985 eveneens per provincie?
3. Is het waar dat enkele jaren geleden specifieke vastleggingen voorzien waren voor beplantingswerken?
4. Is de heer Minister niet van mening dat door aparte vastleggingen voor beplantingswerken deze landschapsverzorgende werkzaamheden beter aan hun trekken zouden komen?

5. Kan er spoedig gezorgd worden voor een adequate boombeplanting op de parkings en verkeerswisselaars van de autoweg E3, vak Gent-Antwerpen, zoals ik dit reeds vastgesteld heb bij andere autowegen?

6. Is het mogelijk tijdens de komende plantperiode de verschillende pick-nickplaatsen langs de autoweg E3 te voorzien van een passende struikbeplanting om wat meer intimiteit te geven om en rond de bankstellen? Op deze manier zouden de rustende vakantiegangers wat meer afgesloten zijn van het verkeer.

Antwoord : Uit de tekst van zijn vraag meen ik te mogen afleiden dat de inlichtingen, door het geacht Lid gewenst, betrekking hebben op de beplantingen langs de rijkswegen en de autosnelwegen.

Dienaangaande kan ik het volgende mededelen :

1. Voor de jaren 1982 en 1983 werden aan onderhoud van beplantingen de respectieve bedragen 232 miljoen fr. en 300 miljoen fr. gespendeerd. Het betreft globale bedragen, waarvan een uitsplitsing per provincie uiterst moeilijk zou zijn.

Inzake investeringen is de vastlegging voor beplantingen de volgende geweest :

a) Ingedeelde kredieten :

	1982	1983
Antwerpen	3,1 Mfr.	0,3 Mfr.
Waals Brabant	0,5 Mfr.	—
Vlaams Brabant	3,2 Mfr.	1,2 Mfr.
Brussel-Hoofdstad	—	—
West-Vlaanderen	1,2 Mfr.	—
Oost-Vlaanderen	3,1 Mfr.	2,5 Mfr.
Henegouwen	9,3 Mfr.	2,8 Mfr.
Luik	0,1 Mfr.	0,6 Mfr.
Limburg	12,7 Mfr.	14,4 Mfr.
Luxemburg	4,7 Mfr.	1,0 Mfr.
Namen	1,3 Mfr.	40,0 Mfr.
Totaal	39,2 Mfr.	62,8 Mfr.

b) Outre ces crédits, des travaux de plantations en bordure des autoroutes ont été engagés respectivement pour 73,8 millions de F et 44,8 millions de F.

c) Cela fait un total pour :

- 1982 : 113 millions de F;
- 1983 : 107,6 millions de F.

2.

a) Pour l'année 1984, le montant différent à l'entretien a été estimé globalement à 300 millions de F. Les investissements, par province peuvent être estimés à :

Anvers	7,9 millions de F
Brabant wallon	—
Brabant flamand	5,2 millions de F
Bruxelles-Capitale	3,0 millions de F
Flandre occidentale	0,4 million de F
Flandre orientale	8,6 millions de F
Hainaut	35,0 millions de F
Liège	1,6 million de F
Limbourg	23,0 millions de F
Luxembourg	1,9 million de F
Namur	—

Total 86,6 millions de F

En outre, un montant de 29,4 millions de F est également réservé pour les autoroutes : ce qui porte le total à 116 millions de F.

b) Pour 1985, il n'est encore connu aucun programme d'entretien, de sorte qu'aucun chiffre ne peut encore être communiqué. En ce qui concerne les investissements, il n'existe qu'un montant de 43 millions de F pour des entreprises spécifiques de plantations. Vous en trouverez la raison dans ma réponse à la question 4.

3. Vers l'année, 1980, il a été prévu, en effet, au budget une rubrique à part pour les plantations.

4. Les travaux de plantations ont rencontré l'opposition de l'Inspection des Finances pour des motifs d'économie, exception faite des cas où les plantations sont nécessaires à la sécurité de la circulation.

Dès cet instant, il a été renoncé à une rubrique spécifique « plantations » dans le budget.

5. En ce qui concerne l'échangeur E3-E5 à Zwijnaarde, l'adjudication des travaux de plantations a eu lieu le 23 août 1984.

En ce qui concerne les échangeurs E3-E4 à Heusden et E3-RN 175 à St-Nicolas, le parachèvement des plantations est prévu pour 1985.

Aucune plantation ne peut être aménagée dans les boucles de l'échangeur E3-RN 257 à Lokeren, parce que celles-ci sont propriété privée. Les plantations supplémentaires, pour l'échangeur E3-RN 346 à Waasmunster sont superflues, étant donné la végétation naturelle et spontanée.

La forme de l'échangeur E3-RN 60 à Saint-Nicolas ne permet aucune plantation supplémentaire d'arbres.

6. C'est en fonction des crédits disponibles que les plantations existantes seront étendues aux aires de pique-nique de Gentbrugge et Waasmunster.

Question n° 301 de M. Van den Brande du 21 septembre 1984 (N.) :

Routes à Boortmeerbeek et à Zemst. — Travaux de modernisation.

En vertu des plans existants, le Ministère des Travaux publics procédera dans le courant de l'année prochaine à des travaux de modernisation dans la « Molenheidebaan » et la

b) Benevens deze kredieten werden langs de autosnelwegen voor respectievelijk 73,8 miljoen fr. en 44,8 miljoen fr. beplantingswerken vastgelegd.

c) In totaal wordt dit voor :

- 1982 : 113 miljoen fr.;
- 1983 : 107,6 miljoen fr.

2.

a) Voor het jaar 1984 wordt het bedrag aan onderhoud globaal op 300 miljoen fr. geraamd. De investeringen per provincie kunnen geraamd worden op :

Antwerpen	7,9 miljoen fr.
Waals Brabant	—
Vlaams Brabant	5,2 miljoen fr.
Brussel-Hoofdstad	3,0 miljoen fr.
West-Vlaanderen	0,4 miljoen fr.
Oost-Vlaanderen	8,6 miljoen fr.
Henegouwen	35,0 miljoen fr.
Luik	1,6 miljoen fr.
Limburg	23,0 miljoen fr.
Luxemburg	1,9 miljoen fr.
Namen	—

Totaal 86,6 miljoen fr.

Daarbuiten is ook nog een bedrag van 29,4 miljoen fr. voorbehouden voor autosnelwegen, wat het totaal op 116 miljoen fr. brengt.

b) Voor 1985 is nog geen onderhoudsprogramma bekend zodat hiervoor geen cijfers kunnen medegedeeld worden. Inzake investeringen is er slechts een bedrag van 43 miljoen fr. voor specifieke beplantingsaannemingen. De reden hiervoor is weer te vinden in mijn antwoord op vraag 4.

3. Rond het jaar 1980 werd er in de begroting inderdaad een aparte rubriek beplantingen voorzien.

4. De beplantingswerken hebben het voorwerp uitgemaakt van bezwaren vanwege de Inspectie van Financiën omwille van besparingsmotieven met uitzondering voor die gevallen waar de beplantingen noodzakelijk zijn voor de veiligheid van het verkeer.

Vanaf dat ogenblik werd afgezien van een specifieke rubriek « beplantingen » in de begroting.

5. Voor de verkeerswisselaar E3-E5 te Zwijnaarde heeft de aanbesteding der beplantingen werken plaatsgegrepen op 23 augustus 1984.

Voor de verkeerswisselaars E3-R4 te Heusden en E3-RW 175 te Sint-Niklaas wordt de vervollediging der beplantingen voorzien voor 1985.

In de verkeerswisselaar E3-RW 257 te Lokeren kunnen geen beplantingen in de lussen aangebracht worden, om reden dat deze privé-eigendom zijn. Bijkomende beplantingen zijn niet voorzien voor de verkeerswisselaar E3-RW 346 te Waasmunster omwille van de natuurlijke, spontane begroeiing.

De vorm van de verkeerswisselaar E3-RW 60 te Sint-Niklaas laat geen bijkomende boombeplanting toe.

6. In functie van de beschikbare kredieten zal de bestaande beplanting uitgebreid worden op de pick-nickplaatsen te Gentbrugge en Waasmunster.

Vraag nr. 301 van de heer Van den Brande d.d. 21 september 1984 (N.) :

Wegen in Boortmeerbeek en Zemst. — Moderniseringswerken.

Volgens bestaande plannen zal het Ministerie van Openbare Werken in de loop van volgend jaar overgaan tot uitvoering van moderniseringswerken aan de Molenheidebaan en de

« Trianonlaan » sur le territoire des communes de Boortmeerbeek et de Zemst. Les travaux en question comprennent notamment des travaux d'égouts, la pose d'un nouveau revêtement au niveau de la « Beukendreef », la rectification de la courbe à hauteur de la route nationale n° 227 Malines-Tervuren et la construction d'un nouveau pont sur le canal de Louvain.

Etant donné que la « Molenheidebaan » et la « Trianonlaan », bien qu'elles fassent partie du réseau des routes nationales, sont en réalité, du point de vue de la technique de la circulation, des chemins vicinaux à circulation importante avoisinant des lotissements et une zone de récréation (domaine de Hofstade), je saurais gré à Monsieur le Ministre de bien vouloir me préciser :

1. si la force portante du nouveau pont sera limitée pour ne permettre que le passage des véhicules d'une classe de poids déterminée (par exemple, maximum 10 tonnes);
2. dans la négative, si des mesures appropriées (signalisation) sont prévues pour éviter que les poids lourds n'empruntent la « Molenheidebaan » et la « Trianonlaan » pour se rendre du « Leuvensesteenweg » à l'E10;
3. si, compte tenu de la proximité des lotissements et de la zone de récréation dont question ci-dessus, des mesures sont prévues en matière de limitation de vitesse (vitesse maximum de 60 km/h ou moins) et de limitation des nuisances causées par le bruit;
4. de manière plus générale, si l'on prévoit, en vue d'apporter au niveau de la technique de la circulation, une solution adéquate au problème de la grande circulation tant sur la « Molenheidebaan » que dans le centre de « Schiplaken » (Bieststraat), l'aménagement d'une route de liaison entre le « Leuvensesteenweg » et l'E10, sur le tracé du ring de Malines.

Réponse : Comme suite à sa question, je puis informer l'honorable Membre de ce qui suit :

1. Le nouveau pont sur le canal de Louvain à Malines a été calculé pour un train de charge normal, c'est-à-dire que tant les voitures particulières que le trafic normal des camions peuvent emprunter le pont.
2. La liaison entre la chaussée de Louvain et l'E10, se fera éventuellement en attendant une solution plus adéquate (voir point 4), de préférence par la voie dénommée « Molenheidebaan/Trianonlaan », de sorte que le trafic lourd est tenu à l'écart du centre de « Schiplaken ».
3. Une limitation de vitesse peut être envisagée et sera discutée avec les communes concernées. Pour ce qui est de la réduction de gêne causée par le bruit, aucune mesure spécifique ne peut être prise sur les routes de l'Etat, comme c'est le cas sur les autoroutes. Toutefois, il a été prévu, pour la chaussée, un revêtement hydrocarboné, qui est moins bruyant qu'un revêtement en béton.
4. Le problème d'une solution adéquate, sur le plan de la technique de la circulation routière, pour la liaison de l'E10 à la RN 51 (Louvain-Malines) et plus loin, à l'A2 à Rotselaar, d'une part, et à la ceinture de Malines d'autre part, a déjà été soumis le 22 juin 1981 à l'Exécutif flamand, parce que le tracé de cette liaison figurait bien aux plans de secteur de Malines et Louvain, mais non à celui de Hal-Vilvorde.

Cette liaison s'est heurtée à l'avis défavorable des communes de Kampenhout et Zemst. L'Exécutif flamand n'a pris à ce jour aucune décision, de sorte que la modernisation des voies dénommées « Molenheidebaan » et « Trianonlaan » était nécessaire.

Trianonlaan op het grondgebied van de gemeenten Boortmeerbeek en Zemst. Deze werken omvatten onder meer riolering, nieuwe verharding tussen de bestaande Beukendreef, rechttrekking van de bocht tegen de rijksweg nr. 227 Mechelen-Tervuren en de bouw van een nieuwe brug over de Leuvense Vaart.

Rekening houdend met het feit dat de Molenheidebaan en Trianonlaan, ondanks hun opname in het rijkswegennet, verkeerstechnisch in wezen buurtwegen van groot verkeer vormen onmiddellijk palend aan woonverkavelingen en recreatiegebied (rijksdomein van Hofstade) mag ik de Minister vragen mij mee te delen :

1. of de nieuwe brug qua draagkracht beperkt zal zijn tot voertuigen van een bepaalde gewichtsklasse (bijvoorbeeld tot max. 10 ton);
2. zo neen, of adequate maatregelen zoals signalisatie voorzien zijn om te beletten dat het zwaar verkeer de Molenheidebaan en de Trianonlaan zouden gebruiken als verbinding tussen de Leuvensesteenweg en de E10;
3. of, rekening houdend met de nabijheid van voormelde woonverkavelingen en recreatiegebied, maatregelen inzake snelheidsbeperking (maximum 60 km of minder) en beperking van lawaaihinder voorzien worden;
4. of meer in het algemeen en met het oog op een adequate verkeerstechnische oplossing voor het lokaal doorgaand verkeer zowel via de Molenheidebaan als via het centrum van Schiplaken (Bieststraat), de aanleg van een verbindingsweg tussen de Leuvensesteenweg en de E10 op het tracé van de Mechelse ring voorzien wordt.

Antwoord : Ingevolge zijn vragen kan ik het geacht Lid het volgende mededelen :

1. De nieuwe brug over het kanaal Leuven-Mechelen werd berekend voor een normale lastentrein, dat wil zeggen dat zowel personenwagens als het normale vrachtvervoer de brug kunnen gebruiken.
2. De verbinding tussen de Leuvensesteenweg en de E10 zal, eventueel in afwachting van een meer adequate oplossing (zie punt 4), bij voorkeur geschieden langs de Molenheidebaan/Trianonlaan, zodat het zwaar verkeer uit het centrum van Schiplaken gehouden wordt.
3. Een snelheidsbeperking kan overwogen worden en zal met de betrokken gemeenten worden besproken. Voor het verminderen van de geluidshinder worden langs rijkswegen geen specifieke maatregelen getroffen zoals langs autosnelwegen. Nochtans werd voor de rijweg een koolwaterstofverharding voorzien die geluidsarmer is dan een betonverharding.
4. Het probleem van een adequate verkeerstechnische oplossing voor een verbinding van de E10 met de RW. 51 (Leuven-Mechelen) en verder naar de A2 te Rotselaar enerzijds en Mechelse Ring anderzijds werd reeds op 22 juni 1981 aan de Vlaamse Executieve voorgelegd, omdat het tracé voor deze verbinding wel op de gewestplanen van Mechelen en Leuven was voorzien maar niet op dit van Halle-Vilvoorde.

Deze verbinding is evenwel gestuit op een ongunstig advies van de gemeenten Kampenhout en Zemst. De Vlaamse Executieve heeft tot op heden nog geen beslissing genomen, zodat de modernisering van de Molenheidebaan en Trianonlaan noodzakelijk was.

Question n° 302 de M. Vanhorenbeek du 21 septembre 1984 (N.) :

Pistes cyclables. — Route de l'Etat n° 5 Louvain-Tirlemont.

Nous avons appris que l'on prévoit pour bientôt l'aménagement de pistes cyclables le long de la route nationale n° 5 Louvain-Tirlemont. Ces travaux seraient exécutés dans une première phase sur le territoire de Louvain et dans une seconde phase sur le territoire de Bierbeek.

L'aménagement de ces pistes cyclables ferait partie des travaux de rénovation totale de la chaussée : égouts, pistes cyclables, bandes de circulation pour les bus, parkings.

Monsieur le Ministre pourrait-il me préciser :

- quel est le calendrier actuel pour l'exécution de la première et de la seconde phases des travaux;
- si l'expérience du « sas pour cyclistes », menée au « Nieuwe Mechelsesteenweg » à Louvain, se déroule d'une manière favorable;
- si le « sas pour cyclistes » figure dans le planning actuel?

Réponse : En réponse à sa question, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que l'aménagement de pistes cyclables, isolées là où le terrain le permet, le long de la route de l'Etat n° 3, entre Louvain et Boutersem, est en effet à l'étude dans les services compétents de mon département. En même temps, il est prévu de procéder à la rénovation totale de la route comprenant le remplacement du revêtement et l'aménagement d'égouts, de zones d'évitement pour autobus, de petites aires de stationnement, de talus, de trottoirs et de plantations.

Les travaux qui s'étirent sur une distance d'environ 10 km, ne peuvent être inscrits au budget d'une seule année et doivent être répartis sur plusieurs années, ceci vu le montant assez élevé.

Si les emprises complémentaires qui subsistent encore sont achetées à temps, un premier tronçon, entre la « Tiense Poort » et le quartier dénommé « De Mol », pourra être mis en adjudication fin 1985.

L'expérience de la zone d'attente pour cyclistes à la « Nieuwe Mechelsesteenweg » à Louvain n'a pas donné entière satisfaction au départ, principalement parce que les cyclistes n'étaient pas habitués à ce nouvel aménagement. Aujourd'hui, après un certain temps d'adaptation et une petite correction physique de cette zone d'attente, la circulation y est plus sûre. Les Services compétents étudient toutefois l'amélioration de cet important carrefour avec le maintien de la zone d'attente pour cyclistes.

Question n° 303 de M. Vanhorenbeek du 28 septembre 1984 (N.) :

Korbeek-Lo. — Mise en service d'une sortie. — Conséquences.

La mise en service de la sortie « Grauwmeer-De Mol » a entraîné un accroissement important du trafic que l'on peut qualifier de clandestin dans la « Pimberg-Nieuwstraat », la « Koning Albertlaan » et la « Panoramalaan » à Bierbeek (commune intégrée de Korbeek-Lo). Les artères en question sont utilisées en tant que route de liaison avec le « Dieststeenweg » à Kessel-Lo et Linden. Les voitures mais également les camions utilisent cette voirie d'appoint qui n'est pas destinée à la grande circulation pas plus qu'elle n'est adaptée à celle-ci. Cette voirie dessert en effet des quartiers où habitent de nombreux enfants et est manifestement destinée à la circulation locale.

Les autorités communales de Bierbeek ont récemment décidé d'aménager le long de ces artères des trottoirs et des pistes cyclables afin de protéger les piétons et les cyclistes.

Vraag nr. 302 van de heer Vanhorenbeek d.d. 21 september 1984 (N.) :

Fietspaden. — Rijksweg nr. 5 Leuven-Tienen.

Naar wij mochten vernemen worden eerlang langs rijksweg nr. 5 Leuven-Tienen vrijliggende fietspaden gepland, in de eerste fase op het grondgebied Leuven, gevolgd door een tweede fase Bierbeek.

De realisatie van fietspaden zou vervat zitten in de totale vernieuwing van de weg : riolen, fietspaden, busstrokken, parkings.

Graag vernam ik van de Minister :

- de actuele timing van de uitvoering in de eerste en de tweede fase;
- of het experiment van het « fietssas » aan de Nieuwe Mechelsesteenweg te Leuven gunstig verloopt;
- of het zogenaamde « fietssas » mee opgenomen werd in de huidige planning.

Antwoord : Als antwoord op zijn vraag heb ik de eer het geacht Lid mee te delen dat de aanleg van fietspaden, vrijliggend waar mogelijk, langsheen de rijksweg nr. 3 tussen Leuven en Boutersem, inderdaad ter studie is bij de bevoegde diensten van mijn departement. Gelijktijdig wordt de totale renovatie van de weg voorzien, omvattende de vernieuwing van het wegdek en het aanleggen van riolen, autobusuitwijkplaatsen, stationeervakjes, bermen, voetpaden, beplantingen.

De werken, die zich uitstrekken over een afstand van circa 10 km, kunnen om wille van hun bedrag niet op de begroting van één jaar ingeschreven worden, doch dienen integendeel te worden gespreid over verschillende jaren.

Indien de nog resterende aanvullende grondinnamen tijdig zijn aangekocht, kan eind 1985 een eerste wegvak, tussen de Tiense Poort en de wijk « De Mol », in aanbesteding gesteld worden.

Het experiment met het fietssas op de Nieuwe Mechelsesteenweg te Leuven gaf aanvankelijk geen volledige voldoening, hoofdzakelijk omdat de fietsers niet vertrouwd waren met de nieuwe inrichting. Thans, na een zekere aanpassingstijd en na een kleine fysieke herinrichting van het fietssas, verloopt het verkeer er veiliger. De bevoegde Diensten bestuderen niettemin de verbetering van dit ruime kruispunt, evenwel met behoud van het fietssas.

Vraag nr. 303 van de heer Vanhorenbeek d.d. 28 september 1984 (N.) :

Korbeek-Lo. — Opening van een afrit. — Gevolgen.

De afrit Grauwmeer-De Mol verhoogt slukverkeer in gevoelige mate via de Pimberg-Nieuwstraat-Koning Albertlaan en Panoramalaan te Bierbeek (deelgemeente Korbeek-Lo). Boven genoemde straten worden gebruikt als verbindingsweg naar de Dieststeenweg te Kessel-Lo en Linden. Niet alleen gewone wagens, doch ook vrachtwagens, maken gebruik van deze vluchtweg, die niet bestemd en geschikt is voor druk door gaand verkeer. Zij doorkruisen namelijk kinderrijke woonwijken en zijn duidelijk bestemd voor bestemmingsverkeer.

De gemeentelijke overheid van Bierbeek besliste onlangs om langs deze staten vrijliggende voet- en fietspaden aan te leggen, om de voetgangers en de fietsers te beveiligen.

Monsieur le Ministre pourrait-il me préciser :

- a) si une enquête a été menée sur les conséquences de la mise en service de la sortie « Grauwmeer-De Mol » à la hauteur du « Tiensesteenweg » à Korbeek-Lo;
- b) si les résultats de cette enquête sont déjà connus;
- c) si l'examen des résultats aura une incidence sur le problème du contournement est de Louvain?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre qu'aucune enquête approfondie n'a encore été effectuée quant aux conséquences de l'ouverture à la circulation de la sortie « Grauwmeer-De Mol » à la « Tiensesteenweg », à Korbeek-Lo.

Etant donné, d'une part, le fait qu'il y avait lieu d'attendre d'abord la mise en service complète de l'autoroute A2 Bertem-Lummen, y compris toutes les entrées et sorties, pour avoir une idée exacte de l'écoulement et de la répartition de la circulation dans la région de l'est de Louvain, et d'autre part, le nombre important d'enquêtes de circulation auxquelles l'Administration des routes doit encore procéder cette année, il y a été décidé d'effectuer une enquête globale de circulation dans la période avril-mai 1985, en rapport avec la problématique de circulation à l'est de Louvain.

Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones

Question n° 409 de M. Cardoen du 17 août 1984 (N.) :

Sabena. — Entreprises de sous-traitance.

A la Sabena, la collaboration avec un certain nombre d'entreprises privées est relativement importante.

Monsieur le Ministre pourrait-il me préciser quel est, par région, le nombre d'entreprises de sous-traitance auxquelles la Sabena a confié des missions et quels sont les montants impliqués, pour la période entre le 1^{er} juillet 1983 et le 1^{er} juillet 1984? Sur quels critères est basé le choix de la Sabena?

Réponse : A la demande de la Sabena, dont le statut et les relations avec le secteur public peuvent être considérés a plus d'un titre « sui generis » je signale à l'honorable Membre que les données demandées relèvent de la vie des affaires des sociétés et ne sont pas, en raison des règles de discrétion commerciales applicables en cette matière, susceptibles de communication publique.

En ce qui concerne les critères de sélection, la préférence est donnée aux produits justifiant des meilleurs éléments de coût, de qualité, de sécurité d'approvisionnement, de conformité aux spécifications exigées et tous autres éléments d'appréciation réunis, dont également la qualification technique et la situation financière des fournisseurs.

Normalement, les appels d'offres sont adressés en priorité aux fournisseurs belges, sans distinction de région. La prospection à l'étranger, dans ou hors C.E.E., n'a lieu que dans les cas où le marché belge ne peut répondre à la demande.

Question n° 411 de M. Cardoen du 17 août 1984 (N.) :

Sabena. — Personnel.

Les services de la Sabena établis à l'étranger doivent être organisés de telle manière que le personnel puisse s'adresser sans peine aux clients belges dans la langue nationale de leur

Kan de Minister mij meedelen :

- a) of er een onderzoek verricht werd naar de gevolgen van de openstelling van de afrit Grauwmeer-De Mol aan de Tiensesteenweg te Korbeek-Lo;
- b) of de resultaten van dit onderzoek reeds gekend zijn;
- c) of de analyse van dit onderzoek haar weerslag heeft op de problematiek van de oostelijke omleiding rond Leuven?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen, dat er nog geen grondig onderzoek werd verricht naar de gevolgen van de openstelling van de afrit Grauwmeer-De Mol aan de Tiensesteenweg te Korbeek-Lo.

Rekening houdend enerzijds met het feit dat eerst de volledige indienststelling van de autosnelweg A2, Bertem-Lummen met inbegrip van alle op- en afritten, diende afgewacht te worden om een juist inzicht te krijgen in de verkeersafwikkeling en verkeersverdeling in de regio ten oosten van Leuven, en anderzijds het groot aantal verkeersonderzoeken die dit jaar nog dienen uitgevoerd te worden door het Bestuur der Wegen, werd beslist om een globaal verkeersonderzoek in verband met de verkeersproblematiek ten oosten van Leuven te houden in de periode april-mei 1985.

Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie

Vraag nr. 409 van de heer Cardoen d.d. 17 augustus 1984 (N.) :

Sabena. — Toeleveringsbedrijven.

De samenwerking met een aantal privé-bedrijven is bij Sabena niet onbelangrijk.

Kan de heer Minister mij mededelen aan hoeveel toeleveringsbedrijven en voor welk bedrag er opdrachten door Sabena werden toegekend tussen 1 juli 1983 en 1 juli 1984, gerangschikt volgens gewest. Welke keuzecriteria wordt gevolgd bij toekenning van leveringen of opdrachten?

Antwoord : Op vraag van Sabena, waarvan het statuut en de betrekkingen met de openbare sector om meerdere redenen als « sui generis » kunnen bestempeld worden, deel ik aan het geacht Lid mede dat de gevraagde gegevens verband houden met bedrijfsaangelegenheden en wegens de ter zake geldende regels op het terrein van discretie in handelszaken niet openbaar gemaakt kunnen worden.

Wat de keuzecriteria betreft : de voorkeur wordt gegeven aan produkten die de laagste prijs verenigen met de beste kwaliteit, verzekerde leverbaarheid, voldoening aan de specificaties en alle andere beoordelingscriteria samen, inclusief de technische bekwaamheid en financiële positie van de leveranciers.

Normaal worden prijsaanvragen bij voorrang aan de Belgische bedrijven gericht, ongeacht het Gewest. Buitenlandse markten, binnen of buiten de E.E.G., worden slechts verkend voor zover de Belgische markt niet in de behoeften kan voorzien.

Vraag nr. 411 van de heer Cardoen d.d. 17 augustus 1984 (N.) :

Sabena. — Personeel.

De in het buitenland gevestigde diensten van Sabena dienen zo georganiseerd dat het Belgisch publiek, naar zijn keuze en zonder moeite kan worden te woord gestaan in een der

choix (avis de la Commission permanente de contrôle linguistique du 17 février 1977).

Monsieur le Ministre pourrait-il me préciser, par pays où la Sabena dispose d'un bureau, combien de membres du personnel par rôle linguistique (situation au 1^{er} juillet 1984) travaillent dans ces bureaux et combien de membres du personnel sont lauréats d'une épreuve sur la connaissance de la deuxième langue nationale organisée par le Secrétariat permanent de recrutement du personnel de l'Etat?

Réponse : La Sabena avait, au 1^{er} juillet 1984, 71 représentants de nationalité belge, dont 40 inscrits au rôle français et 31 au rôle néerlandais.

Au 12 juillet, 9 stagiaires et 4 intérimaires ont rejoint les rangs des représentants à l'étranger, portant la répartition à respectivement 44 et 40 agents.

L'affectation de ce personnel, par degrés de la hiérarchie, se répartit comme suit :

Degrés	3		4		5	
	F	N	F	N	F	N
Europe	9	5	7	5	1	—
Afrique	4	6	5	4	—	—
Asie	4	5	5	2	—	—
Amérique	2	2	—	—	—	—
Océanie	—	—	1	—	—	—
Intérimaires	—	1	2	1	—	—
Total	19	19	20	12	1	—
En service depuis						
12 septembre 1984	2	6	3	2	—	—
Total	21	25	23	14	1	—

La Sabena est légalement habilitée à vérifier elle-même le niveau des connaissances linguistiques appropriées à la fonction.

Question n° 414 de M. Cardoen du 17 août 1984 (N.) :

Sabena. — Personnel.

Je saurais gré à Monsieur le Ministre de bien vouloir me donner les informations suivantes à propos de la Sabena :

1. Sous forme de tableau, la répartition linguistique du personnel au 1^{er} janvier 1984, en faisant une distinction entre le personnel au sol et le personnel navigant tels qu'ils sont définis par l'arrêté royal du 15 mars 1982.

2. Sous forme de tableau, le nombre de recrutements opérés depuis le 1^{er} janvier 1984, par rôle linguistique et en faisant une distinction entre le personnel au sol et le personnel navigant.

3. Sous forme de tableau, le nombre de promotions entre le 1^{er} mars 1982 et le 31 décembre 1983 et entre le 1^{er} janvier 1984 et le 1^{er} août 1984, par rôle linguistique et en établissant une distinction entre le personnel au sol et le personnel navigant.

Réponse : La situation demandée se présente comme suit :

Degrés :	Personnel au sol et de cabine :		Personnel navigant de maîtrise :	
	F	N	F	N
1. Effectifs de nationalité belge au 1 ^{er} janvier 1984 :				
1	13	11	—	—
2	80	50	14	10

landstalen (advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht d.d. 17 februari 1977).

Kan de heer Minister mij mededelen per land waar Sabena een vertegenwoordiging heeft, hoeveel Nederlandstalige en Franstalige personeelsleden (per taaltrap) er werkzaam zijn (toestand 1 juli 1984) en hoeveel personeelsleden lauréat zijn van een door het Vast Secretariaat voor werving van het rijkspersoneel georganiseerde proef voor kennis van de tweede landstaal?

Antwoord : Op 1 juli 1984 had Sabena 71 vertegenwoordigers van Belgische nationaliteit, van wie 40 op de Franse en 31 op de Nederlandse taalrol waren ingeschreven.

Op 12 juli zijn daar 9 stagiairs en 4 ad interim-leden als buitenlandse vertegenwoordigers bijgekomen, zodat de verdeling 44 : 40 is.

De geografische indeling van dit personeel, naar hiërarchische trap, is als volgt :

Trappen	3		4		5	
	F	N	F	N	F	N
Europa	9	5	7	5	1	—
Afrika	4	6	5	4	—	—
Azië	4	5	5	2	—	—
Amerika	2	2	—	—	—	—
Oceanië	—	—	1	—	—	—
Ad interim	—	1	2	1	—	—
Totaal	19	19	20	12	1	—
In dienst sinds						
12 september 1984	2	6	3	2	—	—
Totaal	21	25	23	14	1	—

Sabena is wettelijk bevoegd om zelf het niveau van de taalkennis nodig voor een functie te bepalen.

Vraag nr. 414 van de heer Cardoen d.d. 17 augustus 1984 (N.) :

Sabena. — Personeel.

Graag zou ik van de heer Minister in verband met de Sabena volgende informatie ontvangen :

1. In tabelvorm de toestand van 1 januari 1984 van de verdeling per taaltrap tussen de Franstalige en Nederlandstalige personeelsleden. Hierbij onderscheid makend voor het grondpersoneel en het vliegend personeel zoals vermeld in het koninklijk besluit van 15 maart 1982.

2. In tabelvorm met onderscheid tussen Nederlandstalig en Franstalig personeel per taaltrap, het aantal aanwervingen sinds 1 januari 1984 en steeds onderscheid makend tussen grondpersoneel en vliegend personeel.

3. In tabelvorm met onderscheid tussen Nederlandstaligen en Franstaligen per taaltrap het aantal bevorderingen sinds 1 maart 1982 tot 31 december 1983 en van 1 januari 1984 tot 1 augustus 1984 eveneens onderscheid makend tussen grondpersoneel en vliegend personeel.

Antwoord : Hieronder volgt het gevraagde overzicht :

Trappen :	Grond- en cabinepersoneel :		Vliegend meesterpersoneel :	
	F	N	F	N
1. Personeelsbestand van Belgische nationaliteit op 1 januari 1984 :				
1	13	11	—	—
2	80	50	14	10

Degrés :	Personnel au sol et de cabine :		Personnel navigant de maîtrise :	
	F	N	F	N
3	52	54	193	97
4	186	193	44	28
5	354	428	—	—
6	1.093	1.603	—	—
7	294	740	—	—
8	91	339	—	—
9	161	394	—	—
10	41	50	—	—
2. Effectifs engagés définitivement après le 1 ^{er} janvier 1984 :				
1	—	—	—	—
2	—	—	—	—
3	1	—	7	8
4	—	—	2	—
5	1	—	—	—
6	—	—	—	—
7	—	4	—	—
8	1	1	—	—
9	—	—	—	—
10	—	—	—	—
3. Passage au degré de la hiérarchie supérieur du 1 ^{er} janvier 1982 au 31 décembre 1983 :				
1	5	5	—	—
2	12	15	8	7
3	—	3	19	13
4	21	26	12	5
5	26	41	—	—
6	49	62	—	—
7	22	77	—	—
8	8	22	—	—
9	2	5	—	—
10	—	—	—	—
4. Passage au degré de la hiérarchie supérieur du 1 ^{er} janvier 1984 au 1 ^{er} août 1984 :				
1	1	1	—	—
2	1	—	—	—
3	—	—	12	7
4	2	9	—	—
5	8	7	—	—
6	9	21	—	—
7	9	16	—	—
8	1	7	—	—
9	—	—	—	—
10	—	—	—	—

Pour le personnel non cadre, comme pour le personnel navigant de maîtrise, il convient de rappeler que les mouvements de promotion sont réglés par des dispositions conventionnelles et contractuelles sortant leurs effets de plein droit.

Question n° 440 de M. Geyselings du 21 septembre 1984 (N.) :

S.N.C.B. — Services centraux. — Cadres linguistiques.

Le *Moniteur belge* a publié le 14 avril 1983 le texte de l'arrêté royal fixant les cadres linguistiques des services centraux de la S.N.C.B. Cet arrêté fixe une clé de répartition 50-50. Une telle clé de répartition ne peut pas être acceptée par les Flamands, étant donné qu'ils assurent la plus grande partie du travail et que proportionnellement ils abattent également plus de besogne.

Monsieur le Ministre pourrait-il répondre aux questions suivantes :

1. Pour quelle raison ce cadre linguistique n'est-il pas remplacé par un cadre dans lequel le nombre d'emplois serait réparti entre agents du rôle linguistique néerlandais et français en fonction du volume du trafic?

Trappen :	Grond- en cabinepersoneel :		Vliegend meesterpersoneel :	
	F	N	F	N
3	52	54	193	97
4	186	193	44	28
5	354	428	—	—
6	1.093	1.603	—	—
7	294	740	—	—
8	91	339	—	—
9	161	394	—	—
10	41	50	—	—
2. Personeel definitief aangeworven op 1 januari 1984 :				
1	—	—	—	—
2	—	—	—	—
3	1	—	7	8
4	—	—	2	—
5	1	—	—	—
6	—	—	—	—
7	—	4	—	—
8	1	1	—	—
9	—	—	—	—
10	—	—	—	—
3. Overgang naar hogere trap van de hiërarchie van 1 januari 1982 tot 31 december 1983 :				
1	5	5	—	—
2	12	15	8	7
3	—	3	19	13
4	21	26	12	5
5	26	41	—	—
6	49	62	—	—
7	22	77	—	—
8	8	22	—	—
9	2	5	—	—
10	—	—	—	—
4. Overgang naar hogere trap van de hiërarchie van 1 januari 1984 tot 1 januari 1984 :				
1	1	1	—	—
2	1	—	—	—
3	—	—	12	7
4	2	9	—	—
5	8	7	—	—
6	9	21	—	—
7	9	16	—	—
8	1	7	—	—
9	—	—	—	—
10	—	—	—	—

Er dient aan herinnerd te worden, zowel met betrekking tot het niet-kaderpersoneel als het vliegend meesterpersoneel, dat de promoties geregeld worden door de conventionele en contractuele bepalingen die rehtens van toepassing zijn.

Vraag nr. 440 van de heer Geyselings d.d. 21 september 1984 (N.) :

N.M.B.S. — Centrale diensten. — Taalkaders.

Op 14 april 1983 verscheen in het *Belgisch Staatsblad* de tekst van het koninklijk besluit over de taalkaders bij de centrale diensten van de N.M.B.S. Het taalkaderbesluit bepaalt een percentage (50/50); een verdeelsleutel die voor de Vlamingen niet kan aanvaard worden aangezien dezen in overwegende mate zorgen voor het werkvolume en ook proportioneel meer werk verzetten.

Kan de Minister mij antwoorden op de volgende vragen :

1. Waarom wordt dit taalkader niet vervangen door een kader waarbij het aantal betrekkingen wordt verdeeld over de ambtenaren van de Nederlandse en de Franse taalrol, daarbij rekening houdend met het trafiekvolume?

2. Quel est actuellement, dans les services centraux, le rapport entre le volume de travail à charge des Flamands et celui à charge des Wallons?

Réponse : Je renvoie l'honorable Membre aux réponses données aux questions :

- 151, posée le 19 janvier 1984 par M. le Député Valkeniers (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 15 du 14 février 1984, pp. 1394 et 1395);
- 159, posée le 27 janvier 1984 par M. le Député Beysen (bulletin des *Questions et Réponses*, Chambre, n° 16 du 21 février 1984, pp. 1493 et 1494).

Question n° 445 de M. Van Elewyck du 28 septembre 1984 (N.) :

Trains à grande vitesse. — Gain de temps.

Pour ce qui concerne l'éventuel aménagement des lignes Paris-Bruxelles-Amsterdam ou Paris-Bruxelles-Cologne pour les trains à grande vitesse, j'aimerais connaître le gain de temps en minutes :

- sur le trajet frontière franco-belge-Bruxelles;
- sur le trajet Bruxelles-frontière belgo-néerlandaise;
- sur le trajet Bruxelles-frontière belgo-allemande.

Réponse :

1. En ce qui concerne le trajet Paris-Bruxelles, l'itinéraire probable d'une ligne à grande vitesse passerait à l'est de Lille, de manière à mieux rentabiliser l'infrastructure à construire entre les deux capitales. Dès lors, la comparaison des temps de parcours n'a de sens que d'une ville à l'autre; cette comparaison est la suivante :

- temps actuel Paris-Nord-Bruxelles-Midi : 148 minutes;
- ligne rapide en technique « Roue-Rail » (T.G.V.) : 90 minutes.

2. La relation entre la Belgique et les Pays-Bas par ligne à grande vitesse fait actuellement l'objet d'études portant sur :

- la technique à utiliser;
- le tracé et les villes à desservir;
- le potentiel de voyageurs;
- les coûts d'investissement;
- la rentabilité financière et socio-économique du projet.

Il serait prématuré de formuler dès à présent une réponse à la question de l'honorable Membre, au stade actuel de l'étude.

3. Entre la Belgique et l'Allemagne, la construction d'une ligne rapide est également à l'étude. Le choix du tracé et de la technique d'exploitation dépendra principalement des effets prévisibles sur le trafic et sur les résultats financiers.

L'une des hypothèses envisagées consiste bien en une infrastructure nouvelle et directe entre Bruxelles et Cologne, qui permettrait de gagner une heure environ sur le temps actuel.

Toutefois, le coût d'un tel investissement paraît trop important au regard du trafic escompté, de sorte que d'autres solutions devront être examinées en détail (passage par Liège-Aix-la-Chapelle; liaison triangulaire Bruxelles-Amsterdam-Cologne par une infrastructure commune, etc.).

Avant toute prise de position quant aux solutions envisageables, j'estime qu'il convient d'attendre les résultats du groupe de travail chargé d'examiner ce projet, résultats qui ne peuvent être attendus avant début 1986.

2. Hoe ligt thans de verhouding inzake het werkvolume bij de centrale diensten voor wat Vlamingen en Walen betreft?

Antwoord : Ik verwijs het geacht Lid op de antwoorden gegeven op de vragen :

- 151, gesteld op 19 januari 1984 door Kamerlid Valkeniers (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 15 van 14 februari 1984, blz. 1394 en 1395);
- 159 gesteld op 27 januari 1984 door Kamerlid Beysen (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 16 van 21 februari 1984, blz. 1493 en 1494).

Vraag nr. 445 van de heer Van Elewijck d.d. 28 september 1984 (N.) :

Snelspoortreinen. — Tijdwinst.

In verband met de mogelijke of voorgenomen aanleg van de snelspoorlijnen Parijs-Brussel-Amsterdam en/of Parijs-Brussel-Keulen verzoek ik u, mij de tijdwinst in minuten mede te delen.

- voor het traject Belgisch-Franse grens tot Brussel;
- voor het traject Brussel tot de Belgisch-Nederlandse grens;
- voor het traject Brussel tot de Belgisch-Duitse grens.

Antwoord :

1. Ten einde de nog te bouwen infrastructuur tussen de twee hoofdsteden Brussel en Parijs beter te kunnen rentabiliseren zou een eventuele lijn met hoge snelheid, voor wat het desbetreffend traject betreft, aangelegd worden ten Oosten van Rijsel. Van daar dat de vergelijking van de tijd om het parcours af te leggen slechts zin heeft van de éne stad naar de andere; deze vergelijking is de volgende :

- huidige tijdsduur Parijs-Noord-Brussel-Zuid : 148 min.;
- snelle lijn, met « Wiel-Spoor »-uitvoering (T.G.V.) : 90 min.

2. De verbinding tussen België en Nederland met een hoge snelheidslijn maakt momenteel het voorwerp uit van een studie die betrekking heeft op :

- de te gebruiken technieken;
- het traject en de te bedienen steden;
- het potentieel aan reizigers;
- de investeringskosten;
- de financiële en socio-economische rentabiliteit van het project.

Het zou voorbarig zijn op dit ogenblik, rekening gehouden met de stand van het onderzoek, reeds een antwoord te geven op de vraag van het geacht lid.

3. De aanleg van een snelle lijn tussen België en Duitsland wordt momenteel eveneens onderzocht. De keuze van het tracé en de exploitatietechniek zal voornamelijk afhangen van de te voorziene weerslag op de trafiek en op de financiële resultaten.

Eén van de vooropgestelde hypothesen bestaat wel in het bouwen van een nieuwe en directe infrastructuur tussen Brussel en Keulen, die zou toelaten een tijdswinst van ongeveer 1 uur op de huidige reistijd te verwezenlijken.

De kosten van dergelijke investering lijke echter veel te belangrijk ten opzichte van de verwachte trafiek, derwijze dat andere oplossingen in detail moeten onderzocht worden (de doorgang van Luik en Aken; driehoeksverbinding Brussel-Amsterdam-Keulen met gemeenschappelijke infrastructuur, enz.).

Alvorens enig standpunt omtrent de vooropgestelde oplossingen in te nemen, acht ik het nodig de resultaten af te wachten van de werkgroep die met het onderzoek van dit project belast is; deze resultaten mogen niet voor het begin van 1986 verwacht worden.

Question n° 446 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984 (N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

Voir question n° 69 au Premier Ministre, p. 4411.

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre qu'en ce qui concerne les administrations du département, il n'est pas fait appel au secteur privé pour des cessions de travaux dans le domaine de l'informatique.

Les renseignements relatifs aux régies et organismes parastatals seront communiqués dès qu'ils seront en ma possession.

Question n° 447 de M. Joseph Michel du 28 septembre 1984 (Fr.) :

S.N.C.B. — Restructuration des horaires. — Lignes Virton-Libramont et Bertrix-Dinant.

La restructuration des horaires de la S.N.C.B. semble réussir dans l'ensemble et être acceptée par la population.

Il existe cependant des problèmes particuliers très importants, notamment celui de la coordination des horaires entre la ligne Virton-Florenville-Bertrix-Libramont et celle de Bertrix-Dinant.

Il paraît anormal, en effet, que les voyageurs se rendant de Bertrix à Paliseul, en provenance de Virton, doivent attendre 1 h 50, avant de trouver la correspondance adéquate.

Ce phénomène est d'autant plus regrettable qu'une correspondance au départ de Bertrix vers Dinant a lieu quelques minutes avant l'arrivée du train semi-direct Virton-Libramont.

Il ne faut pas oublier, en effet, que la ligne Bertrix-Dinant dessert l'établissement de Carlsbourg, fréquenté par de nombreux étudiants.

Serait-il possible de remédier dans le prochain horaire à la situation actuelle?

Réponse : La S.N.C.B. me communique ce qui suit :

Pour des raisons d'économies, un service, toutes les deux heures, a été instauré d'une part entre Bastogne et Virton, d'autre part entre Dinant et Libramont.

Pour obtenir d'une part une cadence horaire entre Bertrix et Libramont et remettre d'autre part correspondance dans cette dernière localité aux trains IC (Luxembourg-Bruxelles) et ainsi privilégier les courants de voyageurs les plus importants, il fallait nécessairement prévoir deux dessertes qui malheureusement ne permettent pas d'assurer, en gare de Bertrix, les correspondances souhaitées.

Question n° 450 de M. Valkeniers du 28 septembre 1984 (N.) :

Département. — Conseil d'appel disciplinaire.

Le président du Conseil d'appel disciplinaire du Ministère des Communications est un francophone connaissant le néerlandais. Ce conseil examine les plaintes de membres du personnel contre les différentes administrations, portant sur le signalement, des peines administratives, etc. Le président est nommé à vie par le Ministre de la Justice.

Il me revient que le président actuel, M. Dierckx, examine aussi les dossiers d'agents néerlandophones et qu'il néglige bien souvent d'observer la législation sur l'emploi des langues en matière administrative.

Quel est le point de vue du Ministre à ce propos?

Vraag nr. 446 van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

Zie vraag nr. 69 aan de Eerste Minister, blz. 4411.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid te laten weten dat voor wat de besturen van het departement betreft er geen uitbestedingen gedaan worden aan de privé-sector inzake informatica.

De inlichtingen betreffende de regies en parastatale instellingen zullen medegedeeld worden zodra ze in mijn bezit zijn.

Vraag nr. 447 van de heer Joseph Michel d.d. 28 september 1984 (Fr.) :

N.M.B.S. — Herstructurering van de dienstregeling. — Lijnen Virton-Libramont en Bertrix-Dinant.

De herstructurering van de dienstregeling bij de N.M.B.S. schijnt over het geheel genomen een succes te zijn en goed aanvaard te worden door de bevolking.

Er rijzen evenwel een aantal heel belangrijke specifieke problemen, met name het probleem van de coördinatie van de dienstregelingen van de lijn Virton-Florenville-Bertrix-Libramont en de lijn Bertrix-Dinant.

Het lijkt inderdaad abnormaal dat de reizigers die zich van Bertrix naar Paliseul moeten begeven en vanuit de richting Virton komen, 1 u 50 moeten wachten op een geschikte aansluiting.

Dat is jammer, vooral omdat er een aansluiting naar Dinant is, met vertrek te Bertrix, enkele minuten vóór de aankomst van de semi-direkte trein Virton-Libramont.

Men mag in dat opzicht niet vergeten dat de lijn Bertrix-Dinant de verbinding onderhoudt met de onderwijsinrichting van Carlsbourg, die een groot aantal studenten telt.

Zou het mogelijk zijn met deze problemen bij de volgende dienstregeling rekening te houden?

Antwoord : De N.M.B.S. meldt mij wat volgt :

Om besparingsredenen werd een dienst om de twee uren toegepast, enerzijds tussen Bastenaken en Virton, anderzijds tussen Dinant en Libramont.

Om enerzijds een uurkadans te bekomen tussen Bertrix en Libramont, en anderzijds aansluiting te geven in laatstgenoemde plaats met de IC-treinen (Luxemburg-Brussel) en zodoende de belangrijkste reizigersstroom op te vangen, moesten twee bedieningen voorzien worden, welke spijtig niet toelaten de gewenste aansluitingen te Bertrix te verzekeren.

Vraag nr. 450 van de heer Valkeniers d.d. 28 september 1984 (N.) :

Departement. — Raad van beroep.

De voorzitter van de Raad van Beroep van het Ministerie van Verkeerswezen is een Franstalige (met kennis van het Nederlands). Deze Raad van Beroep onderzoekt klachten van personeelsleden ten overstaan van de verschillende besturen aangaande beoordelingsstaten, administratieve straffen, enz. De voorzitter wordt aangesteld door de Minister van Justitie en is voor het leven benoemd.

Nu meldt men mij dat deze voorzitter de heer Dierckx ook de zaken van Nederlandstalige personeelsleden beslecht en nogal eens weigert om rekening te houden met de taalwetten inzake bestuurszaken.

Wat is in deze het standpunt van de Minister?

Agira-t-il contre ces infractions à la législation linguistique? Dans l'affirmative, de quelle manière?

Réponse : Conformément aux dispositions de l'article 84, a), de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, les présidents des chambres de recours départementales (qui sont des magistrats) sont nommés par le Roi et président les deux sections aussi bien celle d'expression française que celle d'expression néerlandaise.

Contrairement aux affirmations de l'honorable Membre, il n'a, à ce jour, pas été constaté que l'actuel président de la chambre de recours départementale refuse de tenir compte des prescriptions légales relatives à l'emploi des langues en matière administrative.

Ministre de l'Emploi et du Travail

Question n° 273 de M. Suykerbuyk du 14 septembre 1984 (N.) :

Centres de revalidation. — Discrimination.

Les mesures prévues par l'arrêté ministériel du 19 juin 1984 et relatives aux efforts imposés aux centres de revalidation suscitent des questions.

Est-il exact qu'elles ont été prises alors que la concertation avec les organisations d'aide aux handicapés était encore en cours et sans que l'on ait attendu les propositions du Fonds national de reclassement social des handicapés?

Du point de vue formel, ces consultations ne sont certes pas obligatoires, mais je saurais néanmoins gré au Ministre d'expliquer son attitude à ce propos et de procéder à une concertation, s'il devait apparaître qu'il ne l'a pas encore fait.

Les mesures visées non seulement sont discriminatoires pour les familles ayant des enfants handicapés, mais elles établissent, en outre, une discrimination entre le traitement ambulatoire et les instituts médico-pédagogiques.

Il semblerait dès lors opportun, pour plusieurs raisons fondamentales, de soumettre à une nouvelle concertation les mesures prises le 19 juin 1984.

Le Ministre y est-il disposé?

Réponse : En réponse à la question posée, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que la situation financière difficile du Fonds national de reclassement social des handicapés a rendu nécessaire notamment la prise de mesures d'économie.

Ces mesures ont été étudiées par le Conseil de gestion du Fonds national précité et ont fait l'objet de propositions de la part de ce Conseil.

Les trois arrêtés ministériels du 19 juillet 1984 (*Moniteur belge* du 28 juillet 1984) et celui du 31 juillet 1984 (*Moniteur belge* du 31 août 1984) concrétisent ces propositions dans des matières relevant de ma compétence. Elles concernent donc des prestations « individuelles » de réadaptation fonctionnelle.

L'introduction de mesures relatives à d'autres prestations relève de la compétence des Communautés, conformément aux dispositions de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980.

Parmi ces autres mesures, elles aussi étudiées par le Conseil de gestion du Fonds, certaines peuvent concerner les centres de revalidation.

Wordt tegen een miskenning van de taalwetgeving opgetreden? Zo ja, hoe?

Antwoord : Overeenkomstig de bepalingen van artikel 84, a), van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel worden de voorzitters (magistraten) van de departementale raden van beroep benoemd door de Koning, en zitten zij beide afdelingen, zowel de Nederlands-talige als Franstalige voor.

In tegenstelling met wat het geacht Lid stelt werd tot hiertoe geen enkele maal vastgesteld dat de huidige voorzitter van de departementale raad van beroep weigert rekening te houden met de voorschriften van de taalwetten in bestuurszaken.

Minister van Tewerkstelling en Arbeid

Vraag nr. 273 van de heer Suykerbuyk d.d. 14 september 1984 (N.) :

Revalidatiecentra. — Discriminatie.

De bij ministerieel besluit d.d. 19 juni 1984 getroffen maatregelen betreffende de opgelegde inspanningen in de revalidatiecentra roepen vragen op.

Is het juist dat de besluiten werden getroffen, terwijl het overleg met de organisaties voor gehandicaptenzorg nog bezig was? Is het ook juist dat de voorstellen van het Rijksfonds niet werden afgewacht, vooralleer de besluiten werden genomen?

Formeel moet dat allemaal niet, maar overleg is een minimum en de Minister gelieve me daarover uitleg te geven, inbegrepen de belofte alsnog overleg te plegen als blijkt dat hij dat niet heeft gedaan.

De getroffen maatregelen zijn niet alleen discriminatoir ten opzichte van gezinnen met gehandicapte kinderen, zij zijn het ook tussen de ambulante gezondheidszorg en de medische pedagogische instituten.

Er lijken dus wel enkele fundamentele redenen te zijn om de d.d. 19 juni 1984 genomen maatregelen aan een nieuw overleg te onderwerpen.

Kan de Minister dit toezeggen.

Antwoord : In antwoord op de gestelde vraag heb ik de eer het geacht Lid mede te delen dat door de slechte financiële situatie van het Rijksfonds van sociale reclassement van de minder-validen het nemen van besparingsmaatregelen noodzakelijk was.

Deze maatregelen werden bestudeerd door de Raad van Beheer van het hogervermelde Rijksfonds en hebben het voorwerp uitgemaakt van de voorstellen van de Raad.

De ministeriële besluiten van 19 juli 1984 (*Belgisch Staatsblad* d.d. 28 juli 1984) en dit van 31 juli 1984 (*Belgisch Staatsblad* d.d. 31 augustus 1984) geven vorm aan de voorstellen met betrekking tot aangelegenheden die onder mijn bevoegdheid vallen.

Ze hebben dus betrekking op de « individuele » verstrekkingen van functionele revalidatie. De invoering van andere maatregelen met betrekking tot andere verstrekkingen valt onder de bevoegdheid van de Gemeenschappen, volgens de bepalingen van de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980.

Onder die andere maatregelen, die ook werden bestudeerd door de Raad van Beheer van het Fonds, kunnen sommigen betrekking hebben op de revalidatiecentra.

Question n° 276 de M. Piot du 21 septembre 1984 (N.) :

Ateliers de chômeurs. — Reconnaissance par l'O.N.Em.

En différents endroits, on procède à la création d'« ateliers de chômeurs » dans le but de promouvoir la formation et l'épanouissement des chômeurs, essentiellement en leur proposant un éventail de cours théoriques et pratiques. Cette initiative accroît la débrouillardise des demandeurs d'emploi et leur apporte en tout état de cause un soutien moral important.

Certains ateliers acceptent également aux cours des personnes qui ne sont pas chômeurs, comme par exemple des pensionnés, des travailleurs immigrés, etc., facilitant ainsi probablement l'intégration sociale des personnes concernées.

Les organisateurs précisent souvent que leur atelier est « reconnu par l'O.N.Em. ».

Monsieur le Ministre pourrait-il me faire savoir ce qu'implique concrètement, dans la pratique administrative, une telle reconnaissance :

1. pour les administrateurs de ces établissements;
2. pour les chômeurs qui y suivent des cours?

Outre celles qui sont à l'article 76, 6°, de l'arrêté ministériel du 4 juin 1964, quelles sont les règles applicables en la matière (notamment en ce qui concerne la couverture des risques)?

L'utilisation de la formule « reconnu par l'O.N.Em. » dans les publications et annonces émanant des établissements concernés fait-elle l'objet d'un contrôle?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre qu'en vertu de l'article 4, 12° de la loi spéciale de Réformes institutionnelles du 8 août 1980, la formation post-scolaire et parascolaire est de la compétence des Exécutifs des Communautés.

Question n° 277bis de M. Geyselings du 28 septembre 1984 (N.) :

Assurance contre la maladie. — Annulation de certaines interventions.

Le déficit du secteur de l'assurance contre la maladie en Belgique est préoccupant depuis longtemps déjà et appelle des mesures. C'est au ministre responsable de remédier à cet état de choses. Sans doute prend-il des mesures, mais la question se pose de savoir si certaines d'entre elles ne s'avèrent pas plus préjudiciables que bénéfiques et si elles sont bel et bien justifiées.

Les récentes dispositions visant à supprimer l'intervention dans les frais de déplacement des patients à un traitement de dialyse rénale ainsi que l'interdiction portant sur l'intervention dans le coût des produits pharmaceutiques, de consultations médicales et de visites au domicile de patients cardiaques suscitent forcément des protestations chez les intéressés.

1. Combien de cardiaques seront touchés par cette nouvelle mesure, plus particulièrement :

- a) combien d'hommes et combien de femmes en seront-ils victimes;
- b) combien de ces patients ont moins de 50 ans, entre 50 et 75 ans, plus de 75 ans?

2. A combien s'élevait, en 1982 et 1983, l'intervention du Fonds national de reclassement social des handicapés dans le domaine :

- a) des coûts de produits pharmaceutiques;
- b) des consultations médicales;
- c) des visites à domicile?

Réponse : En ce qui concerne l'information générale sur les mesures prises récemment et qui ont donné lieu à la suppres-

Vraag nr. 276 van de heer Piot d.d. 21 september 1984 (N.) :

Werklozenateliers. — Erkenning door de R.V.A.

Op verscheidene plaatsen worden « werklozenateliers » ingericht, ter bevordering van de vorming en ontplooiing van werklozen, hoofdzakelijk door een aanbod van diverse theoretische en praktische leergangen. Hierdoor wordt de zelfredzaamheid van werkzoekenden verhoogd en wordt hun alleszins een belangrijke morele steun verschaft.

Sommige dezer ateliers aanvaarden ook niet-werklozen als cursist en richten zich meteen tot gepensioneerden, migranten, en andere, wat wellicht de maatschappelijke integratie in de hand werkt.

Vaak wordt door de organisatoren gepreciseerd dat hun atelier « erkend is door de R.V.A. ».

Mag ik van de Minister vernemen wat, volgens de praktijk van zijn administratie, een dergelijke erkenning in concreto kan inhouden :

1. voor de beheerders van dergelijke inrichtingen;
2. voor de werklozen die er cursus lopen?

Welke regelingen worden ter zake, benevens het in artikel 76, 6° van het ministerieel besluit van 4 juni 1964 bepaalde, toepasbaar geacht (onder meer wat de dekking van risico's betreft)?

Wordt er enig toezicht uitgeoefend op het gebruik van de formule « erkend door de R.V.A. » in publicaties en berichten uitgaande van bedoelde entiteiten?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid ter kennis te brengen dat krachtens artikel 4, 12° van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot Hervorming der Instellingen de post- en parascolaire vorming valt onder de bevoegdheid van de Gemeenschapsexecutieven.

Vraag nr. 277bis van de heer Geyselings d.d. 28 september 1984 (N.) :

Ziekteverzekering. — Opheffing van bepaalde tegemoetkomingen.

Het deficit van de Belgische ziekteverzekering baart al lang zorgen en roept inderdaad op maatregelen. Het hoort aan de verantwoordelijke minister om in deze ziekelijke toestand verandering te brengen. De Minister treft maatregelen maar de vraag stelt zich of sommige ingrepen in dit verband niet meer schade dan voordelen met zich brengen en gerechtvaardigd zijn.

De recente maatregelen om de tegemoetkomingen voor verplaatsingskosten voor nierdialysepatiënten te annuleren en het verbod met betrekking tot de tussenkomst in de kosten van farmaceutische produkten, van medische raadplegingen en thuisbezoeken van hartpatiënten roepen uiteraard protesten op bij de gedupeerden.

1. Hoeveel hartpatiënten zullen door deze nieuwe maatregel getroffen worden? Kan het antwoord opgesplitst worden in :

- a) hoeveel mannen en vrouwen het slachtoffer zijn van deze maatregel;
- b) hoeveel van deze patiënten jonger zijn dan 50 jaar, + 50 tot - 75 jaar en hoeveel + 75 jaar?

2. Hoeveel bedroeg in 1982 en 1983 de tussenkomst van het Rijksfonds voor sociale reclassement van minder-validen voor :

- a) de kosten van farmaceutische produkten;
- b) de medische raadplegingen;
- c) de thuisbezoeken?

Antwoord : Voor de algemene informatie betreffende de recentelijk getroffen maatregelen die aanleiding hebben gege-

sion des interventions du Fonds national de reclassement social des handicapés dans les frais de fournitures pharmaceutiques et les prestations de consultations et de soins médicaux, je peux renvoyer l'honorable Membre à la réponse fournie à sa question n° 248 du 7 septembre 1984.

Le Fonds national ne dispose pas de statistiques sur le nombre de patients atteints d'une affection cardiaque.

Les montants globaux dépensés par cette institution au cours des années 1982 et 1983 s'élèvent respectivement à 21.324.438 F et à 25.113.205 F pour les frais pharmaceutiques et à 50.550.089 F et à 59.547.536 F pour l'ensemble des consultations médicales et visites à domicile.

Question n° 278bis de M. Geyselings du 28 septembre 1984 (N.) :

Assurance contre la maladie. — Annulation de certaines interventions.

Il me revient que depuis le 1^{er} août 1984, les patients soumis à un traitement de dialyse rénale ne bénéficient plus d'une intervention du Fonds national de reclassement social des handicapés dans leurs frais de déplacement.

Si cette information est exacte, cette mesure entraînera des dépenses supplémentaires pour ces patients qui doivent subir un traitement absolument indispensable trois fois par semaine. En outre, ils sont souvent tenus à de longs déplacements, et ceux d'entre eux qui ne peuvent se mouvoir qu'en chaise roulante doivent faire appel à un mode de transport extérieur, ce qui augmente sérieusement les frais.

1. Si ces informations se vérifient, j'aimerais savoir pour quelle raison on a décidé de ne plus accorder d'intervention dans les frais de déplacement des patients soumis à des dialyses rénales.

2. Combien de ces patients la Belgique comptait-elle en 1983 et quel était le montant des interventions accordées à cet effet?

3. La nouvelle réglementation s'applique-t-elle à tous les patients concernés ou y a-t-il des exceptions? Dans l'affirmative, lesquelles?

Réponse : L'honorable Membre n'ignore certainement pas que le Fonds national de reclassement social des handicapés se trouve depuis pas mal de temps confronté à de sérieux problèmes financiers, allant même jusqu'à mettre en danger un aspect très important de la politique en faveur des handicapés à savoir la mise au travail de ceux-ci.

Devant cette situation malsaine, des mesures d'assainissement ont dû être prises en vue d'une part d'augmenter les revenus de cette institution et d'autre part de diminuer le montant global de ses dépenses.

L'augmentation des revenus a pu être assurée par la prise de l'arrêté royal du 28 juin 1984 modifiant le chapitre XIV de l'arrêté royal du 5 juillet 1963 concernant le reclassement social des handicapés (*Moniteur belge* du 10 juillet 1984).

Afin de diminuer les dépenses, trois arrêtés ministériels ont été pris le 19 juin 1984 et un quatrième le 31 juillet 1984 (*Moniteur belge* des 28 juillet 1984 et 31 août 1984).

Par ces mesures il a été prévu, entre autres, d'ajouter à la liste des prestations non susceptibles d'une intervention par le Fonds national, et ce à partir du 1^{er} août 1984, un nombre de prestations dont la prise en charge ne peut en somme pas être considérée comme faisant strictement partie des missions de ce Fonds. Parmi ces prestations figurent celles qui font l'objet de la question de l'honorable Membre, notamment les soins médicaux et les fournitures pharmaceutiques.

ven tot de afschaffing van de tegemoetkoming van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen in de kosten van farmaceutische produkten en van verstrekkingen in verband met geneeskundige raadplegingen en verzorging mag ik het geacht Lid verwijzen naar het antwoord op zijn vraag nr. 248 van 7 september 1984.

Over het aantal hartpatiënten zijn bij het voormeld Rijksfonds geen statistieken voorhanden.

De totale bedragen uitgegeven door deze instelling in de jaren 1982 en 1983 belopen voor de farmaceutische produkten respectievelijk 21.324.438 fr. en 25.113.205 fr. en voor de medische raadplegingen en thuisbezoeken samen 50.550.089 fr. en 59.547.536 fr.

Vraag nr. 278bis van de heer Geyselings d.d. 28 september 1984 (N.) :

Ziekteverzekering. — Opheffing van bepaalde tegemoetkomingen.

Ik verneem dat sinds 1 augustus 1984 nierpatiënten die aangewezen zijn op een nierdialysebehandeling niet meer kunnen genieten van een tegemoetkoming van het Rijksfonds voor sociale reclassering voor minder-validen inzake hun verplaatsingskosten.

Als deze berichtgeving juist is, betekent deze maatregel voor deze patiënten, die driemaal in de week een levensnoodzakelijke behandeling moeten ondergaan, een extra financiële uitgave. Vaak is een verre verplaatsing noodzakelijk en sommigen onder hen, bijvoorbeeld rolstoelgebruikers, moeten dan beroep doen op extra vervoer, wat uiteraard de rekening hoog kan doen oplopen.

1. Indien deze berichtgeving juist is, wens ik te weten waarom er beslist werd geen tegemoetkoming meer te verlenen aan nierdialysepatiënten inzake hun verplaatsingskosten?

2. Hoeveel nierdialysepatiënten telde België in 1983 en hoe hoog liepen dit jaar de tegemoetkomingskosten op voor verplaatsingen van deze patiënten?

3. Geldt deze nieuwe regeling voor elke nierdialysepatiënt of zijn er uitzonderingen? In bevestigend geval, wie zijn deze uitzonderingen?

Antwoord : Het zal het geacht Lid niet onbekend zijn, dat het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen sedert geruime tijd te kampen heeft met ernstige financiële moeilijkheden, waardoor een belangrijk onderdeel van het gehandicaptenbeleid, namelijk de tewerkstelling van minder-validen, in gevaar dreigt te komen.

Met het oog op deze ongezone toestand dienden saneringsmaatregelen genomen ten einde enerzijds de inkomsten van deze instelling te doen verhogen en anderzijds het globaal bedrag van haar uitgaven te verminderen.

De vermeerdering van de inkomsten werd verzekerd door het nemen van het koninklijk besluit van 28 juni 1984 tot wijziging van hoofdstuk XIV van het koninklijk besluit van 5 juli 1963 betreffende de sociale reclassering van de minder-validen (*Belgisch Staatsblad* van 10 juli 1984).

Om de uitgaven te verminderen werden drie ministeriële besluiten genomen op 19 juni 1984 en één op 31 juli 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juli 1984 en 31 augustus 1984).

Daarbij werd onder meer de lijst van verstrekkingen waarvoor het Rijksfonds niet kan tegemoetkomen, met ingang van 1 augustus 1984, uitgebreid met prestaties waarvan de ten laste neming eigenlijk niet strikt tot de opdrachten van dit fonds moet worden gerekend en waaronder nu onder andere de door het geacht Lid vermelde verschaffing van farmaceutische produkten en prestaties van geneeskundige verzorging zijn opgenomen.

En application du principe général, coulé dans des dispositions réglementaires, que seuls les frais de déplacement afférents à des prestations indemnifiables peuvent donner lieu à remboursement, le Fonds national n'intervient plus, à partir du 1^{er} août 1984, pour ceux exposés dans le cadre de la dialyse rénale.

L'institution concernée ne dispose ni de statistiques particulières quant au nombre de patients dialysés ni quant aux montants des frais de déplacements remboursés à ces personnes.

Un examen spécial a néanmoins permis à ce service d'évaluer le nombre de dialysés traités ambulatoirement en faveur desquels il intervient à 1.632 et les dépenses y afférentes à 182.000.000 F par an.

Les dispositions précitées s'appliquent sans aucune exception à toutes les personnes concernées.

Enfin je puis informer l'honorable Membre que je crois savoir qu'un examen est en cours pour déterminer si l'assurance maladie-invalidité peut prendre à sa charge les frais en question.

Question n° 279bis de M^{me} Demeester-De Meyer de 28 septembre 1984 (N.) :

Emploi. — Statut d'objecteur de conscience.

La loi sur les objecteurs de conscience dispose que celui qui a obtenu ce statut ne peut, jusqu'à ses 45 ans, participer au commerce ou à la fabrication d'armes. Les services de placement officiels tiennent compte, eux aussi, de cette disposition légale.

Dès lors, le refus d'un emploi de ce genre ne peut en aucun cas entraîner la suspension du droit aux allocations de chômage.

Cependant, la loi ne dit rien au sujet de la période après 45 ans, au cours de laquelle les objections de conscience subsistent dans bien des cas.

Lorsqu'ils ont dépassé l'âge de 45 ans, les intéressés peuvent-ils encore invoquer la protection de leur statut pour refuser un emploi dans l'industrie des armes sans perdre leurs droits dans le cadre de la sécurité sociale?

Réponse : Mon collègue des Affaires intérieures et de la Fonction publique m'a transmis la question de l'honorable Membre en me demandant d'y répondre.

L'article 62bis de l'arrêté ministériel du 6 juin 1964 relatif au chômage prévoit que, pour les travailleurs auxquels s'appliquent les dispositions de l'article 24 de la loi du 3 juin 1964 portant le statut des objecteurs de conscience, ne sont pas convenables, les emplois interdits par cet article.

Ceci signifie que, lorsque les dispositions de l'article 24 susmentionné ne sont plus applicables aux personnes concernées, la protection donnée par l'article 62bis de l'arrêté ministériel du 6 juin 1964, cesse d'exister.

Les personnes concernées tombent alors sous l'application des règles générales ou spécifiques relatives à la détermination des critères de l'emploi convenable, prévues aux articles 34 à 62 de l'arrêté ministériel du 6 juin 1964 précité.

En ce qui concerne plus spécialement le refus de travail pour raisons philosophiques ou idéologiques, j'ai l'honneur de renvoyer l'honorable Membre à la réponse que j'ai donnée à la question parlementaire n° 51 du 7 janvier 1983 de M. Harmegnies, député. Cette réponse a été publiée au bulletin n° 13 des *Questions et Réponses* de la Chambre, du 1^{er} février 1983, p. 870.

In toepassing van het in de reglementaire bepalingen voorzien algemeene principe dat alleen de reiskosten worden terugbetaald die verband houden met vergoedbare verstrekkingen, worden ook deze gemaakt voor nierdialyse, van 1 augustus 1984 af, niet meer door het Rijksfonds vergoed.

De betrokken instelling beschikt niet over afzonderlijke statistieken omtrent het aantal nierdialysepatiënten noch de aan deze personen uitbetaalde reiskosten.

Een bijzonder onderzoek laat deze dienst echter toe het aantal ambulant vergoede nierdialysepatiënten waarvoor hij tegemoetkomt in de reiskosten te schatten op 1.632 en de daarmee verband houdende uitgaven op 182.000.000 fr. per jaar.

De aangehaalde regels zijn, zonder enige uitzondering, toepasselijk op alle betrokken personen.

Tenslotte kan ik het geacht Lid nog meedelen dat, naar ik meen te weten, een onderzoek gaande is naar de mogelijkheid om de bedoelde reiskosten door de ziekteverzekering te doen vergoeden.

Vraag nr. 279bis van Mevr. Demeester-De Meyer d.d. 28 september 1984 (N.) :

Tewerkstelling. — Statuut van gewetensbezwaarden.

De wet op de gewetensbezwaarden bepaalt dat, hij die dergelijk statuut verkregen heeft, tot op de leeftijd van 45 jaar niet mag deelnemen aan de handel in of het vervaardigen van wapens. Ook de rijksdiensten voor arbeidsvoorziening houden rekening met deze wettelijke bepaling.

Schorsing van het recht op werkloosheidsuitkeringen is niet mogelijk bij weigering van een dergelijke betrekking.

De wet spreekt niet over de periode na de leeftijd van 45 jaar waarbij de gewetensbezwaren voor velen blijven voortbestaan.

Kunnen de betrokken personen na de leeftijd van 45 jaar de bescherming van hun statuut van gewetensbezwaarden nog invoeren om aangeboden werk binnen de wapenindustrie te weigeren zonder hun rechten te verliezen binnen de sociale zekerheid?

Antwoord : Mijn collega van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt heeft mij de vraag van het geacht Lid overgemaakt en mij verzocht erop te antwoorden.

Artikel 62bis van het ministerieel besluit van 6 juni 1964 inzake werkloosheid bepaalt dat voor de werknemers waarop de bepalingen van toepassing zijn van artikel 24 van de wet van 3 juni 1964 houdende het statuut van de gewetensbezwaarden, de door dit artikel verboden dienstbetrekkingen niet als passend gelden.

Dit betekent dat, wanneer de bepalingen van hogervernoemd artikel 24 niet meer op betrokkenen van toepassing zijn, de bescherming verleend door artikel 62bis van het ministerieel besluit van 6 juni 1964, eveneens ophoudt te bestaan.

Betrokkenen vallen dan onder de toepassing van de algemene regeling of eventueel de speciale regelingen betreffende de vaststelling van de criteria van de passende dienstbetrekking, zoals voorzien bij de artikelen 34 tot 62 van hogervermeld ministerieel besluit van 6 juni 1964.

Voor wat meer bepaald de weigering van een dienstbetrekking omwille van filosofische of ideologische redenen betreft, heb ik de eer het geacht Lid te verwijzen naar mijn antwoord op de parlementaire vraag nr. 51, van de heer Harmegnies, Volksvertegenwoordiger, d.d. 7 januari 1983. Dit antwoord werd gepubliceerd in het bulletin van *Vragen en Antwoorden*, Kamer, nr. 13 van 1 februari 1983, blz. 870.

Question n° 281 de M. Ansoms du 5 octobre 1984 (N.) :

O.N.Em. — *Chômeurs difficiles à placer. — Aide financière.*

Les articles 53 à 58 de l'arrêté royal du 20 octobre 1963 relatif au chômage prévoient la possibilité, pour l'O.N.Em., d'intervenir dans le salaire de personnes difficiles à placer. Entrent notamment en ligne de compte à cet effet, moyennant certaines conditions, les personnes handicapées, d'une part, les travailleurs de plus de 55 ans et les employés de plus de 40 ans, d'autre part.

J'aimerais connaître le nombre de personnes ayant obtenu un emploi de la sorte, pour 1983 ainsi que pour le premier trimestre de 1984 :

- a) handicapés physiques;
- b) handicapés mentaux;
- c) travailleurs âgés de plus de 55 ans;
- d) employés âgés de plus de 40 ans;
- e) personnes visées sous c) et d) pour lesquelles il a été dérogé au critère de la limite d'âge.
- f) Quel est le montant global des aides financières?
- g) Quel est le montant accordé par personne?
- h) Est-il possible de comparer le coût de ce système du point de vue de la sécurité sociale avec celui des allocations de chômage accordées aux personnes ayant bénéficié, pendant la période de référence, du système prévu par les articles 53 à 58 de l'arrêté royal précité? En d'autres termes, l'application de ce système en 1983 et pendant la première moitié de 1984 a-t-elle entraîné des économies ou des dépenses supplémentaires au niveau de la sécurité sociale?

Réponse : En réponse à la question de l'honorable Membre, j'ai l'honneur de lui communiquer que, la question tendant à obtenir exclusivement des renseignements d'ordre statistique, il sera répondu directement à l'honorable Membre.

Ministre de l'Education nationale (N.)

Question n° 157 de M. Cardoen du 21 mars 1984 (N.) :

Scolarité. — *Contrôle.*

Il semble que de nombreuses personnes tentent d'obtenir indûment des avantages sociaux ou des réductions d'impôts.

Il faut tout mettre en œuvre pour dépister ces abus. C'est pourquoi je souhaiterais que le Ministre me communique toutes les mesures pratiques existantes afin d'assurer la coopération entre ses services et les autres départements concernés (Intérieur, Affaires sociales, Emploi et Travail, Finances), lorsque les inspecteurs cantonnaux de l'enseignement primaire, chargés de contrôler la scolarité, constatent que certains enfants figurant sur les listes procurées par les administrations communales ne fréquentent pas de façon régulière l'enseignement obligatoire sans que les parents justifient ces absences prolongées (maladie de longue durée avec hospitalisation éventuelle en Belgique ou à l'étranger, pensionnaire dans un établissement scolaire à l'étranger pour motifs personnels, fréquentation d'une école appartenant soit à un autre canton

Vraag nr. 281 van de heer Ansoms d.d. 5 oktober 1984 (N.) :

R.V.A. — *Moeilijk te plaatsen werklozen. — Tegemoetkoming.*

De artikelen 53 tot 58 van het koninklijk besluit van 20 oktober 1963 betreffende werkloosheid regelen de mogelijkheid dat de R.V.A. tussenkomt in het loon van moeilijk te plaatsen personen. Enerzijds komen hiervoor gehandicapten in aanmerking, en anderzijds arbeiders boven de 55 jaar en bedienden boven de 40 jaar, natuurlijk mits bepaalde voorwaarden.

Graag vernam ik van de Minister voor 1983 en de eerste helft van 1984 :

- a) het aantal personen met fysische handicap dat op deze wijze aan een baan werd geholpen;
- b) het aantal personen met mentale handicap dat op deze wijze aan een baan werd geholpen;
- c) het aantal arbeiders boven de 55 jaar dat op deze wijze aan een baan werd geholpen;
- d) het aantal bedienden boven de 40 jaar dat op deze wijze aan een baan werd geholpen;
- e) het aantal personen voor wie werd afgeweken van de leeftijdsgrens zoals bedoeld in c) en d) van deze vraag;
- f) welk was het globale bedrag van de tussenkomsten;
- g) welk was het gespendeerde bedrag per persoon;
- h) is het mogelijk een vergelijking te maken inzake de kosten voor de sociale zekerheid bij dit systeem ten overstaan van het uitkeren van de werkloosheidsvergoeding met betrekking tot de personen die in de beschreven periode van de artikelen 53 tot 58 van het genoemde koninklijk besluit hebben genoten? Met andere woorden : betekende de toepassing van dit systeem in 1983 en de eerste helft van 1984 een besparing voor de sociale zekerheid of een meeruitgave?

Antwoord : Als antwoord op de vraag van het geacht Lid heb ik de eer hem mede te delen dat, aangezien de vraag uitsluitend strekt tot het verkrijgen van statistische gegevens, er rechtstreeks aan het geacht Lid zal geantwoord worden.

Minister van Onderwijs (N.)

Vraag nr. 157 van de heer Cardoen d.d. 21 maart 1984 (N.) :

Schoolbezoek. — *Toezicht.*

Er blijken binnen het bestek van de sociale zekerheid en de vermindering van belastingen, heel wat pogingen te bestaan om ten onrechte voordelen te bekomen.

Alles moet in het werk gesteld worden om deze te ontdekken, daarom vraag ik de Minister mij mededeling te willen geven van de huidige praktische maatregelen tot samenwerking tussen zijn diensten en de andere betrokken departementen (Binnenlandse Zaken, Sociale Zaken, Tewerkstelling en Arbeid, Financiën), wanneer, binnen het kader van het toezicht op de schoolbezoeken uitgevoerd door de kantonale inspecteurs van het basisonderwijs, op grond van de door de gemeentebesturen opgemaakte lijsten, blijkt dat een ganse reeks van kinderen, die niet regelmatig het wettelijk verplicht onderwijs volgen en wier ouders de vereiste rechtvaardigingen niet bezorgen (bijvoorbeeld : langdurige ziekte met eventuele hospitalisatie in België of in het buitenland, regelmatig kostschoolbezoek in het buitenland om persoonlijke redenen,

scolaire, soit à une autre région linguistique, etc.), et qu'il s'agit en réalité d'enfants inscrits dans les registres de la commune alors qu'ils ne résident pas effectivement en Belgique.

Présumant que ces affaires sont portées devant les tribunaux, j'aimerais connaître le nombre de plaintes déposées par les inspections cantonales depuis 1980 jusqu'à ce jour, ainsi que les suites qui y ont éventuellement été données.

S'il n'existe aucune forme de coopération entre les différentes administrations intéressées par les données dont ne dispose que l'Education nationale grâce à la mission qui lui est confiée par une législation particulière, j'aimerais savoir de quelle manière il est envisagé de combler cette lacune.

Réponse : L'honorable Membre trouvera ci-après un état donnant le nombres de plaintes que l'inspection cantonale a portées au cours des années 1980 jusqu'à ce jour auprès du procureur du Roi par suite de la non-observation de l'obligation scolaire :

- année scolaire 1980-1981 : 267;
- année scolaire 1981-1982 : 269;
- année scolaire 1982-1983 : 293;
- année scolaire 1983-1984 : 447.

Toutefois, l'inspection cantonale n'est pas en mesure de connaître la raison pour laquelle les enfants ne vont pas à l'école, étant donné que les plaintes sont traitées par le procureur du Roi et que l'Administration de l'enseignement fondamental n'est pas mise au courant des suites qui y sont données.

Par conséquent, il ne s'agit pas de données que mon administration seule posséderait par suite de l'application de la loi sur l'obligation scolaire. Le pouvoir de tutelle devrait, le cas échéant, contrôler l'exactitude des données des registres de la population et non le département de l'Education nationale qui subit uniquement les conséquences d'une information non exacte.

Question n° 235 de M. Piot du 7 septembre 1984 (N.) :

Enseignement maternel. — Puéricultrices.

Dans certains arrondissements de Flandre occidentale et du Limbourg, des projets sont mis en œuvre dans l'enseignement maternel, qui permettent aux institutrices de se faire assister par des puéricultrices.

Il me revient que les propositions d'étendre l'expérience à d'autres régions auraient provisoirement été rejetées.

Le Ministre peut-il confirmer ou infirmer cette information?

En cas de confirmation, je me permets de relever que dans l'état actuel de l'emploi, le diplôme de puéricultrice offre peu de perspectives d'embauche, et j'aimerais dès lors connaître les raisons de l'attitude négative adoptée vis-à-vis d'une initiative à maints égards louable et utile.

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que seulement dans trois régions de la Flandre, un nombre restreint de puéricultrices et de puériculteurs ont été intégrés dans un projet C.S.T. spécifique.

De concert avec mon collègue, M. A. Bertouille, j'ai fait une proposition en vue de recruter des auxiliaires administratifs et des puéricultrices et des puériculteurs dans l'enseignement maternel et primaire.

schoolbezoek in een instelling behorend hetzij een ander kanton hetzij tot een ander taalgewest van het land, enz.), in feite kinderen zijn die ten onrechte in de gemeenteregisters ingeschreven worden en die niet werkelijk in België verblijven.

Indien deze zaken voor het gerecht gebracht worden zou ik gaarne het aantal klachten kennen die door de kantonnale inspectie in de loop van de jaren 1980 tot op heden ingediend werden alsmede het gevolg dat eraan gegeven werd.

Indien er geen maatregel tot samenwerking bestaat tussen de verschillende besturen die betrokken zijn bij gegevens die de Nationale Opvoeding binnen het bestek van de toepassing van een bijzondere wetgeving alleen bezit, zou ik gaarne de maatregelen kennen die voorgeschreven zijn om deze stand van zaken te verhelpen samen met het detail van het plan dat uitgewerkt werd om ze praktisch in toepassing te brengen.

Antwoord : Hierbij geef ik het geacht Lid een overzicht van het aantal klachten dat door de kantonnale inspectie werd ingediend bij de procureur des Konings in de loop van de jaren 1980 tot op heden, als gevolg van vaststellingen die gedaan werden omtrent het niet correct uitvoeren van de leerplicht :

- schooljaar 1980-1981 : 267;
- schooljaar 1981-1982 : 269;
- schooljaar 1982-1983 : 293;
- schooljaar 1983-1984 : 447.

De kantonnale inspectie kan echter niet achterhalen om welke reden de kinderen niet naar school gaan aangezien de ingediende klachten door de procureur des Konings behandeld worden en het Bestuur van het basisonderwijs niet op de hoogte wordt gesteld van het gevolg dat daaraan wordt gegeven.

Het gaat hier dus niet om gegevens die mijn bestuur ingevolge de leerplichtwet alleen zou bezitten. De voogdijoverheid zou eventueel de juistheid van de bevolkingsregisters moeten nagaan en niet Onderwijs die alleen de gevolgen ondervindt van verkeerd doorgegeven informatie.

Vraag nr. 235 van de heer Piot d.d. 7 september 1984 (N.) :

Kleuteronderwijs. — Kinderverzorgsters.

In sommige arrondissementen van West-Vlaanderen en Limburg zijn projecten in uitvoering waarbij kinderverzorgsters ingeschakeld worden om, in het kleuteronderwijs, de kleuterleidsters bij te staan.

Naar verluidt zouden voorstellen tot uitbreiding van het experiment naar andere gewesten toe, voorlopig afgewezen worden.

Is het de achtbare Minister mogelijk dit te bevestigen of te ontkennen?

In het eerste geval, wens ik erop te wijzen dat, in de huidige stand van de arbeidsmarkt, het diploma kinderverzorgster weinig uitzicht biedt op tewerkstelling en had ik dan ook graag vernomen om welke redenen een negatieve houding wordt aangenomen ten opzichte van een in velerlei opzichten lofwaardig en nuttig initiatief.

Antwoord : Ik kan het geacht Lid meedelen dat er slechts in drie regio's van Vlaanderen een beperkt aantal kinderverzorg(st)ers werden ingeschakeld en wel in een specifiek B.T.W.-project.

Samen met mijn collega, de heer A. Bertouille, heb ik een voorstel gedaan om administratieve helpers en kinderverzorg(st)ers in het kleuter- en lager onderwijs aan te werven.

Ce projet a été temporairement rejeté à la commission du Pacte scolaire par deux partis, mais au cours du mois de novembre un nouveau projet sera introduit.

Je partage l'opinion de l'honorable Membre que le projet serait également recommandable et utile dans d'autres régions.

Question n° 243 de M. Verberckmoes du 21 septembre 1984 (N.) :

Enseignement de l'Etat. — Personnel. — Réaffectations temporaires.

Depuis quelques années, des centaines de membres du personnel (définitifs ou stagiaires) de l'enseignement de l'Etat, totalement ou partiellement en surnombre, sont réaffectés temporairement à d'autres établissements.

Ces membres du personnel doivent à chaque fois être rappelés, rayés en fin d'année scolaire, rappelés une nouvelle fois pour une réaffectation temporaire, et ainsi de suite.

Pour éviter ces tracasseries administratives et offrir davantage de sécurité au personnel, ces réaffectations annuelles ne pourraient-elles être muées, par arrêté, en affectations définitives?

Réponse : En réponse à sa question, je fais savoir à l'honorable Membre que conformément aux dispositions statutaires en vigueur, les réaffectations temporaires ne peuvent être changées en une affectation définitive.

Les règles de réaffectation définitive et de mutation dans l'enseignement de l'Etat dont la langue de l'enseignement est le néerlandais sont contenues dans 2 arrêtés ministériels du 16 mai 1983 portant d'une part les règles de réaffectation et de mutation et d'autre part les règles de réaffectation par mutation.

Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan

Question n° 41 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984 (N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

Voir question n° 69 au Premier Ministre, p. 4411.

Réponse : En ce qui concerne les administrations qui sont de ma compétence, il n'existe aucun appel à des sous-traitants du secteur privé pour l'introduction des données.

Ministre de la Défense nationale

Question n° 285 de M. Verniers du 28 septembre 1984 (N.) :

Achat de nouveaux autobus.

La Défense nationale a procédé récemment à l'achat de nouveaux autobus.

Plusieurs autobus de la Défense nationale sont utilisés à des fins non militaires telles que le ramassage du personnel civil et le ramassage scolaire auprès des F.B.A.

Dit voorstel werd in de Schoolpactcommissie door twee partijen voorlopig afgewezen, maar in de loop van de maand november zal er een nieuw voorstel worden ingediend.

Ik deel de mening van het geacht Lid dat het voorstel ook in andere gewesten heel lofwaardig en nuttig is.

Vraag nr. 243 van de heer Verberckmoes d.d. 21 september 1984 (N.) :

Rijksonderwijs. — Personeel. — Tijdelijke reffectatie.

Sedert enkele jaren werden honderden personeelsleden (vastbenoemd of stagiair) van het rijksonderwijs, welke geheel of gedeeltelijk boventallig zijn, tijdelijk gereffecteerd aan andere inrichtingen.

Deze personeelsleden dienen telkens opnieuw in dienst te worden gemeld, uit dienst einde schooljaar, opnieuw in dienst voor een tijdelijke reffectatie, enz.

Ten einde deze administratieve rompslomp te vermijden en deze personeelsleden meer zekerheid te geven inzake hun affectatie, moge ik van de Minister vernemen of deze jaarlijkse reffectaties, bij besluit, in definitieve affectaties kunnen omgezet worden?

Antwoord : In antwoord op zijn vraag deel ik het geacht Lid mede dat overeenkomstig de geldende statutaire bepalingen tijdelijke reffectaties niet in een definitieve affectatie kunnen worden omgezet.

De regels voor de definitieve reffectatie en mutatie in het rijksonderwijs met het Nederlands als voertaal zijn vervat in twee ministeriële besluiten d.d. 16 mei 1983 houdende enerzijds de regels voor de reffectatie en de mutatie en anderzijds de regels om bij wijze van mutatie een nieuwe affectatie te geven.

Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan

Vraag nr. 41 van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

Zie vraag nr. 69 aan de Eerste Minister, blz. 4411.

Antwoord : Wat de administraties betreft die onder mijn bevoegdheid ressorteren, bestaan er geen uitbestedingen van « data-vastlegging » aan de privé-sector.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 285 van de heer Verniers d.d. 28 september 1984 (N.) :

Aankoop van nieuwe autobussen.

Landsverdediging heeft nieuwe autobussen aangekocht.

Meerdere autobussen van Landsverdediging worden gebruikt voor niet militaire doeleinden, zoals ophalen van burgerpersoneel en vervoer van kinderen naar school in B.S.D.

Monsieur le Ministre pourrait-il me fournir les précisions suivantes :

1. Combien de kilomètres les bus militaires ont-ils parcouru annuellement, depuis 1980, pour le ramassage du personnel civil, tant en Allemagne qu'en Belgique?
2. Combien de kilomètres les bus militaires ont-ils parcouru annuellement, au cours de cette même période, pour le ramassage scolaire auprès des F.B.A.?
3. Combien de bus en moyenne sont affectés chaque jour au ramassage du personnel civil et des écoliers?
4. Quelle partie du coût de ces prestations est récupérée auprès des autres départements (Education nationale, Affaires économiques, Affaires sociales, etc.)?
5. De combien de bus la Défense nationale dispose-t-elle au total, au 1^{er} juin 1984, en Belgique et en Allemagne?
6. Quel est le coût de la dernière commande d'autobus militaires?

Réponse : L'honorable Membre voudra bien trouver ci-après la réponse aux questions relatives aux autobus militaires.

1. Aucun service de ramassage séparé pour le personnel civil n'est organisé ni en Belgique, ni en Allemagne.
2. Pour le ramassage des élèves des F.B.A., les autobus militaires ont parcouru en 1980 : 3.104.000 km, en 1981 : 3.030.000 km, en 1982 : 3.063.000 km, et en 1983 : 3.900.000 km.
3. Pour le ramassage de personnel civil (et militaire) et d'enfants, en moyenne 177 autobus militaires sont mis en œuvre journalièrement, dont 152 aux F.B.A. et 25 en Belgique.
4. Aucun frais de déplacement n'est récupéré auprès d'autres départements.
5. A la date du 1^{er} juin 1984 le Ministère de la Défense nationale disposait de 311 autobus dont 76 en Belgique et 235 en Allemagne.
6. La commande la plus récente d'autobus militaire date de cette année et concerne deux autobus pour un montant total de 4.968.500 F.
7. La Force terrestre envisage d'acquérir, dans un avenir rapproché, environ 125 autobus. Dans ce dossier le Comité ministériel de coordination économique et sociale (C.M.C.E.S.) du 13 septembre 1984, a marqué son accord pour entamer la procédure en matière de marchés publics. Les cahiers des charges seront transmis bientôt aux candidats soumissionnaires et ce dès que les clauses économiques comprenant notamment la répartition régionale des compensations économiques pourront y être reprises.

Question n° 286 de M. Geyselings du 28 septembre 1984 (N.) :

Manœuvres de l'O.T.A.N. — Réquisition de locaux scolaires.

A l'occasion des manœuvres automnales de l'O.T.A.N., des troupes ont été installées au « H. Hartcollege » à Maasmechelen.

Je souhaiterais obtenir les renseignements suivants :

1. Une école, du réseau de l'Etat ou libre, peut-elle être réquisitionnée en temps de paix pour accueillir des militaires de l'O.T.A.N.?
2. Qui a donné l'ordre d'installer des troupes de l'O.T.A.N. dans les locaux du « H. Hartcollege » à Maasmechelen?
3. Combien de nuitées ont été enregistrées lors de ces manœuvres en territoire belge et à combien se chiffrait l'effectif concerné?
4. Qu'a coûté cet hébergement à la Belgique et qui a payé?

Het gelieve de Minister mij mede te delen :

1. hoeveel kilometers jaarlijks de militaire bussen afleggen voor het ophalen van burgerpersoneel, zowel in Duitsland als in België in 1980, 1981, 1982 en 1983;
2. hoeveel kilometers jaarlijks de militaire bussen afleggen voor het ophalen van u schoolkinderen in B.S.D. voor dezelfde jaren;
3. hoeveel bussen gemiddeld per dag worden ingezet voor het ophalen van burgerpersoneel en voor kinderen;
4. hoeveel van deze prestatiekosten worden gerecupereerd bij andere departementen (Onderwijs, Economische Zaken, Sociale Zaken, enz.);
5. over hoeveel autobussen beschikt Landsverdediging in België, en in Duitsland, in het totaal per 1 juni 1984;
6. wat is de kostprijs van de jongste bestelling aan militaire autobussen?

Antwoord : Het geacht Lid vindt hierna het antwoord op de vragen betreffende de militaire autobussen.

1. Geen enkele afzonderlijke ophaaldienst voor burgerpersoneel wordt noch in België noch in Duitsland georganiseerd.
2. Voor het ophalen van schoolkinderen bij de B.S.D., hebben de militaire autobussen in 1980 : 3.104.000 km, in 1981 : 3.030.000 km, in 1982 : 3.063.000 km en in 1983 : 3.900.000 km afgelegd.
3. Voor het ophalen van burgerpersoneel (en militairen) en voor kinderen, worden er per dag gemiddeld 177 militaire autobussen ingezet, waarvan 152 bij de B.S.D. en 25 in België.
4. Er worden geen prestatiekosten gerecupereerd bij andere departementen.
5. Op 1 juni 1984 beschikte het Ministerie van Landsverdediging over 311 autobussen, waarvan 76 in België en 235 in Duitsland.
6. De jongste bestelling van autobussen werd dit jaar uitgevoerd; het ging om twee autobussen voor een totaal bedrag van 4.968.500 fr.
7. De Landmacht heeft het inzicht in de nabij toekomst ongeveer 125 autobussen aan te kopen. Voor dit dossier ging het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie (M.C.E.S.C.) op 13 september 1984 akkoord om de procedure overheidsopdracht in te zetten. De bestekken zullen binnenkort verstuurd worden aan de kandidaatinschrijvers en dit zodra de economische clausules welke onder meer de regionale verdeling der economische compensaties zullen omvatten erin kunnen worden opgenomen.

Vraag nr. 286 van de heer Geyselings d.d. 28 september 1984 (N.) :

N.A.V.O.-manoeuvres. — Opvordering schoolgebouwen.

Naar aanleiding van de N.A.V.O.-herfstmanoeuvres werden troepen gestationeerd in het H. Hartcollege te Maasmechelen.

Kan de Minister mij antwoorden op de volgende vragen.

1. Mag in vredetijd een rijkschool of een vrije school opgevorderd worden om N.A.V.O.-soldaten te herbergen?
2. Van wie ging het bevel uit om in het H. Hartcollege te Maasmechelen N.A.V.O.-soldaten tijdelijk ten huisvesten?
3. Hoeveel overnachtingen werden er geboekt tijdens de duur van deze manoeuvres op Belgisch grondgebied en hoeveel soldaten waren hierbij betrokken?
4. Wat hebben deze overnachtingen aan ons land gekost en door wie wordt die betaald?

5. A combien s'élève la contribution de la Belgique à ces manœuvres?

6. Des militaires belges ont-ils été blessés au cours de ces exercices? Dans l'affirmative, combien, et quelles étaient les causes des accidents?

Réponse :

1. Des réquisitions en temps de paix ne sont autorisées qu'après la déclaration de certaines mesures d'alerte, basée sur un arrêté royal et en respectant les procédures prévues à cet effet. Dans le cas du Collège du Sacré-Cœur à Maasmechelen il n'était nullement question de réquisition.

2. Avec l'accord complet du directeur, M. le bourgmestre de Maasmechelen a donné son autorisation pour loger, temporairement et contre paiement, des soldats de l'O.T.A.N. dans les bâtiments de l'école. Il ne s'agit donc pas d'un ordre mais bien d'un accord et d'un contrat après négociations préalables.

3. Pendant la durée des manœuvres sur le territoire belge les nuitées suivantes furent enregistrées :

a) $\pm$ 1.500 militaires britanniques, chargés de l'organisation et du contrôle des mouvements à travers la Belgique du gros des participants britanniques aux manœuvres O.T.A.N. en République fédérale d'Allemagne furent hébergés sur le territoire national pendant la période du 3 septembre au 5 octobre 1984;

b) $\pm$ 3.000 militaires américains, à une moyenne de 8 nuitées par homme, furent logés temporairement sur le territoire national pendant leur mouvement vers la République fédérale d'Allemagne;

$\pm$ 500 Américains furent logés dans des installations fixes dans la période du 3 au 20 septembre 1984;

c) Les nuitées furent enregistrées dans des installations militaires ou civiles.

4. Les nuitées précitées n'ont occasionné aucun frais pour la Belgique. Tous les frais sont supportés par les participants américains et britanniques. A cet effet des contrats ont été conclus entre les parties intéressées antérieurement à l'exercice.

5. Le coût total à charge de la Belgique résultant de la participation du 1^{er} Corps d'Armée belge aux manœuvres de l'automne ne peut être évalué avant la mi-novembre 1984.

6. Pendant les manœuvres sur le territoire national, cinq militaires belges ont été blessés légèrement (dont quatre ayant déjà repris le service; le cinquième reprenant son service le 15 octobre 1984).

Ces accidents étaient causés par :

- dérapage de moto (2 $\times$);
- accrochage (1 $\times$);
- refus de priorité (1 $\times$);
- endormi derrière le volant (1 $\times$).

Question n° 287 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984 (N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

Voir question n° 69 au Premier Ministre, p. 4411.

Réponse : L'honorable Membre voudra bien trouver ci-après les informations demandées au sujet des contrats de « saisie de données » à la Défense nationale. Les informations ne concernent que les Forces armées, étant donné qu'à la Gendarmerie et qu'aux organismes d'utilité publique il n'y a pas de contrats de « saisie de données ».

5. Hoe hoog liepen de totale kosten op voor België als bijdragen aan deze herfstmanoeuvres?

6. Werden tijdens deze manoeuvres Belgische soldaten gekwetst? In bevestigend geval hoeveel en graag de oorzaak van het ongeval?

Antwoord :

1. Opvorderingen in vreedstijd zijn slechts mogelijk na de afkondiging van wel bepaalde alarmmaatregelen, gebaseerd op een koninklijk besluit en mits inachtneming van de voorgescreven procedures terzake. In het onderhavige geval van het H. Hartcollege te Maasmechelen was er helemaal geen sprake van opvordering.

2. Met volledig akkoord van de directeur werd door de heer burgemeester van Maasmechelen de toelating verleend om tijdelijk en tegen betaling, N.A.V.O.-soldaten in de gebouwen van de school onder te brengen. Het gaat dus niet om een bevel, maar om een akkoord en een contract na voorafgaande onderhandelingen.

3. Tijdens de duur van de manoeuvres werden op Belgisch grondgebied volgende overnachtingen geboekt :

a) $\pm$ 1.500 Britse militairen, belast met de organisatie en de controle van de bewegingen doorheen België van het gros van de Britse deelnemers aan de N.A.V.O.-manoeuvres in de Duitse Bondsrepubliek, werden tijdens de periode 3 september-5 oktober op Belgisch grondgebied ondergebracht;

b) $\pm$ 3.000 Amerikaanse militairen met een gemiddelde van 8 overnachtingen per man werden tijdelijk op het nationaal grondgebied gelogeerd tijdens hun beweging naar de Duitse Bondsrepubliek;

$\pm$ 500 Amerikanen werden in de periode 3-20 september in vaste installaties ondergebracht.

c) De overnachtingen werden geboekt in militaire- of burgerinstallaties.

4. Bovenvermelde overnachtingen hebben voor België geen kosten meegebracht. Alle onkosten worden door de Amerikaanse en Britse staten gedragen. Hiervoor werden voorafgaand aan de oefening contracten tussen de betrokken partijen afgesloten.

5. De totale kosten voor België voor de deelneming van het 1ste (B.E.) Legerkorps aan de herfstmanoeuvres kunnen niet verstrekt worden vóór half november 1984.

6. Tijdens de manoeuvres werden op het nationaal grondgebied vijf Belgische militairen licht gewond (vier ervan hebben reeds de dienst hernomen; de vijfde zal dit doen op 15 oktober 1984).

De ongevallen waren te wijten aan :

- uitgegleden met moto ($\times$ 2);
- aangereden ($\times$ 1);
- niet verlenen van voorrang ($\times$ 1);
- ingeslapen achter het stuur ($\times$ 1).

Vraag nr. 287 van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

Zie vraag nr. 69 aan de Eerste Minister, blz. 4411.

Antwoord : Het geacht Lid gelieve hieronder de gevraagde inlichtingen met betrekking tot de uitbestedingen van « datavastlegging » in Landsverdediging te vinden. De inlichtingen hebben alleen betrekking op de Krijgsmacht daar bij de Rijks-wacht en de instellingen van openbaar nut geen uitbestedingen worden gedaan.

1. Services concernés :

- a) Centre de traitement de l'information de la Défense nationale (C.T.I.D.N.);
- b) Centre automatisé de traitement de l'Information-logistique (C.A.T.I.L.).

2. Il s'agit d'un contrat résiliable annuellement, conclu le 4 novembre 1981, avec possibilité de quatre prolongations tacites d'un an.

Remarque : le 31 décembre 1981 un autre contrat, conclu en 1979, a été résilié par le fournisseur.

3. Public (appel d'offre restreint).

4. Valeur financière :

- 1981 : 887.336 F;
- 1982 : 2.283.258 F;
- 1983 : 730.250 F.

5.

a) Organismes :

- (1) 1981 : Ets Safarian, Bois le Comte, 4941 Gomzé-Andoumont.
- (2) 1982-1983 : Computer Service Center, Grootstraat 19, 3820 Alken.

b) Critères :

- (1) Questions à caractère général :
 - Statut de l'entreprise (s.a., s.p.r.l. ou autres);
 - Date de fondation.
- (2) Questions à caractère technique :
 - (a) Nombre d'employés affectés à l'encodage et évolution de ce nombre pendant les trois dernières années.
 - (b) Matériel d'encodage :
 - marque;
 - nombre d'équipements multiclavier ou monoclavier;
 - densité des bandes magnétiques.
 - (c) Nombre moyen de caractères encodés par mois en 1980 et 1981 (encodage magnétique).
 - (d) Sous-traitants.
 - (e) Références :
 - secteur public;
 - secteur privé (avec adresse complète).
 - (f) Connaissance des procédures de travail des Centres de traitement de l'Information (C.T.I.) de la Défense nationale (coefficient de remplissage, degré de difficulté,...).
 - (g) La référence d'expertises exécutées éventuellement dans le passé par la Section expertise et contrôle des prix du service général des achats, ou bien l'accord de principe pour autoriser une expertise.

- (3) Le fournisseur doit satisfaire aux exigences du cahier des charges.

1. Betrokken diensten :

- a) Centrum voor verwerking van de informatie van Landsverdediging (C.V.I.L.V.);
- b) Centrum voor automatische verwerking van de Logistieke Informatie (C.A.V.L.I.).

2. Het gaat om een jaarlijks opzegbaar kontrakt, afgesloten op 4 november 1981, met vier verlengingen van 1 jaar toegelaten.

Opmerking : Op 31 december 1981 werd een ander, in 1979 afgesloten kontrakt, door de leverancier opgezegd.

3. Openbaar (beperkte offerteaanvraag).

4. Financiële waarde :

- 1981 : 887.336 fr.;
- 1982 : 2.283.258 fr.;
- 1983 : 730.250 fr.

5.

a) Instellingen :

- (1) 1981 : Ets Safarian, Bois le Comte, 4941 Gomzé-Andoumont.
- (2) 1982-1983 : Computer Service Center, Grootstraat 19, 3820 Alken.

b) Criteria :

- (1) Vragen met een algemeen karakter :
 - Statuut van de ondernemingen (n.v., p.v.b.a. of andere);
 - Datum van oprichting.
- (2) Vragen met een technisch karakter :
 - (a) Aantal personen tewerkgesteld bij de codering en evolutie van dit aantal gedurende de laatste drie jaar.
 - (b) Codering machines :
 - merk;
 - aantal materiële multi- of monoklavier;
 - densiteit van de magnetische banden.
 - (c) Gemiddeld aantal karakters per maand gecodeerd in 1980 en 1981 (magnetische codering).
 - (d) Onderaannemers.
 - (e) Referenties :
 - openbare sector;
 - privé-sector (met volledig adres).
 - (f) Kennis van de werkwijzen van de Centra voor verwerking van de Informatie (C.V.I.) van Landsverdediging (vullingscoëfficiënt, moeilijkheidsgraad,...).
 - (g) De referentie van het onderzoek dat eventueel vroeger werd uitgevoerd door de Sectie prijzencontrole en expertise van de algemene dienst aankopen of anders het principiële akkoord dit onderzoek toe te laten.

- (3) De leverancier moet aan de eisen van het bestek voldoen.

Question n° 288 de M. Militis du 28 septembre 1984 (Fr.)

F.B.A. — *Manœuvres. — Conditions physiques des miliciens.*

La Libre Belgique du 24 septembre 1984 indique que le général commandant en chef des Forces belges en Allemagne se plaint de la condition physique des miliciens belges jugée très insuffisante pour la plupart d'entre eux.

J'aimerais savoir s'il est exact que le général responsable de la mise en condition physique, technique et caractérielle des

Vraag nr. 288 van de heer Militis d.d. 28 september 1984 (Fr.)

B.S.D. — *Manoeuvres. — Fysieke conditie van de miliciens.*

In de krant *La Libre Belgique* van 24 september lezen we dat de opperbevelhebber van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland zich zou beklaagd hebben over de meestal ontoereikende lichamelijke conditie van de Belgische miliciens.

Is het waar dat de generaal die instaat voor de lichamelijke en technische opleiding en voor de karaktervorming van de

miliciens placés sous son commandement a tenu de tels propos que je ne critique d'ailleurs pas ni sur le fond ni sur la forme.

J'aimerais savoir si le général commandant le 1^{er} (B) Corps se plaint de la condition physique des miliciens belges lors de leur entrée sous les armes ou si c'est au moment de la manœuvre qu'ils sont jugés en condition physique très insuffisante pour la plupart d'entre eux. Je désire connaître le temps moyen de service de ces miliciens, leur nombre et les raisons précises pour lesquelles leur condition physique est très insuffisante compromettant ainsi manifestement le degré opérationnel du 1^{er} (B) Corps, fer de lance de notre armée de terre. Je désire également connaître le coût total des manœuvres « Roaring Lion », le nombre global de véhicules mis en œuvre et le nombre total des pannes majeures survenues durant les dites manœuvres.

Les manœuvres de ces genres n'ayant lieu que tous les trois ans, j'aimerais connaître le nombre d'officiers, de sous-officiers, de caporaux et de soldats de réserve rappelés à l'occasion de ces manœuvres ainsi que le nombre d'officiers, de sous-officiers, de caporaux et de soldats de carrière pour ces manœuvres.

Réponse : Les propos du commandant en chef des Forces belges en Allemagne concernant la condition physique des miliciens ont été tenus lors d'une conférence de presse organisée au profit de la presse écrite et parlée belge le 19 septembre dernier.

Dans ce propos, il visait la condition physique insatisfaisante des miliciens à leur arrivée sous les armes. Ceci ne concerne pas les miliciens ayant déjà six mois de service et qui participaient à l'exercice.

Le coût total de la manœuvre « Roaring Lion » et le nombre total de pannes majeures ne peuvent être déterminés qu'après l'exploitation de tous les rapports.

Les participants au FTX 1^{er} (B.E.) Corps se répartissent comme suit :

	Officiers	Sous-officiers	Caporaux – Soldats
Rappelés.....	260	62	1.002
Personnel de carrière	1.336	3.797	12.988

Question n° 289 de M. Militis du 28 septembre 1984 (Fr.) :

Force aérienne. — F-16. — Accidents.

La presse du 22 septembre 1984 relatant l'accident survenu à un chasseur F-16 dans lequel deux aviateurs ont été tués indique qu'il semble que le pilote ait commis une faute au moment où l'appareil devait reprendre de l'altitude.

J'aimerais connaître la nature de cette faute éventuelle et savoir si la commission d'enquête estime qu'elle est due à un manque d'entraînement ou à quelques autres causes que je désirerais connaître.

J'aimerais savoir si pour les 10 autres avions F-16, déjà détruits au cours de 8 accidents précédents, la commission d'enquête de la Force aérienne a abouti à des conclusions proposant des erreurs de pilotage et qu'en tout cas pour la destruction de ces 10 F-16, les raisons présumées des 8 accidents me soient communiquées.

Réponse : Ainsi qu'il l'a été précisé par le communiqué de presse n° 165 du 21 septembre 1984, l'enquête concernant l'accident survenu à un avion F-16 le 19 septembre 1984, est

miliciens onder zijn bevel een dergelijke verklaring heeft afgelegd, die ik trouwens noch ten gronde noch naar de vorm wil betwisten?

Graag vernam ik of die klachten van de opperbevelhebber van het 1ste (B) Corps betrekking hebben op het tijdstip waarop de miliciens onder de wapens worden geroepen dan wel of ze te maken hebben met de ontoereikende fysieke conditie van het merendeel onder hen tijdens de manoeuvres. Ik wens de gemiddelde diensttijd van die miliciens te kennen, hun aantal, en de preciese reden waarom hun fysieke conditie ontoereikend is en waardoor de operationele kracht van het 1ste (B) Corps, speerpunt van ons landleger, duidelijk in het gedrang komt. Voorts wens ik te vernemen hoeveel de manoeuvres « Roaring Lion » in totaal hebben gekost, hoeveel voertuigen in totaal werden ingezet en hoeveel belangrijke defecten zich gedurende die manoeuvres hebben voorgedaan.

Daar dergelijke manoeuvres slechts om de drie jaar worden georganiseerd, wens ik het aantal reserve-officieren, -onderofficieren, -korporaals en -soldaten evenals het aantal beroepsofficieren, -onderofficieren, -korporaals en -soldaten te kennen die daartoe werden opgeroepen.

Antwoord : De uitspraak door de opperbevelhebber van de Belgische Strijdkrachten in Duitsland betreffende de fysieke conditie van de dienstplichtigen werd gedaan op 19 september laatstleden tijdens een persconferentie georganiseerd voor de Belgische geschreven en gesproken pers.

Bij die gelegenheid had hij de onvoldoende fysieke conditie van de dienstplichtigen bij hun aankomst in het Leger op het oog. Voor de soldaten welke aan de FTX 1ste (B.E.) Corps hebben deelgenomen na een gemiddelde diensttijd van 6 maand was deze uitspraak niet langer geldig.

De totale kostprijs voor de manoeuvres « Roaring Lion » en het totaal aantal van de hoofdpannes kan pas worden bepaald nadat de verslagen zullen afgesloten zijn.

Het aantal deelnemers aan de FTX 1ste (B.E.) Corps is als volgt :

	Officieren	Onder-officieren	Korporaal – Soldaten
Wederopgeroepen	260	62	1.002
Personeel onder de wapens	1.336	3.797	12.988

Vraag nr. 289 van de heer Militis d.d. 28 september 1984 (Fr.) :

Luchtmacht. — F-16. — Ongevallen.

De persberichten van 22 september 1984 over het ongeval met de F-16 waarbij twee bemanningsleden om het leven zijn gekomen, laten uitschijnen dat de piloot een fout heeft begaan op het ogenblik dat het toestel opnieuw hoogte moest winnen.

Graag vernam ik de aard van die eventuele fout. Is de onderzoekscommissie van mening dat die fout te wijten is aan een gebrek aan training of aan een andere oorzaak die ik wens te kennen?

Heeft de onderzoekscommissie van de Luchtmacht met betrekking tot de 10 andere F-16 vliegtuigen die tijdens de acht vorige ongevallen zijn neergestort, eveneens een fout van de piloot vastgesteld? In elk geval wens ik in verband met die tien neergestorte F-16 vliegtuigen de vermoedelijke oorzaken van die acht ongevallen te kennen.

Antwoord : Zoals gepreciseerd via persmededeling nr. 165 van 21 september 1984, is het onderzoek aangaande het ongeval overkomen aan een vliegtuig F-16 op 19 september

encore en cours, et à ce stade, il est prématuré de tirer des conclusions quant aux causes de cet accident.

Depuis la mise en œuvre des avions F-16 à la Force aérienne belge (1979) huit accidents se sont produits.

Le Service d'enquête sur les accidents d'aviation a statué sur les causes de six accidents, deux enquêtes sont encore en cours.

Trois accidents trouvent leur origine dans une défaillance technique, et deux dans une connaissance imparfaite d'un matériel récemment mis en œuvre.

Quant au sixième accident, parmi les causes et facteurs contributifs cités, on trouve des fautes de pilotage, une faute d'ordre médical, un manque de continuité dans les prestations aériennes dans la période précédant l'accident et un facteur médico-physique.

Question n° 290 de M. Militis du 28 septembre 1984 (Fr.) :

F.B.A. — *Manœuvres du Premier corps d'armée.*

J'aimerais savoir combien de véhicules M113 ont été mis en œuvre, le kilométrage parcouru et le nombre de et la nature des pannes éventuelles survenues à ces engins.

J'aimerais également connaître le nombre de projectiles (Milan) qui ont été effectivement tirés durant les manœuvres dans des conditions que le journal *La Libre Belgique* du 24 septembre 1984 qualifie de « réels ».

J'aimerais, également savoir quelle est la signification en matière de tactique de l'expression « Free play ».

J'aimerais enfin connaître les raisons pour lesquelles les membres des commissions parlementaires de la Chambre et du Sénat n'ont pas été invités à assister à ces manœuvres qui devraient théoriquement donner une idée plus ou moins correcte d'appréciation du degré d'opérationnalité du Premier corps de l'Armée en R.F.A. et des Forces armées belges.

Réponse : Trente-sept M113 ont participé aux manœuvres d'automne du Premier corps d'armée. Ces véhicules ont parcouru un total de 13.396 kilomètres. Deux véhicules ont présenté la panne suivante : les vis du cardan entre la boîte de vitesse et le différentiel se sont desserrées et ceci, suite à une erreur au montage. Trois autres pannes tout-à-fait mineures ont été relevées.

Aucun projectile Milan n'a été effectivement tiré.

« Free play » signifie exercice libre. Les actions sur le terrain ne sont limitées que par des conventions d'exercice ou les restrictions imposées par les règles de sécurité du temps de paix. Elles n'obéissent pas à un schéma et un timing stricts établis par l'échelon supérieur.

Question n° 291 de M. Caudron du 28 septembre 1984 (N.) :

O.T.A.N. — *Manœuvres « Lion Heart ». — Participation belge.*

Il me revient que les manœuvres d'automne « Lion Heart », organisées dans le cadre de l'O.T.A.N., sont actuellement en cours en Allemagne.

1. Combien de militaires belges participent à ces exercices?

2. Combien de véhicules sont engagés?

1984, nog steeds aan de gang en is het, in dit stadium, voorbarig bepaalde besluiten te trekken aangaande de oorzaken van dit ongeval.

Sinds de in gebruikname van de F-16 vliegtuigen in de Belgische Luchtmacht (1979), hebben zich acht ongevallen voorgedaan.

De Onderzoeksdienst voor ongevallen van het vliegwezen heeft uitspraak gedaan over de oorzaken van zes ongevallen, twee onderzoeken zijn nog aan de gang.

Drie ongevallen vinden hun oorsprong in een technisch gebrek en twee in een onvolmaakte kennis van materieel dat sinds kort in gebruik werd genomen.

Wat betreft het zesde ongeval, vinden we, onder de oorzaken en factoren die ertoe hebben bijgedragen, pilotagefouten, een fout van medische orde, een gebrek aan continuïteit in de luchtvaartprestaties in de periode die het ongeval is voorafgegaan en een medisch-fysische factor.

Vraag nr. 290 van de heer Militis d.d. 28 september 1984 (Fr.) :

B.S.D. — *Manoeuvres van het Eerste Legerkorps.*

Graag had ik vernomen hoeveel M113 voertuigen werden ingezet gedurende de manoeuvres van het eerste legerkorps, hoeveel kilometer die voertuigen hebben afgelegd, hoeveel defecten er eventueel vastgesteld werden, en welke de aard van die defecten was.

Hoeveel projectielen (Milan) werden er gedurende die manoeuvres effectief afgevuurd in omstandigheden die het dagblad *La Libre Belgique* van 24 september 1984 als « reëel » bestempelt?

Welke is de betekenis, op tactisch gebied, van de term « Free play »?

Waarom werden de leden van de commissies van Kamer en Senaat niet uitgenodigd op die legeroefeningen, die theoretisch een relatief objectieve beoordeling moesten mogelijk maken van de mate waarin het eerste legerkorps in de Duitse Bondsrepubliek en onze Belgische strijdkrachten operationeel zijn?

Antwoord : Zevenendertig M113 hebben aan de herfstmanoeuvres van het Eerste Legerkorps deelgenomen. Deze voertuigen hebben in totaal 13.396 kilometers afgelegd. Op twee voertuigen heeft zich het volgend defect voorgedaan : de schroeven van de cardan tussen de versnellingsbak en het differentieel zijn losgekomen en dit tengevolge van een montagefout. Drie andere defecten van zeer gering belang werden vastgesteld.

Geen enkel Milan-projectiel werd effectief afgevuurd.

« Free play » betekent vrije oefening. De acties op het terrein worden maar beperkt door de conventies van de oefening of door de beperkingen opgelegd door de veiligheidsmaatregelen in vredetijd. Zij volgen geen strikt schema, noch een strikte timing opgesteld door het hoger echelon.

Vraag nr. 291 van de heer Caudron d.d. 28 september 1984 (N.) :

N.A.V.O. — *Oefeningen « Lion Heart ». — Belgische deelneming.*

Naar wij vernemen zijn de « herfstoefeningen Lion Heart » aan gang in Duitsland, dit in N.A.T.O. verband.

1. Hoeveel Belgische militaire er aan de oefening deelnemen?

2. Hoeveel voertuigen er ingezet zijn?

3. Que coûtent globalement ces manœuvres en ce qui concerne :

- a) la participation de militaires;
- b) le carburant des véhicules;
- c) le prix total de ces exercices?

4. Dénombrer-t-on des blessés ou des malades?

Réponse : L'exercice « Lion Heart » en République fédérale d'Allemagne est une manœuvre britannique sans participation belge.

Compte tenu de ce qui précède, il ne peut pas être répondu aux questions posées.

Question n° 292 de M. Vanvelthoven du 28 septembre 1984 (N.) :

Gendarmerie. — Licenciements.

A la suite du jugement du conseil de guerre dans l'affaire des vols commis par des gendarmes à Zaventem, je souhaiterais savoir :

- 1. combien de membres de la gendarmerie ont été licenciés en 1983 et au cours de la première moitié de 1984;
- 2. quels motifs ont été invoqués pour justifier ces licenciements?

Réponse : L'honorable Membre voudra bien trouver ci-après la réponse à la question posée au sujet des démissions à la gendarmerie.

Pendant l'année 1983, 31 membres du personnel de la gendarmerie ont été démis de leur emploi. Ces mesures statutaires étaient la conséquence dans 14 cas d'un jugement, dans 16 cas d'antécédents disciplinaires et dans 1 cas d'une incapacité professionnelle.

En ce qui concerne la première moitié de l'année 1984, 9 retraits d'emploi ont été prononcés; dans 3 cas suite à des condamnations judiciaires et dans 6 autres suite à des punitions disciplinaires.

Question n° 295 de M. Vanhorenbeek du 5 octobre 1984 (N.)

Basés aériennes. — Plan d'urgence pour les communes environnantes.

Dans notre pays, les chasseurs F-16 sont stationnés sur les bases aériennes de Peer et de Bevekom. On peut penser qu'en cas d'attaque, celle-ci sera dirigée notamment contre ces deux bases.

Existe-t-il un plan d'urgence pour les communes environnantes (Bierbeek, Oud-Heverlee, Hamme-Mille, Bevekom...)? Dans l'affirmative, les autorités communales ont-elles été mises au courant de ces plans? Quand cela s'est-il fait?

Réponse : Vu la position vitale de la Belgique comme point de passage obligé des renforts nécessaires à nos alliés de l'O.T.A.N., les attaques éventuelles en cas de crise et en temps de guerre ne seront ni limitées, ni concentrées sur des bases aériennes équipées d'avions F 16. Ainsi, d'autres installations militaires et industrielles, de même que les nœuds de communication, seront menacés.

Dans le cadre du concept intégré de l'O.T.A.N. en matière de défense aérienne, la Force aérienne est responsable de la défense aérienne active de l'entière du territoire belge; cependant, sa responsabilité dans le domaine « défense passive » (c'est-à-dire : camouflage, protection contre les attaques nucléaires, chimiques, biologiques et conventionnelles, etc.) est limitée au personnel et au matériel militaire.

3. Wat gans deze oefening kost aan :

- a) deelnemende militairen;
- b) brandstof voor de voertuigen;
- c) totale kostprijs van deze oefening?

4. Of er gewonden of zieken zijn?

Antwoord : De oefening « Lion Heart » in de Duitse Bondsrepubliek is een Brits manoeuvre zonder Belgische deelneming.

Rekening houdend met wat voorafgaat, kunnen geen antwoorden op de gestelde vragen gegeven worden.

Vraag nr. 292 van de heer Vanvelthoven d.d. 28 september 1984 (N.) :

Rijkswacht. — Ontslagen.

Naar aanleiding van de beslissing van de krijgsraad betreffende het plegen van diefstallen op Zaventem door rijkswachters, vernam ik graag :

- 1. hoeveel leden van het rijkswachtpersoneel er in 1983 en de eerste helft van 1984 werden ontslagen;
- 2. welke redenen werden opgegeven voor bovenvermelde ontslagen?

Antwoord : Het geacht Lid gelieve hieronder het antwoord te willen vinden op de door hem gestelde vraag met betrekking tot de ontslagen bij de rijkswacht.

In 1983 werden 31 personeelsleden ontslagen. Aan de basis van deze statutaire maatregelen lag in 14 gevallen een vonnis, in 16 gevallen het tuchtverleden en in 1 geval de beroepsbekwaamheid.

In de eerste helft van 1984 werden 9 personeelsleden uit hun ambt ontslagen. In 3 gevallen was dit het gevolg van een vonnis en in 6 gevallen lag het tuchtverleden aan de basis van die maatregel.

Vraag nr. 295 van de heer Vanhorenbeek d.d. 5 oktober 1984 (N.)

Luchtmachtbasissen. — Noodplan voor omliggende gemeenten.

In ons land zijn F-16 straaljagers gelegerd op de luchtmachtbasissen van Peer en Bevekom. Bij een eventuele aanval kan verwacht worden dat deze zich zal richten op onder meer deze basissen.

Mag ik daarom van de Minister vernemen of er een noodplan bestaat voor de omliggende gemeenten (Bierbeek, Oud-Heverlee, Hamme-Mille, Bevekom...) en zo ja, werden de gemeentebesturen van deze omliggende gemeenten hiervan in kennis gesteld, en wanneer?

Antwoord : Gezien de vitale ligging van België als verplicht doorgangspunt voor noodzakelijke versterkingen van onze N.A.V.O.-bondgenoten zullen, in geval van crisis en oorlogstijd, eventuele aanvallen niet beperkt blijven, noch geconcentreerd worden tot vliegbasissen uitgerust met F-16 toestellen. Zo zal er ook een bedreiging rusten op andere militaire en industriële installaties alsmede verkeersknooppunten.

In het kader van het geïntegreerd N.A.V.O.-luchtverdedigingsconcept staat de Luchtmacht in voor de actieve luchtverdediging van gans het Belgisch grondgebied, maar haar verantwoordelijkheid inzake passieve verdediging (dit wil zeggen : camouflage, beveiliging tegen nucleaire, chemische, biologische en conventionele aanvallen, enz.) is beperkt tot het militair personeel en materieel.

Par conséquent, la mise sur pied d'un plan de secours pour les communes limitrophes d'installations la Force aérienne n'est pas de la compétence de mon département mais plutôt de celle de mon collègue des Affaires intérieures qui s'occupe de l'aspect « protection civile ».

Question n° 300 de M. Vanvelthoven du 5 octobre 1984 (N.) :

Missiles I.N.F.

Le 11 juillet 1984, la presse spécialisée annonçait que l'Union soviétique poursuit de manière accélérée la mise au point d'une nouvelle arme antimissiles (le SRX-12, destiné à intercepter les missiles à moyenne et faible portée). Pour faire face à cette menace, on envisagerait, au sein de l'O.T.A.N., d'augmenter le nombre de missiles I.N.F. installées en Europe occidentale.

1. Une telle suggestion (ou requête) a-t-elle déjà été énoncée au sein des comités de l'O.T.A.N. (« Nuclear Planning Group », etc.)? Dans l'affirmative, quand cel est-il produit et quelles ont été les réactions?

2. Mis à part le développement accéléré du SRX-12 soviétique, y a-t-il eu d'autres motifs pour lesquels on a suggéré d'augmenter le nombre de missiles I.N.F. qui doivent être déployés en Belgique?

3. Quelle est la position du Ministre quant à une augmentation éventuelle de ce nombre?

Réponse :

1. Un nouveau système de missiles sol-air mobile (dénomination O.T.A.N. : SA-X-12), est en effet mis au point par l'Union soviétique depuis quelques années.

Ce système de missiles ne devrait, selon les sources soviétiques être employé que contre des avions.

Les sources O.T.A.N. font par contre état d'une certaine capacité contre les missiles tactiques.

Le déploiement futur éventuel du SA-X-12 n'a cependant jamais conduit l'O.T.A.N. à suggérer un accroissement du nombre de missiles I.N.F. à déployer à l'Ouest.

2. Il n'y a jamais eu de suggestions, pour quelque raison que ce soit, d'augmenter le nombre de missiles I.N.F. planifiés pour la Belgique.

3. Compte tenu de ce qui précède, la question n° 3 est sans objet.

Derhalve, is het opstellen van een noodplan voor de gemeenten gelegen in de omgeving van luchtmachtinstallaties geen bevoegdheid van mijn departement maar veeleer één van mijn collega van Binnenlandse Zaken, die instaat voor het aspect burgerlijke bescherming.

Vraag nr. 300 van de heer Vanvelthoven d.d. 5 oktober 1984 (N.) :

I.N.F.-raketten.

De gespecialiseerde pers vermeldde op 11 juli 1984 dat de Sovjet-Unie de op puntstelling van een nieuwe antiraket (de zogenaamde SRX-12 die dient om korte of middellange afstands raketten te onderscheppen) versneld doorzet. « Om hieraan het hoofd te bieden » zou binnen de N.A.V.O. gedacht worden aan een toename van het aantal Westerse I.N.F.-raketten.

1. Is een dergelijke suggestie (of verzoek) al geopperd binnen de N.A.V.O.-comité's (de « Nuclear Planning Group » en dergelijke)? Zo ja, wanneer en met welk gevolg?

2. Is er om andere redenen dan de versnelde ontwikkeling van de Sovjet SRX-12 al een suggestie geweest tot een verhoging van het aantal voor België geplande I.N.F.-raketten?

3. Welke is de houding van de Minister tegenover een dergelijke mogelijkheid van een verhoogd aantal?

Antwoord :

1. Een nieuw mobiel grond-lucht raketsysteem, met als N.A.V.O.-benaming SA-X-12, wordt inderdaad sinds verschillende jaren door de Sovjet-Unie op punt gesteld.

Dit raketsysteem zou volgens Sovjet-bronnen alleen ingezet worden tegen vliegtuigen.

N.A.V.O.-bronnen echter, maken gewag van een zekere anti-tactische raketten capaciteit.

De mogelijke toekomstige ontplooiing van de SA-X-12 heeft nochtans nooit geleid tot een suggestie, in N.A.V.O.-comité's, van toename van het aantal Westerse I.N.F.-raketten.

2. Er is nooit een suggestie geweest om welke reden dan ook, tot een verhoging van het aantal voor België geplande I.N.F.-raketten.

3. Rekening houdend met wat voorafgaat geeft vraag nr. 3 geen reden tot antwoord.

ERRATUM

Bulletin nr. 37 van 17 juli 1984, blz. 3577 en 3578.

Minister van Landsverdediging

Vraag nr. 217 van de heer Vanvelthoven d.d. 18 juni 1984 (N.) :

Kruisraketten. — Opstelling in België.

In het derde lid van het antwoord, op de zevende regel, tussen de woorden *die* en *in* : gelieve het woord *niet* inlassen.

**Ministre des Affaires sociales
et des Réformes institutionnelles**

Question n° 229 de M^{me} Demeester-De Meyer du 20 juillet 1984 (N) :

Aide aux entreprises.

Dans notre pays, les entreprises bénéficient de nombreux avantages qui leur sont accordés par la collectivité.

L'opinion publique n'a qu'une notion très vague de cette situation, car l'aide de l'Etat se caractérise par une grande diversité, tant en ce qui concerne la technique employée que la forme et l'importance des mesures.

Des aides directes et indirectes, qu'il s'agisse de subventions, de garanties, d'aides fiscales ou sociales, ou encore d'aides dans le cadre de l'emploi, sont accordées au niveau national ou régional, et ce par différents départements.

1. Monsieur le Ministre pourrait-il me fournir un aperçu de toutes les formes d'aide directe ou indirecte accordées par son département aux entreprises?

Pourrait-il préciser quel a été le volume de ces aides en 1980, 1981, 1982 et 1983?

Réponse : J'ai l'honneur d'informer l'honorable Membre que les avantages accordés aux entreprises dans le cadre de la sécurité sociale des travailleurs salariés se limitent à des réductions ou des exonérations des cotisations patronales de sécurité sociale, dont un aperçu schématique est donné ci-après.

a) *L'Opération Maribel :*

La loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés (*Moniteur belge* du 2 juillet 1981), a défini les principes et les modalités d'application d'une réduction des cotisations de sécurité sociale dues pour les travailleurs manuels par les entreprises répondant à des conditions particulières (art. 35 à 37, dont les mesures d'exécution ont été organisées par l'arrêté royal du 30 juin 1981, *Moniteur belge* du 2 juillet 1981).

L'arrêté royal n° 157 du 30 décembre 1982 modifiant la loi du 29 juin 1981 (*Moniteur belge* du 12 janvier 1983) a apporté, avec effet au 1^{er} janvier 1983, une série d'adaptations au contenu de l'opération Maribel. Les principales modifications intervenues sont les suivantes :

- le volume financier est réduit de moitié (15 milliards de F en 1983 au lieu de 30 milliards de F en 1982);
- la réduction en pourcentage des cotisations patronales, à concurrence de 6,17 % de la masse salariale des travailleurs manuels, est remplacée par une diminution forfaitaire. Celle-ci est de 1.250 F par trimestre pour chaque travailleur manuel concerné et est portée à 4.250 F par trimestre au profit des employeurs répondant à des conditions particulières. En outre, l'arrêté royal n° 287 du 31 mars 1984 (*Moniteur belge* du 13 avril 1984) prévoit la possibilité de modifier les réductions forfaitaires visées.

Le montant global de ces réductions s'élève en millions de francs :

**Minister van Sociale Zaken
en Institutionele Hervormingen**

Vraag nr. 229 van Mevr. Demeester-De Meyer d.d. 20 juli 1984 (N.) :

Tegemoetkomingen aan bedrijven.

Het bedrijfsleven in dit land geniet heel wat voordelen vanwege de gemeenschap.

De publieke opinie heeft daar nauwelijks inzicht in omdat de overheidsmaatregelen zo verscheiden zijn qua techniek, vorm en omvang.

Rechtstreekse en onrechtstreekse tegemoetkomingen hetzij via subsidiëring, het verlenen van waarborgen, fiscale of sociale tegemoetkomingen of tegemoetkomingen in het kader van de tewerkstelling spelen zich dan nog af op nationaal of op gewestelijk niveau en via verscheidene departementen.

1. Kan de Minister mij een overzicht bezorgen van alle vormen van directe of indirecte tegemoetkomingen via zijn departement aan bedrijven?

2. Kan hij voor de jaren 1980, 1981, 1982 en 1983 de omvang van deze tegemoetkomingen opgeven?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat de tegemoetkomingen aan bedrijven in het verband van de sociale zekerheid voor werknemers zich beperken tot verminderingen of vrijstellingen van de patronale bijdragen voor de sociale zekerheid, waarvan hierna een schematisch overzicht wordt gegeven.

a) *De Maribeloperatie :*

De wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers (*Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981), heeft de principes en de toepassingsmodaliteiten voor een vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen bepaald, die voor handarbeiders verschuldigd zijn door de ondernemingen die aan bepaalde voorwaarden voldoen (art. 35 tot 37, waarvan de uitvoeringsmaatregelen vastgelegd werden in het koninklijk besluit van 30 juni 1981, *Belgisch Staatsblad* van 2 juli 1981).

Het koninklijk besluit nr. 157 van 30 december 1982 tot wijziging van de wet van 29 juni 1981 (*Belgisch Staatsblad* van 12 januari 1983) heeft, met ingang van 1 januari 1983, een reeks wijzigingen aangebracht in de inhoud van de Maribel-operatie. De voornaamste wijzigingen zijn de volgende :

- de financiële omvang van de operation wordt met de helft verminderd (15 miljard fr. in 1983 in plaats van 30 miljard fr. in 1982);
- de procentuele vermindering van de werkgeversbijdragen, ten belope van 6,17 % van de bijdrageplichtige loonmassa van de handarbeiders, wordt omgezet in een forfaitaire vermindering. Die vermindering beloopt 1.250 fr. per kwartaal voor elke betrokken handarbeider en wordt op 4.250 fr. per kwartaal gebracht voor de werkgevers die bijzondere voorwaarden vervullen. Bovendien voorziet het koninklijk besluit nr. 287 van 31 maart 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 13 april 1984) in de mogelijkheid om bedoelde forfaitaire verminderingen te wijzigen.

Het globale bedrag van de verminderingen beloopt in miljoenen franken :

	1981	1982	1983
O.N.S.S.	13.715,2	27.613,0	12.460,6
F.N.R.O.M.	383,3	756,4	305,8
C.S.P.	23,6	79,6	36,8
Total	14.122,1	28.449,0	12.803,2

b) *La redistribution des charges sociales :*

Ces mesures visent à réduire les charges sociales des P.M.E. avec compensation par les grandes entreprises.

Cette matière est réglée par l'arrêté royal du 13 juin 1976 pris en exécution de la loi du 30 mars 1976 relative aux mesures de redressement économique (*Moniteur belge* du 29 juin 1976), modifié par l'arrêté royal du 24 décembre 1980 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1980).

L'incidence financière est fournie ci-après en millions de francs :

	1980	1981	1982	1983
Montant de la remise des cotisations	2.392,8	3.429,9	3.033,7	3.012,6
Montant de la cotisation de compensation	3.019,3	2.872,3	2.667,0	2.878,8
Solde des opérations de redistribution	+626,5	-557,6	-366,7	-133,8

c) *La réduction temporaire des cotisations patronales pour les travailleurs nouvellement engagés :*

La loi du 24 janvier 1977 (*Moniteur belge* du 4 février 1977), prorogée par la loi du 30 décembre 1977 (*Moniteur belge* du 27 janvier 1978) et par l'arrêté royal n° 32 du 23 mars 1979 (*Moniteur belge* du 27 mars 1979) prévoyait une réduction des cotisations de sécurité sociale en cas d'une augmentation nette du nombre des travailleurs. Ces mesures ont pris fin au 31 décembre 1979.

La loi du 4 août 1978 de réorientation économique (*Moniteur belge* du 17 août 1978) a prévu des mesures analogues en faveur des petites et moyennes entreprises. Cette réduction a pris fin au 30 septembre 1980.

L'arrêté royal n° 17 du 9 mars 1982 (*Moniteur belge* du 12 mars 1982) sur base de la loi du 2 février 1982 attribuant certains pouvoirs spéciaux au Roi (*Moniteur belge* du 4 février 1982) a organisé une diminution temporaire des cotisations patronales de sécurité sociale en vue de favoriser l'engagement de jeunes demandeurs d'emploi de moins de 25 ans. L'application de ces dispositions s'est terminée au 20 septembre 1983.

L'arrêté royal n° 111 du 15 décembre 1982 (*Moniteur belge* du 21 décembre 1982) est entré en vigueur au 1^{er} janvier 1983 et prévoit des réductions pour les employeurs, qui engagent un premier travailleur.

Enfin l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes (*Moniteur belge* du 28 décembre 1983) prévoit des réductions des cotisations en vue de promouvoir l'engagement des jeunes, ayant accompli un an de stage dans l'entreprise concernée.

Le montant des diminutions citées ci-dessus, s'élève en millions de francs :

	1980	1981	1982	1983
	55,1	—	60,8	315,1

	1981	1982	1983
R.S.Z.	13.715,2	27.613,0	12.460,6
N.P.M.	383,3	756,4	305,8
H.V.K.	23,6	79,6	36,8
Totaal	14.122,1	28.449,0	12.803,2

b) *De herverdeling van de sociale lasten :*

Deze maatregelen beogen de sociale lasten van de K.M.O.'s te verlichten met compensering door de grote bedrijven.

Deze materie werd geregeld door het koninklijk besluit van 18 juni 1976 tot uitvoering van de wet van 30 maart 1976 betreffende de economische herstelmaatregelen (*Belgisch Staatsblad* van 29 juni 1976), gewijzigd bij het koninklijk besluit van 24 december 1980 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1980).

De financiële weerslag wordt hierna weergegeven in miljoenen franken :

	1980	1981	1982	1983
Bedrag van de teruggevend bijdragen	2.392,8	3.429,9	3.033,7	3.012,6
Bedrag van de compenserende bijdragen	3.019,3	2.872,3	2.667,0	2.878,8
Saldo van de herverdelingsverrichtingen	+626,5	-557,6	-366,7	-133,8

c) *De tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen voor nieuw aangeworven werknemers :*

De wet van 24 januari 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1977), verlengd door de wet van 30 december 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 27 januari 1978) en door het koninklijk besluit nr. 32 van 23 maart 1979 (*Belgisch Staatsblad* van 27 maart 1979) voorzag in een vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen in geval van een netto-toename van het aantal werknemers. Deze maatregelen eindigden op 31 december 1979.

De wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering (*Belgisch Staatsblad* van 17 augustus 1978) voorzag in analoge maatregelen ten voordele van de kleine en middelgrote ondernemingen. Deze vermindering eindigt op 30 september 1980.

Het koninklijk besluit nr. 17 van 9 maart 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 12 maart 1982) voorzag op grond van de wet van 2 februari 1982 tot toekenning van bepaalde bijzondere machten aan de Koning (*Belgisch Staatsblad* van 4 februari 1982) een tijdelijke vermindering van de werkgeversbijdragen van sociale zekerheid ter bevordering van de tewerkstelling van jonge werkzoekenden van minder dan 25 jaar, waarvan de toepassing eindigt op 30 september 1983.

Het koninklijk besluit nr. 111 van 15 december 1982 (*Belgisch Staatsblad* van 21 december 1982) is in werking getreden op 1 januari 1983 en voorziet in vermindering voor werkgevers, die voor het eerst een werknemer in dienst nemen.

Ten slotte voorziet het koninklijk besluit nr. 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en inschakeling van jongeren in het arbeidsproces (*Belgisch Staatsblad* van 28 december 1983) in bijdrageverminderingen ter bevordering van de in dienstneming van jongeren, die 1 jaar stage achter de rug hebben in het betrokken bedrijf.

Het bedrag van de hogervernoemde verminderingen beloopt in miljoenen franken :

	1980	1981	1982	1983
	55,1	—	60,8	315,1

d) *Les frais d'affiliation de nouveaux employeurs à un secrétariat social :*

L'arrêté royal n° 111, cité ci-dessus, prévoit en outre une intervention dans les frais d'administration résultant de l'affiliation du nouvel employeur à un secrétariat social agréé en raison de l'engagement d'un travailleur répondant aux conditions prescrites.

En 1983, le montant de cette intervention s'élève à 2,54 millions de francs.

Je souhaite attirer l'attention de l'honorable Membre sur le fait que les informations fournies ci-dessus se limitent à la sécurité sociale des travailleurs salariés (à l'exclusion du chômage, de la formation professionnelle et des programmes de résorption du chômage; les mesures intervenues dans ce cadre relèvent de la compétence du Ministre de l'Emploi et du Travail).

d) *Aansluitingskosten van de nieuwe werkgevers bij een sociaal secretariaat :*

Het bovengenoemde koninklijk besluit nr. 111 voorziet eveneens in een tegemoetkoming in de administratiekosten verbonden aan de aansluiting van de nieuwe werkgevers bij een erkend sociaal secretariaat wegens de indienstneming van een aan de vereiste voorwaarden betanwoordende werknemer.

Voor 1983 bedraagt het bedrag van deze tussenkomst 2,54 miljoen franken.

Ik wens de aandacht van het geacht Lid te trekken op het feit dat de hierboven verstrekte informatie zich beperkt tot de sociale zekerheid voor werknemers (met uitsluiting van de werkloosheid, de beroepsvorming en de programma's tot opslorping van de werkloosheid; de in dit kader genomen maatregelen behoren tot de bevoegdheid van de Minister van Tewerkstelling en Arbeid).

Question n° 230 de M. Burgeon du 20 juillet 1984 (Fr.) :

Travail clandestin.

Les pourvoyeurs de main-d'œuvre hennuyers, les négriers, écrèment le marché de la construction et plus particulièrement celui de la sous-traitance sur des chantiers ouverts pour le compte des pouvoirs publics.

Des manœuvres frauduleuses qu'ils ont commises ont privé l'O.N.S.S. d'un demi-milliard de francs de recettes sans compter les pertes fiscales.

Je souhaiterais savoir si des mesures ont été prises afin de rendre les pouvoirs publics, maîtres d'ouvrage, plus scrupuleux des règlements, afin de durcir les contrôles et la législation.

Combien de travailleurs ont perdu leur emploi et à la suite de ces scandales?

Réponse : Il est apparu des constatations de l'Inspection sociale de mon département qui exerce le contrôle tant sur place qu'en ce qui concerne la tenue des documents et les formalités à remplir, que le pourvoyeur de main-d'œuvre « 1984 » est reconnu la plupart du temps par une commission d'enregistrement d'entrepreneurs et que, dès lors, celui qui fait appel à lui ne doit pas effectuer des prélèvements sur les factures à payer. En même temps, il est apparu que, exception faite des dernières semaines de leur activité, les pourvoyeurs de main-d'œuvre sont en règle en ce qui concerne les obligations que leur impose la réglementation de sécurité sociale (documents sociaux, déclaration auprès de l'O.N.S.S., bons de cotisations, etc.), et que les travailleurs perçoivent habituellement une rémunération supérieure à la rémunération légale.

Toutefois, ils ne payent jamais les cotisations dont ils sont redevables à l'O.N.S.S., et après quelques mois, ils disparaissent de la scène.

La réglementation existante ne procure que peu de moyens aux services d'inspection afin de s'attaquer de manière spécifique à ces manquements.

Au sein du groupe de travail interministériel, instauré au Ministère des Travaux publics et chargé de l'élaboration de textes destinés à combattre les pourvoyeurs de main-d'œuvre avec plus d'efficacité, mes délégués défendront les propositions qui me paraissent indispensables pour mettre fin à cette fraude.

Vraag nr. 230 van de heer Burgeon d.d. 20 juli 1984 (Fr.) :

Sluikwerk.

De Henegouwse koppelbazen, echte slavenhandelaren, romen de markt af in de bouwsector, en meer in het bijzonder de markt van de onderaanneming op bouwterreinen waar de overheid als bouwheer optreedt.

Door hun bedrieglijke praktijken hebben ze de R.S.Z. al een half miljard frank aan ontvangsten onthouden, afgezien van de geringere belastingopbrengst.

Zijn er maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat de overheid als bouwheer de reglementen nauwlettender opvolgt en om controle en wetgeving te verstrakken?

Hoeveel werknemers hebben bij al die schandalen hun baan verloren?

Antwoord : Uit de vaststellingen van de Sociale Inspectie van mijn departement, die zowel op het terrein als op de bij te houden documenten en te vervullen formaliteiten toezicht uitoefent, is gebleken dat de koppelbaas « 1984 » meestal door een registratiecommissie van aannemers is erkend en dat derhalve diegene die op hem beroep doet geen inhoudingen op de te betalen facturen moet verrichten. Tevens is gebleken dat, met uitzondering voor de laatste weken van hun activiteit, de koppelbazen in regel zijn met de verplichtingen hun opgelegd door de sociale zekerheidsreglementering (sociale documenten, aangifte bij de R.S.Z., afleveren bijdragebons, enz.) en dat de werknemers gewoonlijk een hoger dan het wettelijk voorziene loon betaald worden.

Evenwel betalen zij nooit de bijdragen verschuldigd aan de R.S.Z., en na enkele maanden verdwijnen zij van het toneel.

De bestaande reglementering geeft weinig middelen aan de inspectiediensten om specifiek deze tekortkoming tegen te gaan.

In de interministeriële werkgroep, opgericht bij het Ministerie van Openbare Werken, en belast met het opstellen van teksten die moeten toelaten de kwaal van de koppelbazen efficiënter te bestrijden, zullen mijn afgevaardigden de voorstellen verdedigen die mij onontbeerlijk schijnen om aan deze fraude een einde te stellen.

Ministre de l'Education nationale (F.)

Question n° 169 de M. Burgeon du 30 septembre 1983 (1982-1983) (Fr.) :

Enseignement. — Fonctions accessoires et surcroît de travail.

Le 29 août 1983, les écoles ont reçu la circulaire concernant les fonctions accessoires et surcroît de travail dans l'enseignement.

Cette circulaire est libellée comme suit : « Il ne sera plus accordé aucun traitement ou subvention de traitement pour les fonctions accessoires exercées par les membres du personnel qui sont chargés d'une fonction principale à prestation complète dans l'enseignement. De même, aucune allocation pour surcroît de travail ne sera plus octroyée ».

Je souhaiterais connaître quelle est la marche à suivre pour les directions? Ne convient-il pas de remettre un préavis à chacun des membres du personnel enseignant concerné par lettre personnelle? Sinon, des cas litigieux pourraient se présenter.

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que l'intervention du département de l'Education nationale se limite au paiement de la subvention-traitement pour les prestations subventionnables du personnel des établissements subventionnés. La question du préavis en cas de cessation de fonction est du ressort de chaque pouvoir organisateur concerné.

Question n° 159bis de M. Franz Vansteenkiste du 13 juillet 1984 (N.) :

Faculté de médecine de Charleroi.

Depuis le 19 septembre 1983, une première candidature de médecine est organisée à Charleroi.

Le Ministre pourrait-il me dire sur quelle base repose cette nouvelle faculté, qui entraînera une dépense budgétaire de plus d'un million par étudiant, et pourquoi il défend cette candidature extrêmement chère alors qu'il supprime sans pitié d'autres dépenses dans le secteur de l'enseignement?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que l'organisation par l'Université de l'Etat à Mons de la première année de candidature en sciences médicales à Charleroi constitue une application des lois sur l'expansion universitaire. Les travaux préparatoires de la loi du 28 mai 1971 portant de nouvelles mesures en faveur de l'expansion universitaire précisent expressément que l'Université de Mons est autorisée à dispenser son enseignement dans toute la province de Hainaut (cf. notamment rapport Sénat, session 1970-1971, doc. n° 416, p. 7; Exposé des motifs, doc. n° 764 (1970-1971), n° 1, p. 3).

Les dépenses de fonctionnement par étudiant sont les mêmes à Charleroi et à Mons. Tous les cours, travaux et exercices pratiques sont assumés par le personnel de l'Université.

Je signale à l'honorable Membre que l'organisation de la première candidature en sciences médicales à Charleroi n'aura pas d'incidence financière négative sur les budgets de mon département.

Question n° 176 de M. Henry du 31 août 1984 (Fr.) :

Capital-périodes. — Concertation.

L'arrêté royal portant organisation de l'enseignement préscolaire et primaire ordinaire sur base d'un capital-périodes a

Minister van Onderwijs (F.)

Vraag nr. 169 van de heer Burgeon d.d. 30 september 1983 (1982-1983) (Fr.) :

Onderwijs. — Bijbetrekkingen en extra werk.

Op 29 augustus 1983 ontvingen de scholen de omzendbrief over de bijbetrekkingen en het extra werk in het onderwijs.

Volgens dat rondschrijven zal geen wedde of weddetoelage meer worden toegestaan voor bijbetrekkingen die worden uitgeoefend door personeelsleden met een hoofdbetrekking met volledige opdracht in het onderwijs. Ook voor extra werk zal geen uitkering meer worden verleend.

Gaarne vernam ik hoe de directies te werk moeten gaan. Zou aan elke betrokken leerkracht geen persoonlijke aanzegging moeten worden overhandigd om betwistingen te vermijden?

Antwoord : Hierbij deel ik het geacht Lid mee dat het departement van Onderwijs enkel de weddetoelage uitbetaalt voor de subsidieerbare prestaties van het personeel van de gesubsidieerde inrichtingen. Het probleem van de opzeggings-termijn bij ambtsneerlegging behoort tot de bevoegdheid van de betrokken inrichtende overheid.

Vraag nr. 159bis van de heer Franz Vansteenkiste d.d. 13 juli 1984 (N.) :

Medische faculteit te Charleroi.

Sinds 19 september 1983 is het mogelijk de eerste kandidatuur-geneeskunde te volgen in Charleroi.

Graag had ik van de Minister vernomen op welke basis die nieuwe medische faculteit, die per student een begrotingsuitgave zal vergen van meer dan één miljoen frank, steunt en hoe het komt dat de Minister deze peperdure kandidatuur de hand boven het hoofd houdt terwijl hij andere onderwijsuitgaven ongenadig schrapt?

Antwoord : Hierbij deel ik het geacht Lid mee dat de organisatie van de 1ste kandidatuur geneeskunde te Charleroi, door de Rijksuniversiteit te Bergen, geschiedt bij toepassing van de wetten op de universitaire expansie. De voorbereidende werkzaamheden van de wet van 28 mei 1971, houdende nieuwe maatregelen voor de universitaire expansie, bepalen uitdrukkelijk dat de Universiteit te Bergen gemachtigd is om onderwijs te verstrekken in geheel de provincie Henegouwen (cf. onder meer verslag Senaat, zitting 1970-1971, gedr. st. nr. 416, blz. 7; Memorie van toelichting, gedr. st. nr. 764 (1970-1971), nr. 1, blz. 3).

De werkingsuitgaven per student zijn dezelfde te Charleroi en te Bergen. Alle lessen, praktische werkzaamheden en oefeningen worden gegeven door het personeel van de Universiteit.

Verder deel ik mee dat de organisatie van de 1ste kandidatuur geneeskunde te Charleroi geen negatieve financiële terugslag zal hebben op de begrotingen van mijn departement.

Vraag nr. 176 van de heer Henry d.d. 31 augustus 1984 (Fr.) :

Lesurenpakket. — Overleg.

Het koninklijk besluit houdende organisatie van het gewone kleuter- en lager onderwijs op basis van het lesurenpakket

dû faire l'objet d'une série de concertations (organisations syndicales, organes représentant les pouvoirs organisateurs : U.V.C.B., S.N.E.C., Inspection des Finances, Ministre du Budget, Ministre de la Fonction publique...)

Plairait-il à Monsieur le Ministre de me faire connaître le calendrier des réunions précitées.

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que les avis et concertations relatifs à l'arrêté royal du 30 août 1984 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur base d'un capital périodes ont été donnés ou ont eu lieu aux dates suivantes :

- Inspection des Finances : 19 juillet 1984;
- Ministre du Budget : 20 juillet 1984;
- Ministre de la Fonction publique : 20 juillet 1984;
- Comité général de Consultation : 8 août 1984;
- Contacts avec les représentants des pouvoirs organisateurs : 19 juillet 1984.

Question n° 178 de M. Ylieff du 31 août 1984 (Fr.) :

Enseignement maternel et primaire. — Capital-périodes.

Les différents pouvoirs organisateurs de l'enseignement subventionné on reçu au début du mois d'août (le 6 et le 7 août) votre circulaire émarginée ORG 232/52/2 et datée du 30 juillet 1984 concernant l'organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur base d'un capital-périodes.

Cette circulaire commente et explicite un arrêté royal portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur base d'un capital-périodes. Or, cet arrêté royal n'a pas encore été publié au *Moniteur belge*.

Par ailleurs, l'arrêté royal en question n'aurait pas été soumis à l'avis du Comité général de consultation syndicale au moment de la publication de la circulaire précitée du 30 juillet 1984.

J'aimerais, dès lors, connaître le fondement légal de cette circulaire.

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que l'arrêté royal « non encore publié au *Moniteur belge* » auquel il fait allusion est l'arrêté royal du 30 août 1984 portant organisation de l'enseignement maternel et primaire ordinaire sur base d'un capital périodes. Il a été publié le 5 septembre 1984.

Cet arrêté royal daté du 30 août 1984 a été soumis à l'avis du Comité général de consultation syndicale le 8 août 1984.

La circulaire du 30 juillet 1984 avait simplement pour but de porter le plus tôt possible à la connaissance des pouvoirs organisateurs les principes essentiels du nouveau système applicable dès la rentrée scolaire de septembre 1984.

Une circulaire complémentaire apporte un certain nombre de précisions destinées à faciliter la bonne compréhension du texte de l'arrêté royal.

Question n° 179 de M. Collart du 7 septembre 1984 (Fr.) :

Capital-périodes. — Cours de religion et de morale non-confessionnelle.

La circulaire du 30 juillet 1984, réf. ORG 232/52/2 stipule que les deux périodes de cours obligatoirement consacrées aux différents cours de religions reconnues et à ceux de morale non confessionnelle sont organisées ou subventionnées en-dehors du capital-périodes.

is besproken tijdens verschillende overlegondes (vakverenigingen, vertegenwoordigers van de inrichtende machten : U.V.C.B., S.N.E.C., Inspectie van Financiën, Minister van Begroting, Minister van het Openbaar Ambt...).

Kan de Minister mij de kalender van die verschillende vergaderingen meedelen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat de adviezen en het overleg inzake het koninklijk besluit van 30 augustus 1984 houdende de oprichting van het kleuter- en lager onderwijs op basis van een lesurenpakket werden gegeven of als volgt hebben plaatsgehad :

- Inspectie van Financiën : 19 juli 1984;
- Minister van Begroting : 20 juli 1984;
- Minister van Openbaar Ambt : 20 juli 1984;
- Algemene Raad voor Advies : 8 augustus 1984;
- Contacten met de vertegenwoordigers van de inrichtende machten : 19 juli 1984.

Vraag nr. 178 van de heer Ylieff d.d. 31 augustus 1984 (Fr.) :

Kleuter- en lager onderwijs. — Lesurenpakket.

Begin augustus (6 en 7 augustus) kregen de inrichtende machten van het gesubsidieerd onderwijs uw omzendbrief ORG 232/52/2, gedagtekend 30 juli 1984, betreffende de organisatie van het kleuter- en lager onderwijs op basis van een lesurenpakket.

In die omzendbrief wordt een koninklijk besluit dat op die organisatie betrekking heeft, toegelicht en geëxpliciteerd. Dat koninklijk besluit is evenwel nog niet in het *Belgisch Staatsblad* verschenen.

Overigens zou dat besluit op het moment dat de omzendbrief werd uitgevaardigd, nog niet aan de Algemene Syndicale Raad van advies ter advies zijn voorgelegd.

Derhalve vernam ik gaarne wat de rechtsgronden zijn waarop bovengenoemde omzendbrief steunt.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat het koninklijk besluit « dat nog niet is verschenen in het *Belgisch Staatsblad* », waarop het zinspeelt, het koninklijk besluit is van 30 augustus 1984 houdende oprichting van het gewoon kleuter- en lager onderwijs op basis van een lesurenpakket. Het werd gepubliceerd op 5 september 1984.

Dit koninklijk besluit van 30 augustus 1984 werd onderworpen aan het advies van de Syndicale Raad voor Advies op 8 augustus 1984.

De omzendbrief van 30 juli 1984 had enkel tot doel de basisprincipen van het nieuwe stelsel zo vlug mogelijk ter kennisneming te geven aan de inrichtende machten, stelsel dat toepasbaar is vanaf het begin van het schooljaar van september 1984.

Een bijkomende omzendbrief zal een aantal preciseringen brengen ten einde een goed begrip van de tekst van het koninklijk besluit te vergemakkelijken.

Vraag nr. 179 van de heer Collart d.d. 7 september 1984 (Fr.) :

Urenpakket. — Cursussen godsdienst en niet-confessionele zedenleer.

De omzendbrief van 30 juli 1984, ref. ORG 232/52/2 bepaalt dat de twee lesuren die verplicht aan de onderscheiden cursussen erkende godsdiensten en aan de cursussen niet-confessionele zedenleer worden gewijd, georganiseerd of betaald zullen worden buiten het urenpakket.

Or, je crois savoir que l'accord intervenu en Commission nationale du Pacte scolaire prévoyait l'organisation ou le subventionnement à l'intérieur du capital-périodes des périodes du cours le plus suivi et l'organisation ou le subventionnement en dehors de ce capital-périodes des heures de cours les moins suivis.

Est-ce que la modification intervenue a fait l'objet d'un nouvel accord au sein de la Commission nationale du Pacte scolaire? Dans la négative, pourquoi?

D'autre part, quelles sont les conséquences sur l'emploi de cette nouvelle disposition?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que l'accord intervenu en Commission nationale du Pacte scolaire qui prévoyait l'organisation ou le subventionnement à l'intérieur du capital-périodes des cours les plus suivis a été dégagé après lecture de la réglementation contenue dans la circulaire du 19 juin 1981, réf. : VIII/E.SP./J.J.D/E.D. de mon honorable prédécesseur, M. Philippe Busquin. Les cours les moins suivis devaient être organisés en dehors du capital-périodes.

Il est sans importance que le gouvernement ait finalement décidé que tous les cours d'une religion reconnue ou de morale non confessionnelle seraient organisés à raison de 2 périodes/semaine en dehors du capital-périodes. Un nouvel accord au sein de la Commission nationale du Pacte scolaire n'était pas nécessaire à cet effet.

Il est trop tôt pour déterminer quelles sont les conséquences sur l'emploi de ces nouvelles dispositions. Pratiquement il ne devrait pas y en avoir puisque chaque pouvoir organisateur peut maintenir les 2 ou 3 périodes de cours philosophiques organisées antérieurement.

Question n° 180 de M. Collart du 7 septembre 1984 (Fr.) :

Fonds national de garantie des bâtiments scolaires. — Reliquat.

Monsieur le Ministre voudrait-il bien me faire connaître le montant des reliquats disponibles, à la date du 1^{er} juillet 1984, au Fonds national de garantie des bâtiments scolaires?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que les montants des reliquats théoriques disponibles, à la date du 1^{er} juillet 1984 au *secteur francophone* du Fonds national de garantie s'élevaient à :

— Enseignement libre	5.830.838.961 F
— Enseignement officiel	4.475.583.343 F

Soit au total 10.306.422.304 F

Ces chiffres sont obtenus par les calculs suivants :

— Montant des emprunts autorisables, avec indexation, de 1973 à 1982 :

(3 milliards + 1 milliard annuels) 51.100.800.000 F

— Part attribuée au secteur français 25.550.400.000 F

— Répartition entre les enseignements libre et officiel :

— libre : 15.330.240.000 F (clé de répartition 45/55);

— officiel : 10.220.160.000 F (clé de répartition 60/40).

— Imputation réalisée au 1^{er} juillet 1984 :

a) *Enseignement libre :*

— Avenants de clôture 4.255.333.901 F

— Conventions financières 3.134.181.267 F

— Accords de principes

sur les dossiers 1.698.432.007 F

9.087.947.175 F

Ik meen evenwel te weten dat het akkoord gesloten in de nationale Schoolpactcommissie voorzag in een organisatie of subsidiëring binnen het urenpakket van de lesuren die het meest wordt gevolgd in een organisatie of subsidiëring buiten het urenpakket van de minst gevolgde cursussen.

Werd over bedoelde wijziging een nieuw akkoord bereikt in de nationale schoolpactcommissie? Zo neen, waarom niet?

Wat zijn anderzijds de gevolgen voor de tewerkstelling van die nieuwe bepaling?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat het akkoord bereikt in de nationale Schoolpactcommissie en dat de organisatie of de subsidiëring voorzag binnen het lesurenpakket van de meest gevolgde lessen, werd genomen na lezing van het reglement van de omzendbrief van 19 juni 1981 ref. : VIII/E.SP./J.J.D/E.D. van mijn geacht voorganger, de heer Philippe Busquin. De minst gevolgde lessen moesten worden georganiseerd buiten het lesurenpakket.

Het is niet belangrijk dat de Regering uiteindelijk besloten heeft dat alle lessen van een erkende godsdienst of van niet-confessionele zedenleer zouden worden ingericht tegen 2 perioden/week buiten het lesurenpakket. Een nieuw akkoord binnen de nationale Schoolpactcommissie was hiervoor niet nodig.

Het is te vroeg om uit te maken welke gevolgen deze nieuwe bepalingen hebben op de tewerkstelling. Praktisch gezien zouden er geen zijn aangezien elke inrichtende macht 2 of 3 perioden voor filosofische lessen die eerder werden ingericht, mag behouden.

Vraag nr. 180 van de heer Collart d.d. 7 september 1984 (Fr.) :

Nationaal waarborgfonds voor schoolgebouwen. — Overschotten.

Kan de Minister mij het bedrag meedelen van de overschotten die op 1 juli 1984 bij het Nationaal Waarborgfonds voor schoolgebouwen beschikbaar zijn?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat de bedragen van de beschikbare theoretische overschotten, d.d. 1 juli 1984 in de Franstalige sector van het Nationaal Waarborgfonds oplopen tot :

— Vrij onderwijs	5.830.838.961 fr.
— Officieel onderwijs	4.475.583.343 fr.

Zijnde een totaal 10.306.422.304 fr.

Deze cijfers worden door de volgende berekeningen bereikt :

— Bedrag van de toelaatbare leningen, met indexering, van 1973 tot 1982 :

(3 miljards + 1 miljard jaarlijks) 51.100.800.000 fr.

— Gedeelte toegekend

aan de Franse sector 25.550.400.000 fr.

— Verdeling tussen het vrij en officieel onderwijs :

— vrij : 15.330.240.000 fr. (verdeelsleutel 45/55);

— officieel : 10.220.160.000 fr. (verdeelsleutel 60/40).

— Boeking verricht op 1 juli 1984 :

a) *Vrij onderwijs :*

— Sluitingsclausulen 4.255.333.901 fr.

— Financiën conventies 3.134.181.267 fr.

— Principiële akkoorden

over de dossiers 1.698.432.007 fr.

9.087.947.175 fr.

Disponible :

— 15.330.240.000 F — 9.087.947.175 F =
6.242.292.825 F

b) Enseignement officiel :

— Avenant de clôture 1.517.073.879 F
— Conventions financières 1.015.380.396 F
— Accords de principes
sur les dossiers 2.749.002.924 F
5.281.457.199 F

Disponible :

— 10.220.160.000 F — 5.281.457.199 F =
4.938.702.801 F

A l'exception des chiffres des avenants de clôture qui fixent définitivement les montants des emprunts garantis, les montants, tant des conventions financières — couvrant les travaux en cours — que les accords de principe — couvrant les projets à l'étude — sont susceptibles d'être majorés en fonction des hausses de prix, des décomptes imprévus ou des résultats des adjudications.

En prenant une couverture supplémentaire de 5 % pour les conventions et de 15 % pour les accords de principe les imputations doivent être majorées de :

— Enseignement libre 411.473.864 F
— Enseignement officiel 463.119.458 F

C'est, partant de cette précision que les disponibles utilisables ont été ramenés respectivement à :

— Enseignement libre 5.830.838.961 F
— Enseignement officiel 4.475.583.343 F

— Soit un total de 10.306.422.304 F

Question n° 185 de M. Joseph Michel du 14 septembre 1984 (Fr.) :

Enseignement fondamental. — Nouvelles normes selon le régime du capital-périodes.

Les nouvelles normes retenues dans l'enseignement fondamental selon le régime du capital-périodes vont entraîner un glissement entre écoles d'un même réseau selon les décisions à prendre par les pouvoirs organisateurs au point de vue de la création d'écoles maternelles accouplées aux écoles primaires existantes.

Le comptage de la rentrée de ce 1^{er} septembre a-t-il permis au Ministre de l'Education nationale de mesurer les effets de ces décisions dans les regroupements, les créations ou suppressions d'écoles d'enseignement fondamental dans les différents réseaux?

Réponse : J'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre que les glissements entre écoles d'un même réseau, suite à la création du niveau maternel dans le cadre de la promotion de l'école fondamentale, ne sont pas encore connus.

Par ailleurs les regroupements, les créations ou suppressions d'écoles d'enseignement fondamental dans les différents réseaux ne seront connus que dans le courant du mois d'octobre 1984.

Je ne pourrai donc mesurer les effets de la rationalisation de l'enseignement fondamental que lorsque toutes les restructurations intervenues auront été portées à la connaissance de mon Administration.

Beschikbaar :

— 15.330.240.000 fr. — 9.087.947.175 fr. =
6.242.292.825 fr.

b) Officieel onderwijs :

— Sluitingsclausulen 1.517.073.879 fr.
— Financiën conventies 1.015.380.396 fr.
— Principiële akkoorden
over de dossiers 2.749.002.924 fr.
5.281.457.199 fr.

Beschikbaar :

— 10.220.160.000 fr. — 5.281.457.199 fr. =
4.938.702.801 fr.

Met uitzondering van de cijfers van de sluitingsclausulen die de bedragen van de gewaarborgde leningen definitief vastleggen, kunnen de bedragen, zowel van de financiële conventie — die de lopende werken dekken — als van de principiële akkoorden — die de in voorbereiding zijnde ontwerpen dekken, worden verhoogd in functie van de prijsstijgingen, de onvermachten minderingen of de resultaten van de aanbestedingen.

Met een bijkomende dekking van 5 % voor de conventies en van 15 % voor de principiële akkoorden, moeten de boekingen vermeerderd worden met :

— Vrij onderwijs 411.473.864 fr.
— Officieel onderwijs 463.119.458 fr.

Het is vanuit deze precisering dat de bruikbare beschikbare gelden respectievelijk werden herleid tot :

— Vrij onderwijs 5.830.838.961 fr.
— Officieel onderwijs 4.475.583.343 fr.

— Zijnde een totaal van 10.306.422.304 fr.

Vraag nr. 185 van de heer Joseph Michel d.d. 14 september 1984 (Fr.) :

Basisonderwijs. — Nieuwe normen volgens het stelsel van het urenpakket.

De nieuwe normen die in het basisonderwijs volgens het stelsel van het urenpakket in aanmerking werden genomen, zullen tot een verschuiving bij en de scholen van eenzelfde net leiden al naargelang van de beslissingen die de inrichtende machten met betrekking tot de oprichting van kleuterscholen gekoppeld aan reeds bestaande lagere scholen zullen nemen.

Heeft de telling bij de hervatting van het schooljaar op 1 september de Minister het mogelijk gemaakt de gevolgen te ramen van die beslissingen met betrekking tot de hergroeperingen, de oprichting of de schrapping van basisscholen in de onderscheiden netten?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid mede te delen dat de verschuivingen tussen scholen van eenzelfde net, ten gevolge van de oprichting van het kleuterniveau in het kader van de promotie van de basisschool, nog niet gekend zijn.

Anderzijds zullen de hergroeperingen, de oprichting of afschaffing van scholen voor basisonderwijs in de verschillende netten enkel tijdens de maand oktober 1984 bekend worden.

Ik zal de gevolgen van de rationalisatie van het basisonderwijs enkel kunnen meten wanneer alle herstructureringen die hebben plaatsgehad ter kennis zullen gebracht zijn van mijn Administratie.

**Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur,
adjoint au Ministre des Finances
et du Commerce extérieur**

Question n° 33 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984 (N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

Voir question n° 69 au Premier Ministre, p. 4411.

Réponse : Je prie l'honorable Membre de se référer à la réponse donnée par le Ministre du Commerce extérieur.

**Secrétaire d'Etat à l'Energie,
adjoint au Ministre des Affaires économiques, et
Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes,
adjoint au Ministre des Classes moyennes**

Energie

Question n° 21 de M. Dierickx du 29 février 1984 (N.) :

Secteur nucléaire. — Dépenses publiques.

1. Pourriez-vous me donner un relevé des dépenses des pouvoirs publics dans le secteur nucléaire par année (en FB courants) depuis les années 50 jusqu'à nos jours?

a) Subventions à :

- S.C.K./C.E.N.;
- I.R.E.;
- I.I.S.N.;
- Autres départements que le Ministère des Affaires économiques (entre autres les cellules nucléaires des départements de la Santé publique et du Travail et de l'Emploi);
- Belgoprocess;
- Belgowaste;
- Eurochemic (après sa reprise par l'Etat belge, y compris le coût de la reprise);
- O.N.D.R.A.F.;
- Synatom;
- Autres.

b) Frais relatifs à des avances éventuelles sans intérêts à l'industrie privée;

c) Contributions belges à des organisations internationales :

- A.I.E.A.;
- O.C.D.E.;
- A.K.E.;
- Eurochemic (jusqu'à sa reprise par l'Etat belge);
- Euratom;
- C.E.R.N.

d) Coûts découlant de la coopération internationale :

- S.N.R. — 300;
- Eurodif;
- Autres.

**Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel,
toegevoegd aan de Minister van Financiën
en Buitenlandse Handel**

Vraag nr. 33 van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

Zie vraag nr. 69 aan de Eerste Minister, blz. 4411.

Antwoord : Ik moge het geacht Lid verwijzen naar het antwoord dat gegeven wordt door de Minister van Buitenlandse Handel.

**Staatssecretaris voor Energie,
toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken,
en Staatssecretaris voor Middenstand,
toegevoegd aan de Minister van Middenstand**

Energie

Vraag nr. 21 van de heer Dierickx d.d. 29 februari 1984 (N.) :

Nucleaire sector. — Overheidsuitgaven.

1. Kunt u mij een overzicht geven van de uitgaven van de Belgische overheid in de nucleaire sector per jaar (in lopende Bfr.) vanaf de jaren 1950 tot op heden?

a) Toelagen aan :

- S.C.K./C.E.N.;
- I.R.E.;
- I.I.S.N.;
- Andere departementen dan het Ministerie van Economische Zaken (onder andere de nucleaire cellen op de departementen Volksgezondheid en Arbeid en Tewerkstelling);
- Belgoprocess;
- Belgowaste;
- Eurochemic (na overname door de Belgische Staat inbegrepen de kosten van de overname);
- N.I.R.A.S.;
- Synatom;
- Andere.

b) Kosten, verbonden aan eventuele renteloze voorschotten aan de privé-nijverheid;

c) Belgische bijdragen aan internationale organisaties :

- I.A.E.A.;
- O.E.S.O.;
- A.K.E.;
- Eurochemic (tot aan de overname door de Belgische Staat);
- Euratom;
- C.E.R.N.

d) Kosten, voortvloeiende uit internationale samenwerking :

- S.N.R. — 300;
- Eurodif;
- Andere.

2. Parmi ces coûts, lesquels ont été incorporés dans les tarifs de l'électricité et à partir de quand?

Réponse : La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable Membre. Étant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des Représentants.

Question n° 45 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984 (N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

Voir question n° 69 au Premier Ministre, p. 4411.

Réponse : En réponse à la question qu'il m'a posée à propos des banques de données mises en place dans mon département en faisant appel au secteur privé, j'ai l'honneur de faire savoir à l'honorable Membre ce qui suit :

1. Au sein de l'Administration de l'Energie est actuellement développée une banque de données sur l'énergie, principalement consacrée aux économies d'énergie, en collaboration avec l'a.s.b.l. « Test-Achats ».

Cette banque de données est couplée avec un système « vidéotexte » permettant au public intéressé (à l'administration, dans les foires et expositions ou dans les maisons communales ayant conclu à cette fin un accord avec mon département) d'accéder directement à l'information qu'il cherche.

Il ne s'agit pas d'une sous-traitance en bloc, mais bien d'un développement en collaboration entre « Test-Achats » et mon administration, celle-là apportant son expérience et sa capacité technique dans les domaines informatiques concernés et celle-ci mettant au service de l'opération des agents techniciens spécialisés dans les questions d'économies d'énergie et le conseil au public dans ce domaine.

2. L'action est menée à l'initiative et à l'aide des techniciens du Service pour conservation des énergies, dans le cadre de la campagne d'information et de sensibilisation du public à l'utilisation rationnelle de l'énergie.

3. La convention actuelle a été signée le 9 août 1983 et prend fin le 31 décembre 1984, avec possibilité de prolongation. L'avenir n'est donc pas engagé.

4. Il s'agit d'un marché de gré à gré, le contractant étant la seule association de consommateurs à avoir développé un système télétexte du type de celui dont j'ai souhaité disposer pour mon département.

5. La convention n'ayant été signée qu'en 1983, les premières dépenses ont été consenties au cours de cette dernière année.

Les coûts sont en fait pris en charge pour moitié par l'Etat et pour moitié par le contractant.

En 1983, le coût total était de 2.159.685 FB, dont par conséquent 1.079.843 FB à charge de l'Etat.

6. La réponse à la question 6 de l'honorable Membre figure déjà aux points 1 et 4 ci-dessus.

Question n° 46 de M. Vanvelthoven du 5 octobre 1984 (N.) :

Déchets nucléaires. — Vitrification.

Eurochemic a conçu et développé, en collaboration avec une firme allemande, une installation baptisée « Pamela », destinée à la vitrification de déchets nucléaires. Par ailleurs, le centre d'étude de l'énergie nucléaire étudie depuis plusieurs années

2. Welke van deze kosten worden doorgerekend in de elektriciteitsprijzen en vanaf wanneer?

Antwoord : Het antwoord op deze vraag is het geacht kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de Griffie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Vraag nr. 45 van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

Zie vraag nr. 69 aan de Eerste Minister, blz. 4411.

Antwoord : Als antwoord op de vraag die hij mij gesteld heeft in verband met de databanken die door een beroep te doen op de privé-sector in mijn departement zijn opgericht, heb ik de eer het geacht Lid het volgende mede te delen :

1. Binnen de Administratie voor Energie is momenteel een databank inzake energie-hoofdzakelijk inzake energiebesparing-uitgewerkt in samenwerking met de v.z.w. « Test Aankoop ».

Deze databank is gekoppeld aan een « videotekst »-systeem dat aan het daarvoor geïnteresseerde publiek (bij de administratie, op beurzen en tentoonstellingen of in gemeentehuizen die hiertoe een overeenkomst met mijn departement hebben besloten) rechtstreeks toegang kan verlenen tot de informatie die het zoekt.

Het gaat hier niet over een onderaanneming in het geheel maar over een uitwerking die gebeurt in samenwerking tussen « Test Aankoop » en mijn administratie, die haar ervaring en technische kennis op het betrokken terrein van de informatie inbrengt. Zij stelt eveneens technisch geschoolde ambtenaren ten dienste van deze operatie welke gespecialiseerd zijn in kwesties inzake energiebesparing en voorlichting van het publiek op dit terrein.

2. De actie wordt gevoerd op initiatief en met behulp van de technici van de Dienst voor energiebehoud, in het raam van de campagne ter informatie en sensibilisering van het publiek voor het rationeel energieverbruik.

3. De huidige overeenkomst werd ondertekend op 9 augustus 1983 en loopt ten einde op 31 december 1984, met mogelijkheid tot verlenging. Er zijn dus geen verbintenissen aangegaan voor de toekomst.

4. Het gaat over een onderhandse opdracht waarvan de medecontractant de enige verbruikersunie is die een teletekststelsel heeft uitgewerkt van het type waarover ik voor mijn dienst wenste te beschikken.

5. Aangezien de overeenkomst slechts in 1983 ondertekend werd, zijn de eerste uitgaven dit laatste jaar toegekend.

De kosten worden in feite voor de helft door de Staat en voor de helft door de medecontractant gedragen.

In 1983 bedroegen de totale kosten 2.159.685 Bfr., waarvan er bijgevolg 1.079.843 Bfr. ten laste van de staat was.

6. Het antwoord op vraag 6 van het geacht Lid bevindt zich reeds in hogervermeld punt 1 en punt 4.

Vraag nr. 46 van de heer Vanvelthoven d.d. 5 oktober 1984 (N.) :

Kernafval. — Verglazing.

Door Eurochemic, in samenwerking met een Duitse firma, werd een installatie « Pamela » ontworpen en ontwikkeld, bedoeld om experimenten rond verglazing van kernafval te doen. Anderzijds onderzoekt het S.C.K. reeds jarenlang of de

déjà la possibilité d'enfouir des déchets vitrifiés et emballés dans le sous-sol argileux de la région de Mol.

Je souhaiterais obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. A quelles conclusions ont abouti les expériences menées dans le cadre du projet « Pamela » ? Quel est le coût de ces expériences. Quelles instances en assument la charge ?

Comment sont actuellement stockés et traités les déchets liquides hautement radioactifs produits par Eurochemic ?

2. A quelles conclusions a abouti l'étude relative à l'adéquation des couches argileuses de la région de Mol ?

Quand cette étude a-t-elle été entamée ? Quand espère-t-on être en possession de conclusions définitives ?

Combien a déjà coûté cette étude jusqu'ici ? A combien en estime-t-on le coût final ? Quelles instances la financent ?

Réponse :

1. Les conclusions du programme d'étude « Pamela » ont conduit à la construction d'une installation de démonstration à échelle industrielle sur le site d'Eurochemic. Les essais à froid sont en cours. La campagne active de vitrification débutera dans un an et des déchets liquides de haute activité provenant de l'exploitation ancienne d'Eurochemic seront conditionnés.

Le prix de revient total du programme : développement, construction et essais à froid de l'installation, s'élève à 150 millions de Marks allemand, dont 80 % sont payés par les pouvoirs publics allemands et 20 % par la société allemande D.W.K. Ni la Belgique, ni Eurochemic n'ont participé financièrement à cet investissement.

Les déchets liquides de haute activité provenant de l'exploitation passée d'Eurochemic sont stockés dans des réservoirs spéciaux et contrôlés en permanence.

Comme indiqué ci-dessus, la vitrification de ces déchets débutera en octobre 1985. Les produits vitrifiés seront stockés dans un bâtiment construit à cet effet. Ces installations de stockage sont en construction actuellement et seront mises en services en 1985.

2. Les études sur la possibilité d'enfouir les déchets radioactifs de moyenne et haute activité dans les couches d'argile ont débuté en 1976, par des forages d'exploration et des essais de laboratoire. En 1980 a commencé le creusement d'un laboratoire souterrain à 220 m de profondeur dans la couche d'argile située entre -180 m et -280 m, sous le site du C.E.N./S.C.K. Ce laboratoire et actuellement terminé et les études in situ du comportement de l'argile y ont débuté.

Il a été montré que l'argile constitue une barrière très efficace contre la migration des produits radioactifs qui y seraient enfouis après conditionnement. Ceci est dû notamment à l'imperméabilité de l'argile et à sa propriété d'adsorber et de fixer les ions qui pourraient se libérer si les matrices (verre ou bitume), dans lesquelles on immobilise les produits de fission lors de leur conditionnement, cessaient de remplir leur rôle.

On pourrait dès à présent tirer la conclusion que l'argile est une formation géologique adéquate pour enfouir les déchets conditionnés de moyenne et de haute activité.

Toutefois une expérience à l'échelle pilote devra compléter ce dossier : il y a lieu d'investiguer les problèmes technologiques que pourrait poser l'exploitation d'un tel système, de rechercher les solutions les plus économiques et de les appliquer en vraie grandeur. Cette expérience à l'échelle pilote pourrait se terminer vers 1995.

Jusqu'à présent le projet a coûté 730 millions de F. La Communauté européenne est intervenue pour 180 millions. Les

kleilagen in de Molse ondergrond geschikt zijn voor het opbergen van de verglaasde en verpakte afval.

Ter zake kreeg ik graag antwoord op volgende vragen :

1. Tot welke besluiten hebben de huidige « Pamela »-experimenten reeds geleid ? Welke zijn de financiële kosten, verbonden aan deze experimenten — door welke instanties worden deze kosten gedragen ?

Op welke wijze wordt thans de vloeibare hoogradioactieve afval, die tijdens de werking van Eurochemic wordt geproduceerd, opgeslagen en behandeld ?

2. Tot welke besluiten heeft het onderzoek naar de geschiktheid van de Molse kleilagen reeds geleid ?

Wanneer werd met dit onderzoek gestart ? Wanneer hoopt men tot definitieve conclusies te komen ?

Hoeveel heeft het huidig onderzoek reeds aan financiële middelen gevegd ? Op hoeveel worden de uiteindelijke kosten geschat ? Welke instanties bekostigen dit onderzoek ?

Antwoord :

1. De besluiten uit het studieprogramma « Pamela » hebben geleid tot de bouw van een demonstratie-installatie op industriële schaal op de vestiging van Eurochemic. De koude testen zijn momenteel aan de gang. De actieve verglazingscampagne zal over één jaar worden gestart. Hierbij zal het hoogradioactief vloeibaar afval afkomstig van de vroegere exploitatie van Eurochemic worden geconditioneerd.

De totale kostprijs van het programma : ontwikkeling, bouw en koudtesten van de installatie, bedraagt 150 miljoen Duitse Mark, waarvan 80 % wordt betaald door de Duitse overheid en 20 % door de Duitse maatschappij D.W.K. Noch België, noch Eurochemic hebben financieel deelgenomen aan deze investering.

Het hoogradioactief vloeibaar afval afkomstig van de vroegere activiteiten van Eurochemic is opgeslagen in aangepaste tanks die permanent gecontroleerd worden.

Zoals hierboven aangeduid zal de verglazing van dit afval in oktober 1985 worden aangevat. De verglaasde produkten zullen in een aangepast gebouw worden opgeslagen. Deze opslaginstallatie wordt momenteel gebouwd en zal midden 1985 in bedrijf genomen zijn.

2. De studie van de bergingsmogelijkheid van midden en hoog radioactief afval in kleilagen is in 1976 begonnen met exploratieboringen en laboratoriumproeven. In 1980 werd het graven aangevangen van een ondergronds laboratorium, op een diepte van 220 m in de kleilaag gelegen tussen -180 m en -280 m, onder de vestiging van het S.C.K./C.E.N. Dit laboratorium is nu beëindigd en de studies in situ van het kleigedrag zijn er gestart.

Er werd aangetoond dat de klei een doeltreffende afscheiding vormt tegen verschuiving van radioactieve produkten die na conditionering erin zouden worden geborgen. Dit is met name te wijten aan de ondoordringbaarheid van klei en aan haar eigenschap de ionen te adsorberen en vast te leggen die zouden kunnen vrijkomen indien de glazen of bitumen matrijzen, waarin de splijtingsprodukten bij de conditionering worden geïmmobiliseerd, hun rol niet meer vervullen.

Nu reeds zou de conclusie kunnen worden getrokken dat klei een geschikte geologische formatie is voor de berging van het geconditioneerde midden en hoog radioactieve afval.

Een experiment op proefschaal zal dit dossier echter moeten aanvullen : de technische problemen die bij de exploitatie van zulk systeem kunnen rijzen moeten worden nagevorst en de meest economische oplossingen moeten worden gezocht en op ware schaal toegepast. Dit experiment op proefschaal zou rond 1995 kunnen beëindigd zijn.

Tot nu toe heeft het project 730 miljoen fr. gekost. De Europese Gemeenschap heeft 180 miljoen bijgedragen. De

producteurs d'électricité ont assuré un concours de 100 millions.

L'expérience à l'échelle pilote coûtera quelque 800 millions de F.

**Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise,
adjoint au Ministre
de la Région bruxelloise
(M^{me} C. Goor-Eyben)**

Question n° 21 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984 (N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

Voir question n° 69 au Premier Ministre, p. 4411.

Réponse : Il n'est procédé à aucun traitement d'information ni enregistrement de données à l'initiative de mon département.

Dès lors, la question posée par l'honorable Membre est sans objet en ce qui me concerne.

**Secrétaire d'Etat aux Pensions,
adjoint au Ministre des Affaires sociales**

Question n° 53 de M. Fernand Colla du 28 septembre 1984 (N.) :

Informatique. — Traitement de données. — Adjudications.

Voir question n° 69 au Premier Ministre, p. 4411.

Réponse : J'ai l'honneur de fournir à l'honorable Membre les renseignements souhaités concernant les organismes et le service départemental relevant de ma compétence.

Le service Administration des Pensions du Ministère des Finances ne conclut pas des marchés avec le secteur privé. Il utilise pour le traitement automatisé de l'information et pour la transmission des données, le matériel qui lui est fourni d'une part par le Centre de traitement de l'information de la trésorerie et d'autre part par le Centre de traitement de l'information du secrétariat général du Ministère des Finances.

Pour l'introduction du numéro national, l'Administration des Pensions utilise le matériel fourni par le Registre national.

L'Office national des pensions pour travailleurs salariés ne conclut pas non plus de marchés avec le secteur public, ni pour le traitement de l'information ni pour la transmission des données. Il dispose d'un propre centre de traitement de l'information.

La Caisse nationale des pensions de retraite et de survie enfin, ne conclut plus de marchés depuis le 1^{er} juillet 1983. Jusqu'à cette date des programmes de reconversion furent achevés.

Il s'agissait chaque fois d'interventions ponctuelles préalablement couvertes par un nombre d'« homme-mois » gratuit suite à la signature d'un contrat de location de « hardware ».

Pour les années 1981, 1982 et 1983 la valeur financière des marchés s'élevait respectivement (T.V.A. comprise) à 2.914.132 F, 3.198.766 F et 2.080.211 F. Ces marchés étaient conclus avec Siemens.

elektriciteitsproducenten nemen 100 miljoen voor hun rekening.

Het experiment op proefschaal zal ongeveer 800 miljoen fr. kosten.

**Staatssecretaris voor het Brusselse Gewest,
toegevoegd aan de Minister
van het Brusselse Gewest
(Mw. C. Goor-Eyben)**

Vraag nr. 21 van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

Zie vraag nr. 69 aan de Eerste Minister, blz. 4411.

Antwoord : Op het initiatief van mijn departement geschieden noch informatieverwerking noch gegevensopslag.

Ik meen derhalve dat de door het geacht Lid gestelde vraag zonder onderwerp is wat mij betreft.

**Staatssecretaris voor Pensioenen,
toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken**

Vraag nr. 53 d van de heer Fernand Colla d.d. 28 september 1984 (N.) :

Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.

Zie vraag nr. 69 aan de Eerste Minister, blz. 4411.

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid hierna de gevraagde inlichtingen te verstrekken met betrekking tot de onder mijn bevoegdheid ressorterende instellingen en departementale dienst.

De dienst Administratie der Pensioenen, van het Ministerie van Financiën doet geen uitbestedingen aan de privé-sector. Hij maakt voor de automatische informatieverwerking en de data-transmissie, gebruik van materiaal geleverd enerzijds door het Centrum voor informatieverwerking der thesaurie en anderzijds door het Centrum voor informatieverwerking van het algemeen secretariaat van het Ministerie van Financiën.

Voor het invoeren van het nationaal nummer maakt de Administratie der Pensioenen gebruik van het materiaal geleverd door het Rijksregister.

De Rijksdienst voor werknemerspensioenen doet evenmin uitbestedingen aan de privé-sector noch voor gegevensverwerking, noch voor data vastlegging. Hij beschikt over een eigen centrum voor informatieverwerking.

De Rijkskas voor rust- en overlevingspensioenen tenslotte doet sedert 1 juli 1983 ook geen uitbestedingen meer. Tot die datum werden programma's van de reconversie afgewerkt.

Het betrof telkens eenmalige opdrachten die voorafgaandelijk gedekt waren door een aantal gratis « man-maanden » ingevolge de ondertekening van een huurcontract voor « hardware ».

In 1981, 1982 en 1983 bedroeg de financiële waarde van de uitbestedingen (B.T.W. inbegrepen) respectievelijk 2.914.132 fr., 3.198.766 fr. en 2.080.211 fr. De uitbestedingen werden gedaan bij Siemens.

**Secrétaire d'Etat aux Postes,
Télégraphes et Téléphones,
adjoint au Ministre des Communications
et des Postes, Télégraphes et Téléphones**

Question n° 153 de M. Lestienne du 17 août 1984 (Fr.) :

Commission philatélique. — Nouveaux membres.

Le *Moniteur belge* du 10 avril dernier a publié un arrêté royal daté du 31 janvier 1984 selon lequel était instituée une nouvelle Commission philatélique.

Le Secrétaire d'Etat pourrait-elle m'apporter à ce sujet, les précisions suivantes :

1. Pour quelle raison la Commission philatélique précédente se trouvait-elle dans l'impossibilité de se réunir valablement?
2. Quels étaient alors les membres administratifs et autres qui la composaient? A quel titre? Quel est leur lieu de résidence?
3. Les membres de la nouvelle Commission ont été désignés par arrêté ministériel du 30 mars 1984 (*Moniteur belge* du 11 avril dernier). Le Secrétaire d'Etat pourrait-elle me fournir, à leur sujet, les renseignements analogues à ceux souhaités au point précédent?
4. Sont-ce ces derniers qui ont établi la sélection pour le programme 1985?
5. Quels sont les projets de timbres-poste spéciaux qui ont été refusés pour les programmes de 1984 et 1985? Pour quelle raison?

Réponse complémentaire : La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable Membre. Etant donné son caractère de pure documentation, il n'y a pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des Représentants.

Question n° 165 de M. Valkeniers du 21 septembre 1984 (N.) :

Timbres-poste. — Utilisation de l'allemand.

Ost-België, édition du *Aachener Volkszeitung*, a publié le 21 juillet 1984 une interview dans laquelle votre collègue des Finances, M. De Clercq, manifestait son accord de principe quant à l'utilisation, à partir de 1988 environ, de la langue allemande dans les mentions qui figureront sur les billets de banque.

Madame le Secrétaire d'Etat n'ignore pas que des mentions en allemand, l'une de nos trois langues officielles, figurent sur les billets de la Loterie nationale et sur les bulletins du Lotto.

N'estime-t-elle pas que la langue allemande devrait être utilisée également pour les timbres-poste?

Réponse : La mention « België » n'a figuré qu'exceptionnellement et dans des circonstances particulières sur des timbres-poste. La première fois, à l'occasion de l'émission, en 1978, du timbre-poste ordinaire avec motif à caractère touristique « Eupen-Sankt-Vith », ensuite, en 1980, sur les timbres-poste spéciaux et sur le feuillet spécial « 150^{me} anniversaire de l'Indépendance de la Belgique » ainsi que sur le timbre-poste spécial « 50^{me} anniversaire de Sa Majesté le Roi Baudouin ».

Le 10 décembre 1937, le Conseil des Ministres a pris la décision suivante : « toute émission de pièces de monnaie, valeurs postales et fiscales doit comporter à tour de rôle une quantité de valeurs avec texte français-néerlandais et texte

**Staatssecretaris voor Posterijen,
Telegrafie en Telefonie,
toegevoegd aan de Minister van Verkeerswezen
en Posterijen, Telegrafie en Telefonie.**

Vraag nr. 153 van de heer Lestienne d.d. 17 augustus 1984 (Fr.) :

Filatelistische Commissie. — Nieuwe leden.

In het *Belgisch Staatsblad* van 10 april jongstleden is een koninklijk besluit van 31 januari 1984 verschenen krachtens welk een nieuwe Filatelistische Commissie wordt opgericht.

Graag ontvang ik van Mevrouw de Staatssecretaris ter zake volgende toelichtingen :

1. Waarom kon de voorgaande Filatelistische Commissie niet meer geldig vergaderen?
2. Welke waren de administratieve en de andere leden die van die Commissie deel uitmaakten? In welke hoedanigheid maakten zij er deel van uit? Waar zijn zij woonachtig?
3. De leden van de nieuwe Commissie werden aangesteld krachtens het ministerieel besluit van 30 maart 1984 (*Belgisch Staatsblad* van 11 april jongstleden). Kan Mevrouw de Staatssecretaris, wat die nieuwe leden betreft, dezelfde inlichtingen verschaffen als die welke onder het vorige punt worden gevraagd?
4. Hebben laatstgenoemden het programma 1985 vastgelegd?
5. Welke zijn de voorgestelde speciale postzegels die voor de programma's 1984 en 1985 werden geweigerd? Om welke redenen werden ze geweigerd?

Aanvullend antwoord : Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd. Gezien het louter documentaire karakter ervan wordt het niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Vraag nr. 165 van de heer Valkeniers d.d. 21 september 1984 (N.) :

Postzegels. — Gebruik van het Duits.

In de *Ost-België* uitgave van de *Aachener Volkszeitung* van 21 juli 1984 lezen we een vraaggesprek dat uw collega, de Minister van Financiën, aan deze krant toegestaan heeft. Daarin deed de heer W. De Clercq de principiële toezegging dat, vanaf circa 1988, op Belgische bankbiljetten, ook het Duits zou vermeld worden.

Ongetwijfeld is de Staatssecretaris op de hoogte van het feit dat het Duits, één der officiële talen van ons land, vermeld wordt op de loten van de Nationale Loterij en de Lotto-bulletins.

Is het regeringslid niet van mening dat ook de Duitse taal dient vermeld op de postzegels?

Antwoord : De benaming « België » komt slechts uitzonderlijk en dit bij speciale aangelegenheden voor op de postzegels. Dit gebeurde voor een eerste maal bij de uitgifte van de gewone postzegel met ui toeristisch motief « Eupen-Sankt-Vith » in 1978 en daarna in 1980 op de speciale postzegelreeks en het speciaal blaadje « 150ste Verjaring van de onafhankelijkheid van België », alsmede op de speciale postzegel « 50ste verjaardag van Z.M. Koning Boudewijn ».

Op 10 december 1937 trof de Ministerraad de volgende beslissing : « Iedere uitgifte van munten, post- en fiscale waarden, dient afwisselend een hoeveelheid waarden met Franse-Nederlandse en Nederlandse-Franse tekst te omvatten,

néerlandais-français à condition qu'à chaque émission une des deux dispositions des textes ait son tour ».

Par « texte » on doit entendre « Belgique-België » et « België-Belgique ».

A la suite d'une réclamation contre la Régie des postes, concernant l'absence de la mention « België » sur les timbres-poste malgré le fait que l'allemand soit une langue nationale reconnue, la Commission permanente de contrôle linguistique a examiné cette question.

Elle a estimé que la décision de faire imprimer les timbres-poste dans les trois langues nationales, appartient au gouvernement, en tenant compte de l'évolution actuelle de l'organisation de l'Etat.

A ce jour, aucune décision n'a été prise qui permettrait de déroger à la décision du Conseil des Ministres du 10 décembre 1937.

Etant donné que les timbres-poste spéciaux comportent en règle générale, un texte complémentaire et explicatif en rapport avec le motif de l'émission. Il est un fait que l'adjonction de la mention « België » serait de nature à provoquer des problèmes du point de vue esthétique et technique.

La Commission philatélique a entretemps été invitée à examiner à nouveau ce problème.

Question n° 169 de M. Urbain du 21 septembre 1984 (Fr.) :

Régie des postes. — Centre de tri de Mons X. — Situation.

Ces derniers temps, la presse a largement fait écho aux problèmes que rencontrent les postiers de la région de Mons, et plus particulièrement ceux qui travaillent au Centre de tri de Mons X.

En effet, l'environnement de travail peut être qualifié de déplorable, puisque les locaux y sont non seulement vétustes mais exigus, que les sanitaires sont pratiquement inexistants et que les moyens techniques sont archaïques.

Il existe cependant à proximité un tout nouveau complexe comportant tous les aménagements nécessaires, qui permettrait aux postiers de travailler dans des conditions décentes et agréables.

Madame la Secrétaire d'Etat peut-elle me faire savoir :

1. quels sont les obstacles qui s'opposent à la mise en activité du Centre;
2. quelles sont les mesures prises pour accélérer le déménagement;
3. à quelle date le Centre sera réellement opérationnel?

Réponse : On met actuellement la dernière main aux travaux de parachèvement du centre de tri de Mons X.

La cloison avec guichet et portes devant interdire l'accès de personnes étrangères à la section des enregistrés, ne pourra toutefois être placée qu'en mars 1985 (marchés en cours).

Toutefois, ceci ne constituera pas un obstacle à l'occupation des nouveaux locaux, la pose d'une cloison provisoire étant prévue.

En tout cas, la Régie des bâtiments mettra le centre de tri à la disposition de la Régie des postes le 31 octobre prochain de sorte que l'occupation définitive est attendue pour la mi-novembre.

op 'voorwaarde dat bij elke uitgifte één der twee tekstschikkingen aan de beurt komt ».

Door « tekst » wordt uiteraard de aanduiding « België-Belgique » en « Belgique-België » bedoeld.

Ingevolge een klacht tegen de Regie der Posterijen inzake de afwezigheid van de vermelding « België » op de postzegels, ondanks het feit dat het Duits als nationale taal wordt erkend, heeft de Vaste Commissie voor Taaltoezicht deze kwestie reeds eerder onderzocht.

Zij oordeelde dat het aan de regering toekwam het eventuele drukken in de drie landstalen in overweging te nemen, rekening houdend met de huidige evolutie van de Staatsinrichting.

Tot op heden werd geen beslissing getroffen die zou toelaten af te wijken van de richtlijnen van de ministerraad van 10 december 1937.

Feit is, dat indien in de toekomst voor al de uit te geven speciale postzegels hieraan « België » zou moeten toegevoegd worden en rekening houdend met het feit dat er bovendien soms bijkomende, verklarende teksten in verband met het motief van de postzegel moeten worden aangebracht, problemen zullen rijzen uit esthetisch en technisch oogpunt.

De Filatelistische Commissie werd er reeds mede belast de ganse aangelegenheid opnieuw te onderzoeken.

Vraag nr. 169 van de heer Urbain d.d. 21 september 1984 (Fr.) :

Regie der Posterijen. — Sorteercentrum van Bergen X. — Toestand.

De laatste tijd is er in de pers uitvoerig sprake geweest van de problemen waarmee het posterijpersoneel van de streek van Bergen te maken heeft, en dan meer bepaald de postmannen die in het sorteercentrum van Bergen X werken.

De werkomstandigheden mogen er inderdaad als erbarmelijk bestempeld worden. De werklokalen zijn verouderd en ook te klein, de sanitaire installaties zijn zo goed als onbestaand en de technische middelen die voorhanden zijn, zijn uiterst primitief.

Er bestaat nochtans in de omgeving een volledig nieuw complex dat de passende inrichtingen bezit en waarin het postpersoneel in behoorlijke omstandigheden zou kunnen werken.

Graag vernam ik van de Staatssecretaris :

1. welke moeilijkheden de ingebruikname van dit centrum in de weg staan;
2. welke maatregelen er worden genomen om de verhuizing te bespoedigen;
3. wanneer het centrum werkelijk operationeel zal worden.

Antwoord : Momenteel wordt de laatste hand gelegd aan de afwerking van het nieuwe sorteercentrum Bergen X.

Het scheidswand met loket en deuren in de afdeling ingeschreven zendingen, dat de toegang tot personen vreemd aan de dienst moet beletten, zal evenwel pas rond maart 1985 kunnen geplaatst worden (is momenteel in aanbesteding).

Het ingebruik nemen van het centrum zal hierdoor niet belemmerd worden, vermits een voorlopig scheisel zal aangebracht worden.

In elk geval wordt op 31 oktober aanstaande, het sorteercentrum door de Regie der Gebouwen ter beschikking gesteld van de Regie der Posterijen, zodat de definitieve ingebruikneming rond half november mag verwacht worden.

Question n° 172 de M. Lafosse du 28 septembre 1984 (Fr.) :

Régie des postes. — Bureau de postes de Mons 2 et Centre de tri de Mons.

Vous connaissez l'intérêt que je porte au problème rencontré par le bureau de postes de Mons 2 et du centre de tri de Mons X; je vous en ai déjà fait part.

De son côté, votre administration n'aura pas manqué également de vous rapporter les mouvements d'humeur, justifiés, de ce personnel obligé de travailler dans des conditions véritablement pénibles et indignes de notre époque.

Ces mouvements d'humeur sont d'autant plus justifiés que s'élève sous leurs yeux et à moins de 100 mètres, leur futur bâtiment moderne et confortable. Avouez franchement que c'est de la provocation.

Tout récemment, la presse soulignait cette anachronique incommodité des locaux actuels du centre de tri de Mons.

Il vous est donc impossible d'ignorer ce problème et de sous-évaluer son importance.

Madame le Secrétaire d'Etat peut-elle me faire savoir si elle a prévu les crédits permettant d'effectuer les derniers travaux rendant opérationnel ce centre de tri le plus rapidement possible et au plus tard fin de cette année comme vous me l'aviez précisé dans votre réponse à ma question parlementaire du 31 janvier 1984?

Réponse : En ce qui concerne le nouveau centre de tri de Mons X, je prie l'honorable Membre de vouloir bien se référer à la réponse donnée à la question n° 169 de M. R. Urbain.

Le bureau de Mons 2, quant à lui, sera maintenu à l'emplacement actuel jusqu'à ce que la Régie des postes dispose d'un local de substitution dans les environs immédiats de la gare.

**Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes
et à l'Agriculture, adjoint au Ministre
des Relations extérieures**

Question n° 98 de M. Geyselings du 28 septembre 1984 (N.) :

Commission pour l'étude scientifique des possibilités techniques et économiques des méthodes alternatives d'agriculture et d'horticulture. — Suppression.

L'arrêté ministériel du 20 août 1984 supprimant certains organismes institués auprès de l'Administration de la recherche agronomique a été publié au *Moniteur belge* du 8 septembre 1984.

Le point 9 de cet arrêté abroge l'arrêté ministériel du 17 mars 1977 instituant la commission pour l'étude scientifique des possibilités techniques et économiques des méthodes alternatives d'agriculture et d'horticulture.

1. Combien de membres comptait la commission précitée?

2. Cette commission comptait-elle parmi ses membres des spécialistes des méthodes alternatives d'agriculture et d'horticulture? Dans la négative, pourquoi pas?

Vraag nr. 172 van de heer Lafosse d.d. 28 september 1984 (Fr.) :

Regie der Posterijen. — Postkantoor van Bergen 2 en Sorteercentrum van Bergen.

Mevrouw de Staatssecretaris weet hoeveel belang ik hecht aan het probleem dat in verband met het postkantoor van Bergen 2 en het sorteercentrum Bergen X is gerezen. Ik heb haar reeds vroeger op dat probleem gewezen.

Het bestuur zal ongetwijfeld gewezen hebben op het gerechtvaardigde ongenoegen van het betrokken personeel, dat verplicht wordt te werken in werkelijk moeilijke omstandigheden die in onze tijd niet langer duldbaar zijn.

Dat ongenoegen is des te meer gerechtvaardigd daar op minder dan 100 meter daarvandaan hun toekomstig modern en comfortabel gebouw wordt opgetrokken. Geef toe dat zulks werkelijk een provocatie is.

Onlangs nog heeft de pers het onderwetse ongemak van de huidige lokalen van het sorteercentrum van Bergen in de verf gezet.

Mevrouw de Staatssecretaris kan dan ook dat probleem niet negeren en mag evenmin het belang ervan onderschatten.

Graag vernam ik dan ook of zij heeft voorzien in de kredieten voor de laatste werken waardoor dit sorteercentrum zo spoedig mogelijk en uiterlijk tegen het einde van het jaar operationeel wordt, zoals zij in haar antwoord op mijn parlementaire vraag van 31 januari 1984 heeft vooropgesteld.

Antwoord : Omtrent het nieuwe sorteercentrum Bergen X, ben ik zo vrij het geacht Lid te verwijzen naar mijn antwoord dat verstrekt werd op de vraag nr. 169 van de heer R. Urbain.

Wat het kantoor Bergen 2 betreft, zal dit op de huidige plaats behouden blijven tot op het ogenblik dat de Regie der Posterijen kan beschikken over een vervangingslokaal in de onmiddellijke nabijheid van het station.

**Staatssecretaris voor Europese Zaken
en Landbouw, toegevoegd aan de Minister
van Buitenlandse Betrekkingen**

Vraag nr. 98 van de heer Geyselings d.d. 28 september 1984 (N.) :

Commissie voor de wetenschappelijke studie van de technische mogelijkheden van de alternatieve land- en tuinbouwmethoden. — Opheffing.

In het *Belgisch Staatsblad* van 8 september 1984 verscheen het ministerieel besluit van 20 augustus 1984 tot opheffing van bepaalde organen opgericht bij het Bestuur voor landbouwkundig onderzoek.

Onder punt nr. 9 van dit ministerieel besluit lees ik dat het ministerieel besluit van 17 maart 1977 tot oprichting van de Commissie voor de Wetenschappelijke studie van de technische mogelijkheden van de alternatieve land- en tuinbouwmethoden, wordt opgeheven.

1. Uit hoeveel en welke personen was de Commissie voor de Wetenschappelijke studie van de technische mogelijkheden van de alternatieve land- en tuinbouwmethoden samengesteld?

2. Zetelden in deze commissie eveneens personen die deskundig zijn op het gebied van de alternatieve land- en tuinbouw? In ontkennend geval, waarom niet?

3. A combien de reprises cette commission s'est-elle réunie avant d'être supprimée? Quand se sont tenues ces réunions?

4. En vertu de quels critères la commission a-t-elle été supprimée? Si cette décision n'émane pas des commissaires, qui l'a prise?

5. Quels résultats cette commission a-t-elle enregistrés au cours de sept années de réunions?

6. Qui a pris, en 1977, l'initiative de créer cette commission?

Réponse :

1. La commission pour l'étude scientifique des possibilités techniques et économiques des méthodes alternatives d'agriculture et d'horticulture était composée de 19 personnes, soit :

- 1 président;
- 3 représentants des stations de recherches concernées;
- 1 représentant de l'Administration de l'Agriculture et de l'Horticulture;
- 1 représentant de l'Administration des Services économiques;
- 1 représentant de l'Institut économique agricole;
- 4 représentants des établissements d'enseignement supérieur agronomique;
- 4 représentants des associations professionnelles d'agriculteurs;
- 4 représentants des associations de méthodes alternatives d'agriculture et d'horticulture.

2. Oui.

3. Depuis sa création jusqu'à sa dissolution, la commission s'est réunie deux fois, notamment le 17 mai 1977 et le 29 septembre 1977.

4. Ce ne sont pas les membres de la commission qui ont dissout la commission, mais bien le Comité ministériel pour la coordination économique et sociale. Cette décision a été prise pour des raisons d'économie.

5. Aucun.

6. L'initiative d'avoir créé la commission susmentionnée en 1977 revient au Ministère de l'Agriculture.

**Secrétaire d'Etat à la Santé publique
et à l'Environnement,
adjoint au Ministre des Affaires sociales**

Question n° 133 de M. Risopoulos du 8 mai 1984 (Fr.) :

Institut d'hygiène et d'épidémiologie. — Restructuration. — Répartition linguistique.

Au cours de sa visite du 22 février 1984 à l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, le Secrétaire d'Etat a exposé ses projets de restructuration qui devaient être soumis au C.M.P.S.

Les projets impliquent que l'Institut aurait à sa tête un directeur néerlandophone, un sous-directeur également néerlandophone et que ses services extérieurs seraient également dirigés par un chef de section néerlandophone.

3. Hoe dikwijls heeft deze commissie sinds de oprichting tot de dag van de ontbinding vergaderd? Wanneer?

4. Op wat hebben de commissieleden zich gesteund om deze commissie op te heffen? Indien dit initiatief niet van hen uitging, van wie dan wel?

5. Wat is het resultaat na meer dan zeven jaar commissievergaderingen inzake de alternatieve land- en tuinbouw?

6. Van wie ging het initiatief uit om in 1977 bovengemelde commissie in het leven te roepen?

Antwoord :

1. De commissie voor het wetenschappelijk onderzoek van de technische en economische mogelijkheden van de alternatieve land- en tuinbouwmethoden was samengesteld uit 19 personen, zijnde :

- 1 voorzitter;
- 3 vertegenwoordigers van de betrokken rijksonderzoekingsstations;
- 1 vertegenwoordiger van het Bestuur van Land- en Tuinbouw;
- 1 vertegenwoordiger van het Bestuur der Economische Diensten;
- 1 vertegenwoordiger van het Landbouweconomisch Instituut;
- 4 vertegenwoordigers van instellingen van hoger landbouwkundig onderwijs;
- 4 vertegenwoordigers van de beroepsverenigingen van landbouwers;
- 4 vertegenwoordigers van verenigingen van alternatieve land- en tuinbouwmethoden.

2. Ja.

3. Vanaf haar oprichting tot haar ontbinding heeft de commissie tweemaal vergaderd, namelijk op 17 mei 1977 en op 29 september 1977.

4. Het zijn niet de commissieleden die de commissie hebben opgeheven maar wel het Ministerieel Comité voor economische en sociale coördinatie. Die beslissing werd genomen uit besparingsoverwegingen.

5. Geen.

6. Het initiatief om bovengemelde commissie in 1977 op te richten ging uit van het Ministerie van Landbouw.

**Staatssecretaris voor Volksgezondheid
en Leefmilieu,
toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken**

Vraag nr. 133 van de heer Risopoulos d.d. 8 mei 1984 (Fr.) :

Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie. — Herstructurering. — Taalindeling.

Tijdens zijn bezoek van 22 februari 1984 aan het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie heeft de Staatssecretaris zijn aan het M.C.W. voor te leggen herstructureringsplannen toegelicht.

Die plannen houden in dat het Instituut zal worden geleid door een Nederlandstalige directeur en een eveneens Nederlandstalige onderdirecteur, en dat ook zijn buitendiensten door een Nederlandstalig afdelingshoofd zouden worden geleid.

Dans la mesure où ces informations sont exactes, le Secrétaire d'Etat n'estime-t-il pas qu'il y aurait lieu de séparer les postes de directeur et de chef de département des autres fonctions dirigeantes (chefs de section) et de prévoir pour ces postes une répartition à égalité entre francophones et néerlandophones?

Réponse : J'ai l'honneur de faire remarquer à l'honorable Membre que le projet de restructuration de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie, qui a été soumis pour avis à la Commission interministérielle de la politique scientifique avant d'être déposé au Comité ministériel de la politique scientifique, vise uniquement à adapter la structure aux missions existantes et à l'effectif actuel. Le projet de restructuration n'implique que la création de sections existantes et ne change en rien les conditions d'accès aux fonctions dirigeantes.

Il est, dès lors, exclu que, suite à ce projet, des conditions ayant trait au rôle linguistique soient imposées pour certaines de ces fonctions.

Les conditions ne peuvent résulter que du cadre linguistique de l'I.H.E. qui, pourvu que la restructuration proposée soit réellement appliquée, devra être adapté en respectant l'équilibre linguistique.

Je considère la proposition de l'honorable Membre en cette matière inopportune, puisque j'ai l'intention, pour la promotion au grade de chef de département ou chef d'établissement de prendre en compte en premier lieu les qualifications scientifiques et en matière d'organisation du candidat et pas son rôle linguistique. Les qualifications étant évaluées par le Conseil scientifique.

Cependant, ce principe sera toujours d'application sans préjudice aux dispositions du cadre linguistique de l'I.H.E.

Question n° 193bis de M. Flamant du 24 août 1984 (N.) :

Service médical interentreprise.

L'arrêté royal du 25 juillet 1969 a créé un Office médico-social dont la compétence en matière de médecine du travail s'étend à l'ensemble des services de l'Etat, à tous les organismes d'intérêt public dont le personnel est soumis à la surveillance du Service de santé administratif ainsi qu'aux autres organismes qui en feraient la demande.

Un certain nombre d'organismes ont toutefois choisi de s'affilier à un service médical interentreprise, créé sous la forme d'une association sans but lucratif.

Je souhaiterais obtenir les informations suivantes :

1. Quels organismes relevant de votre tutelle se sont affiliés à un tel service interentreprise?
2. Combien de membres du personnel sont ainsi soustraits à la surveillance de l'Office médico-social?
3. Selon quelle procédure les organismes concernés ont-ils choisi le Service médical interentreprise?
4. Quel accord financier a été conclu avec les a.s.b.l. précitées en vue du paiement des indemnités dues?

Réponse : En ce qui concerne l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, l'honorable Membre voudra bien trouver, ci-après, la réponse aux questions posées.

Als dat juist is, meent de Staatssecretaris dan niet dat de posten van directeur en departementshoofd van de andere leidende ambten (afdelingshoofden) zouden moeten worden gescheiden en dat voor die posten in een gelijkmatige verdeling tussen Frans- en Nederlandstaligen zou moeten worden voorzien?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid er op te wijzen dat het voorstel tot herstructurering van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie dat voor advies werd voorgelegd aan de Interministeriële Commissie voor Wetenschapsbeleid, alvorens te worden neergelegd bij het Ministerieel Comité voor Wetenschapsbeleid, enkel tot doel heeft de structuur aan te passen aan de huidige opdrachten en de actuele personeelsbezetting. Het slaat alleen op de oprichting van nieuwe departementen en afdelingen en de hergroepering van bestaande afdelingen en wijzigt in geen enkel opzicht de voorwaarden voor toegang tot de leidinggevende functies.

Het is dan ook uitgesloten dat tengevolge van dit voorstel voorwaarden qua taalrol zouden opgelegd worden voor bepaalde van deze functies.

Deze kunnen enkel volgen uit het taalkader voor het I.H.E., dat indien de voorgestelde herstructurering wordt doorgevoerd, wel zal moeten aangepast worden, met eerbiediging van het taalevenwicht.

Het voorstel van het geacht Lid ter zake acht ik inopportuun omdat ik de bevordering tot departementshoofd of hoofd van de inrichting in de eerste plaats wil afhangen van de wetenschappelijke en organisatorische kwaliteiten van de kandidaten, die beoordeeld worden door de Wetenschappelijke Raad, en niet van hun taalrol.

Dit principe zal echter steeds worden toegepast binnen de bepalingen van het taalkader van het I.H.E.

Vraag nr. 193bis van de heer Flamant d.d. 24 augustus 1984 (N.) :

Interbedrijfsgeneeskundige dienst.

Ingevolge het koninklijk besluit van 25 juli 1969 werd een sociaal-medische rijksdienst opgericht, die op het vlak van de arbeidsgeneeskunde bevoegd is voor alle rijksdiensten en alle instellingen van openbaar nut, waarvan de personeelsleden zijn onderworpen aan het toezicht van de Administratieve Gezondheidsdienst, evenals voor alle instellingen die een aanvraag ervoor zouden indienen.

Blijkbaar hebben een aantal van deze laatste instellingen verkozen geen dergelijke aanvraag in te dienen en zich aangesloten bij een Interbedrijfsgeneeskundige Dienst, opgericht onder de vorm van een vereniging zonder winstoogmerk.

In dit verband vernam ik graag, via het bulletin van *Vragen en Antwoorden* :

1. welke instellingen, die onder uw voogdij ressorteren, zich hebben aangesloten bij een dergelijke Interbedrijfsgeneeskundige Dienst, en dewelke;
2. hoeveel personeelsleden van deze instellingen aldus onttrokken worden aan het toezicht van de Sociaal-Medische Rijksdienst;
3. hoe deze Interbedrijfsgeneeskundige Diensten werden gekozen door de betrokken instellingen;
4. welke financiële regeling met de voornoemde v.z.w.'s werden getroffen voor de betaling van de verschuldigde vergoedingen?

Antwoord : Wat betreft het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, gelieve het geacht Lid hierna een antwoord te vinden op de gestelde vragen.

1. L'I.N.I.G. est affilié au Service médical interentreprises de la Mutuelle des syndicats réunis, Quai Pierres de Taille 16, 1000 Bruxelles.

2. Le nombre des membres du personnel concernés s'élève à 115.

3. L'I.N.I.G., organisme public créé par la loi du 8 août 1981, a de par la loi succédé aux droits et obligations de l'ex-Œuvre nationale des invalides de la guerre et de l'ex-Œuvre nationale des anciens combattants et victimes de la guerre, organismes parastataux qui étaient tous deux affiliés audit Service médical interentreprises.

A l'époque, ce choix fut motivé par le fait que ce service médical, contrairement à l'Office médico-social de l'Etat, procède sur place aux examens requis, et plus particulièrement dans les homes gérés par l'I.N.I.G. et le service-V de l'Institut national des invalides à Uccle, procédure qui réduit la durée d'absence du personnel au strict minimum.

4. Le prix de l'examen est forfaitaire. Le paiement s'opère sur base d'une facturation trimestrielle.

Question n° 203 de M. Gabriels du 7 septembre 1984 (N.) :

Catastrophe du « Mont-Louis ». — Mesures préventives.

A la suite des informations parues dans la presse néerlandaise concernant le déversement de dioxine en mer du Nord ainsi que de la collision entre le transbordeur « Olau Britannia » et le cargo français « Mont-Louis », qui transportait des déchets radioactifs — au sujet desquels les interprétations concernant leur nature et leur volume sont assez divergentes —, j'aimerais recevoir une réponse aux questions suivantes :

1. Pourquoi la Belgique n'a-t-elle toujours pas signé la Convention de Londres de 1972 concernant le déversement de déchets dangereux en mer?

2. Comment cette lacune s'explique-t-elle, alors que la Belgique a signé la « Dumping Convention » d'Oslo?

3. Pourquoi un cabinet de crise s'est-il réuni pendant quatre heures pour décider quelles mesures devaient être prises?

4. Pourquoi est-ce une association pour la protection de l'environnement qui a dû annoncer la catastrophe du « Mont-Louis », alors que les autorités ont tout fait pour laisser la population dans l'ignorance au sujet de cet accident?

5. Comment se fait-il que la mer du Nord, qui connaît le trafic maritime le plus dense au monde, accueille un nombre de transports dont le contenu n'est pas communiqué aux pays riverains?

6. Quelles mesures peuvent être prises d'urgence pour mettre en place un système cohérent de contrôle des transports maritimes ainsi que des déversements de toutes sortes de déchets?

7. Quelles mesures peuvent être prises d'urgence pour mettre en place un système préventif de contrôle des navires empruntant la mer du Nord, aussi bien pour ce qui est des déversements qu'en ce qui concerne les matières transportées?

Il existe, en effet, en Belgique, des entreprises privées qui effectuent pour le compte d'autres pays des missions préventives auxquelles on ne s'intéresse guère chez nous, alors qu'en faisant appel à leurs services, on aurait été informé et on aurait pu intervenir avec bien plus de diligence.

Réponse :

1. Les instruments nécessaires à la transposition en droit belge de la Convention de Londres 1972 ont été déposés devant

1. Het N.I.O. is aangesloten bij de Interbedrijfsgeneeskundige dienst van de Mutuelle der verenigde sindikaten, Arduinkaai 16, 1000 Brussel.

2. Het aantal betrokken personeelsleden bedraagt 115.

3. Het N.I.O., openbare instelling, opgericht bij wet van 8 augustus 1981, is van rechtswege in de rechten en verplichtingen getreden van het ex-Nationaal Werk voor oud-strijders en invaliden en van het ex-Nationaal Werk voor oud-strijders en oorlogsslachtoffers, parastatale instellingen die beide aangesloten waren bij hoger genoemde Interbedrijfsgeneeskundige dienst.

Destijds werd deze keuze gemotiveerd door het feit dat die geneeskundige dienst, in tegenstelling tot de Sociaal-Medische Rijksdienst, ter plaatse de nodige onderzoeken verricht, en meer bepaald in de rusthuizen die beheerd worden door het N.I.O. en in de V-dienst van het Nationaal Instituut voor invaliden te Ukkel, procedure die de afwezigheid van het personeel tot het strikte minimum herleidt.

4. De prijs van het onderzoek is forfaitair vastgesteld. De betaling gebeurt op grond van een trimestriële facturatie.

Vraag nr. 203 van de heer Gabriels d.d. 7 september 1984 (N.) :

« Mont-Louis »-ramp. — Voorzorgsmaatregelen.

Naar aanleiding van de berichten, die verschenen zijn in een Nederlandse krant, over het storten van dioxine in de Noordzee naar aanleiding van de aanvaring tussen het passagiersschip « Olau Britannia » en het Franse vrachtschip « Mont-Louis », dat radioactieve afval vervoert en waarbij de meningen over de omvang en de aard van radioactief afval zeer verschillend geïnterpreteerd worden, zou ik graag een antwoord willen ontvangen op de volgende vragen :

1. Waarom heeft België nog steeds niet de Conventie van Londen van 1972 betreffende het storten van gevaarlijke afvalstoffen in zee ondertekend?

2. Hoe valt dit te rijmen met het feit dat België wel de « Dumping Convention » van Oslo heeft ondertekend?

3. Waarom werd er een vier uur durend crisisberaad georganiseerd om te overleggen welke stappen men moet ondernemen?

4. Waarom moest een milieuvereniging de aanvaring met de « Mont-Louis » melden, terwijl de overheid alles deed om de bevolking in geen enkel opzicht over deze aanvaring in te lichten?

5. Hoe is het mogelijk dat de meest druk bevaren zee ter wereld, namelijk de Noordzee, blijkbaar meer transporten te verwerken krijgt waarvan de inhoud bij de aangrenzende landen niet bekend is of niet bekend gemaakt wordt?

6. Wat kan er worden gedaan om hoogdringend een sluitend systeem van controle op het gevaarlijke transport in zee en op de lozing van allerlei afvalstoffen te voorzien?

7. Wat kan er worden gedaan om dringend werk te maken van een preventief systeem van controle van schepen die door de Noordzee varen, zowel op het vlak van lozingen als op de goederen die vervoerd worden?

Er bestaan immers privé-firma's, ook hier in België, die wel elders preventieve opdrachten krijgen waar hier nauwelijks belangstelling voor bestaat. Dit terwijl men, mits deze middelen in te schakelen, veel eerder zou ingelicht zijn en veel eerder kon optreden.

Antwoord :

1. De instrumenten voor het in Belgisch recht omzetten van de Conventie van Londen 1972 werden bij het parlement

le parlement. Je me permets de signaler que la Convention d'Oslo, portant sur le même sujet pour l'Atlantique du nord-est, a été ratifiée en 1978.

2. Les instruments nécessaires à la transposition en droit belge de la Convention de Londres furent déposés une première fois devant le parlement en 1974. Des adaptations, des fins de législatures etc., ont entraîné des retards de sorte que l'on attend toujours la décision du parlement à ce sujet.

3. Chaque accident a des aspects spécifiques et l'on n'a pas délibéré pendant quatre heures, mais il y eût diverses réunions pour élaborer une coordination efficace ce qui est très normal lors d'un travail en équipe.

4. Pour autant que je sache les autorités ont bien annoncé l'accident survenu, sans pourtant dramatiser la situation.

5 et 6. La zone de la collision se situe dans les eaux internationales où le droit maritime international et les réglementations internationales sont d'application. J'ai annoncé que le gouvernement belge déposera des propositions auprès d'organisations internationales et le premier pas dans cette direction a déjà été fait dans une réunion préparatoire à la Conférence mer du Nord de fin octobre.

Les déversements et le transport font l'objet d'une réglementation étendue. Afin d'être efficaces, ces réglementations ne peuvent être élaborées qu'au plan international et cela prend du temps.

Question n° 204 de M. Vanhorenbeek du 7 septembre 1984 (N.) :

Catastrophe du « Mont-Louis ».

La collision en mer du Nord, au large d'Ostende, entre le cargo français « Mont-Louis » et un transbordeur ouest-allemand nous préoccupe au plus haut point.

1. Où le cargo a-t-il été chargé? Quels étaient exactement, selon les papiers de bord, la nature et le volume de la cargaison, et quelle était sa destination?

2. La destination de cette cargaison dangereuse correspondait-elle effectivement à la destination finale? Dans la négative, quelle était la destination finale et quelle était la destination intermédiaire?

3. A quel endroit exactement l'accident s'est-il produit?

4. Les autorités étaient-elles informées d'avance de la route que devait suivre ce navire? Dans l'affirmative, des mesures d'accompagnement ne sont-elles pas prises pour des transports de ce genre?

5. Des cargaisons de produits dangereux sont-elles acheminées régulièrement par le Pas-de-Calais? Quelle réglementation règle ce genre de transports et quelles mesures de sécurité existent à cet égard?

6. Dans des cas de ce genre, peut-on, en Belgique, recourir à un plan de secours établi et connu d'avance? En quoi ce plan consistait-il exactement en l'occurrence?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Membre les informations suivantes :

1 et 2. Le « Mont-Louis » a d'abord été chargé au Havre et ensuite à Duinkerke. Selon les documents de bord, la cargaison se composait de :

- 30 cylindres (type 48 Y) d'hexafluorure d'uranium soit 428,5 T;
- 22 cylindres vides (type 30 B) soit 33 T;
- 53 fardeaux de tubes soit 408 T;
- 40 caisses de matériel d'équipement soit 47 T.

ingediend. Ik vestig er, in dit verband, uw aandacht op dat de Conventie van Oslo inzake hetzelfde onderwerp voor de Noord-Oostelijke Atlantische Oceaan in 1978 geratificeerd werd.

2. De instrumenten voor het in Belgisch recht omzetten van de Conventie van Londen werden een eerste maal bij het parlement ingediend in 1974. Aanpassingen, einde van legislatuur enz. hebben ertoe geleid dat wij nog altijd wachten op de beslissing ter zake van het parlement.

3. Elk ongeval heeft zijn specifieke aspecten en er werd geen vier uur durend crisisberaad georganiseerd, maar er werden verscheidene vergaderingen gehouden om een doeltreffende coördinatie uit te werken, hetgeen zeer normaal is bij teamwerk van deze omvang.

4. Bij mijn weten heeft de overheid wel melding gemaakt van het ongeval, zonder daarbij echter de toestand te dramatiseren.

5 en 6. De aanvaring gebeurde in de internationale waterzone, hetgeen meteen inhoudt dat het internationaal zeerecht en de internationale reglementeringen van toepassing zijn. Ik heb aangekondigd dat de Belgische regering voorstellen zou indienen bij internationale organisaties en de eerste stap in deze richting werd reeds gezet tijdens een vergadering ter voorbereiding van de Noordzeeconferentie eind oktober.

7. De lozingen en het vervoer maken het voorwerp uit van talrijke reglementen. Dergelijke reglementeringen moeten op internationaal niveau uitgewerkt worden om werkelijk doeltreffend te kunnen zijn wat dan ook de nodige tijd vergt.

Vraag nr. 204 van de heer Vanhorenbeek d.d. 7 september 1984 (N.) :

De « Mont-Louis »-ramp.

De aanvaring, op de Noordzee ter hoogte van Oostende, van het Franse vrachtschip « Mont-Louis » met een Westduitse pakketboot, verontrust ons ten zeerste.

1. Waar werd dit vrachtschip geladen, wat was precies volgens de boorddocumenten, de omschrijving en de hoeveelheid van de lading, en welke was de bestemming ervan?

2. Was de bestemming van deze gevaarlijke lading wel degelijk de eindbestemming en zo niet, welke was dan de volledige en gedeeltelijke eindbestemming?

3. Welke is de preciese plaats waar het ongeval geschiedde;

4. Wisten de bewindslieden op voorhand de route van dit schip en zo ja, worden er voor dergelijke transporten geen begeleidende maatregelen getroffen?

5. Varen er regelmatig gevaarlijke stoffenladingen door het Nauw van Kales; hoe wordt dit gereguleerd en welke veiligheidsmaatregelen bestaan daarvoor?

6. Wordt er in ons land bij dergelijke ongevallen naar een op voorhand bekend en geweten noodplan gegrepen? Welk was dit in voorkomend geval?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid de volgende inlichtingen te verstrekken :

1 en 2. De « Mont-Louis » werd eerst te Le Havre geladen en vervolgens te Duinkerke. Volgens de boorddokumenten, bestond de lading uit :

- 30 cilinders type 48 Y met uraanhexafluoride, zijnde 423,5 ton;
- 22 lege cilinders type 30 B, zijnde 33 ton;
- 53 bundels pijpen, zijnde 408 ton;
- 40 kisten met uitrustingsmateriaal, zijnde 47 ton.

Elle devait être déchargée à Riga.

3. L'accident s'est passé à 51° 24' de latitude Nord et 2° 50' de longitude Est.

4. Etant donné qu'il n'était pas prévu que le navire passerait par un port belge, il n'était pas nécessaire de communiquer préalablement la route aux autorités belges.

5. Il y a régulièrement des transports maritimes par la Manche, de substances considérées comme dangereuses. Les mesures de sécurité varient suivant la nature des marchandises dangereuses et sont reprises dans le Code maritime international des marchandises dangereuses, publié par l'Organisation maritime internationale.

6. En cas d'accidents de ce genre dans les eaux internationales l'Accord de Bonn est d'application.

La procédure d'avertissement, l'intervention à l'aide d'un hélicoptère de la base de la Force aérienne de Coxyde, ainsi que la lutte contre la pollution par les hydrocarbures effectuée par la Force navale, se sont déroulés conformément aux dispositions de cet Accord.

Question n° 217 de M. Gabriels du 7 septembre 1984 (N.) :

Environnement. — Déversement de déchets radioactifs en mer.

Les usines de retraitement de déchets radioactifs sont obligées de recourir à la technologie la plus avancée afin de réduire au minimum le déversement de matières radioactives en mer. L'Islande, la Norvège et la Suède notamment ont appuyé la proposition du Danemark à ce sujet, formulée à l'occasion de la rencontre du 20 au 22 juin organisée à Oslo dans le cadre du traité de Paris concernant la prévention de la pollution de la mer.

Les Pays-Bas aussi sont disposés à appuyer cette position.

1. Quels sont les arrêtés d'exécution pris jusqu'à présent par le gouvernement belge en application du traité de Paris?

2. Quelle est la position du gouvernement belge au sujet de la proposition du Danemark tendant à limiter au minimum le déversement en mer de matières radioactives provenant d'usines de retraitement? De quelle façon et avec quels moyens le secrétaire d'Etat envisage-t-il de réaliser cet objectif?

3. Qui représente la Belgique dans ce genre de matières?

4. De quelles informations dispose-t-on au sujet des déversements effectués par les usines de retraitement de Windscale et du Cap la Hague?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable Membre les informations suivantes :

1. La Convention de Paris est entrée en vigueur, pour la Belgique, le 11 février 1984. Jusqu'à présent, aucun arrêté d'exécution n'a encore été publié. L'intention est d'ailleurs d'inscrire de tels arrêtés dans le cadre des textes légaux actuellement en préparation et qui ont comme objet de remettre à jour la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surfaces en tenant compte des compétences régionales en la matière.

2. La proposition qui a été présentée par le Danemark lors de la dernière réunion de la Commission de Paris (Oslo : 20-22 juin 1984) et qui recommandait l'emploi des meilleures technologies disponibles dans les usines de retraitement des déchets radioactifs en vue de minimiser les rejets en mer de ces déchets a été approuvée par tous les pays participants (y compris la Belgique) mais à l'exception de la France. La position française a d'ailleurs été nuancée et non-définitive : ce qui permet de croire qu'un consensus sur cette question pourrait vraisemblablement être atteint lors de la réunion 1985 de la Commission de Paris.

Ze moest te Riga ontladen worden.

3. Het ongeval geschiedde op 51° 24' Noorderbreedte en 2° 50' Oosterlengte.

4. Aangezien het niet voorzien was dat het schip een Belgische haven zou aandoen, was men niet verplicht om de route op voorhand aan de Belgische overheden mede te delen.

5. Er zijn regelmatig maritieme transporten langs het Kanaal, van stoffen die als gevaarlijk beschouwd worden. De veiligheidsmaatregelen verschillen volgens de aard van de gevaarlijke stoffen en zijn opgenomen in de Internationale Maritieme Code voor gevaarlijke goederen, die uitgegeven is door de Internationale Maritieme Organisatie.

6. Bij dergelijke ongevallen in internationale wateren is de Overeenkomst van Bonn van toepassing.

De verwittigingsprocedure, de tussenkomst van een helikopter van de Luchtmachtbasis van Koksijde, alsmede de bestrijding van de vervuiling door koolwaterstoffen door de Zee-macht, zijn verlopen in overeenstemming met de bepalingen van deze Overeenkomst.

Vraag nr. 217 van de heer Gabriels d.d. 7 september 1984 (N.) :

Leefmilieu. — Lozing van radioactief afval in zee.

Opwerkingsfabrieken voor radioactief afval moeten de best beschikbare technologie gebruiken om de lozing van radioactieve stoffen in zee tot een minimum te beperken. Onder meer IJsland, Noorwegen en Zweden hebben het voorstel van Denemarken in dit verband ondersteund naar aanleiding van een bijeenkomst van 20 tot 22 juni in Oslo in het kader van het Verdrag van Parijs ter voorkoming van verontreiniging van de zee vanaf het land.

Nederland is eveneens bereid om dit standpunt te volgen.

1. Welke uitvoeringsbesluiten zijn tot op heden gehanteerd door de Belgische regering inzake het Verdrag van Parijs?

2. Welke standpunten neemt de Belgische regering in in verband met het voorstel van Denemarken om de radioactieve lozingen van opwerkingsfabrieken tot een minimum te beperken? Op welke wijze en via welke wegen denkt de Minister dit hard te maken?

3. Wie vertegenwoordigt België inzake dit soort materies?

4. Wat is er bekend over de lozingen die gebeuren door de opwerkingsfabrieken van Windscale en Cap la Hague?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid volgende verduidelijkingen mede te delen :

1. De Conventie van Parijs is voor België van kracht geworden op 11 februari 1984. Tot op heden is nog geen enkel uitvoeringsbesluit verschenen. De bedoeling is trouwens dergelijke besluiten in te lassen in het kader van de wetteksten, die nu in voorbereiding zijn en die als onderwerp hebben het bijwerken van de wet van 26 maart 1971 over de bescherming van de oppervlaktewateren, rekening houdend met de regionale bevoegdheden op dit gebied.

2. Het voorstel, dat gedaan werd door Denemarken tijdens de laatste vergadering van de Commissie van Parijs (Oslo : 20-22 juni 1984) en dat het gebruik van de best beschikbare technologieën aanbeval in de opwerkingsfabrieken van radioactief afval ten einde de lozingen in zee van deze afvalstoffen tot een minimum te herleiden, werd door alle deelnemende landen (België dus inbegrepen) goedgekeurd met uitzondering van Frankrijk. De Franse houding was trouwens genuanceerd en niet-definitief : dit laat toe te veronderstellen dat een wederzijds akkoord over deze vraag waarschijnlijk zou kunnen bereikt worden tijdens de vergadering 1985 van de Commissie van Parijs.

3. C'est l'Unité de Gestion du modèle mer (Santé publique) qui assure le suivi des travaux de la Commission de Paris. Lorsqu'on y traite de questions relatives aux rejets de déchets radioactifs, cette unité travaille en coopération avec le Service de Protection contre les radiations ionisantes (Santé publique, également).

4. En application du Traité Euratom et des directives C.E.E. concernant les normes de base concernant la protection contre les radiations, les rejets radioactifs doivent être portés à la connaissance des autorités par les établissements classés. La Commission des Communautés européennes publie régulièrement ces informations qui concernent également les rejets des usines de retraitement de Sellafield (Windscale) et de La Hague.

Question n° 218 de M. Gabriels du 7 septembre 1984 (N.) :

Essence sans plomb.

Le Conseil des ministres de l'Environnement de la Communauté européenne, réuni le 28 juin 1984 à Luxembourg, n'a pas abouti à un accord concernant le délai dans lequel sera importée de l'essence sans plomb ni concernant les normes à imposer sur le plan de l'évacuation des gaz nocifs par les véhicules automobiles.

Notamment les Pays-Bas, l'Allemagne et le Danemark aimeraient voir avancer les choses, contrairement aux autres pays.

1. Quel délai et quelles normes Monsieur le Secrétaire d'Etat a-t-il proposés lors de cette réunion, et dans quel délai en envisage-t-il l'application de la mesure en Belgique?

2. Comment l'absence de progrès notable dans ce domaine s'explique-t-elle?

Réponse :

1. La position prise par la Belgique lors du dernier Conseil C.E.E. des Ministres de l'Environnement du 28 juin 1984 à Luxembourg, comprend entre autres :

- l'utilisation d'essence avec une teneur en plomb maximale de 0,15 g/l, et ceci au plus tard le 1^{er} janvier 1989 pour tous les véhicules à moteur existants utilisant de l'essence;
- la disponibilité, dans tout le réseau de distribution, d'essence sans ajout de plomb et dont la contamination des composés de plomb maximale admissible n'excède pas les 0,010 g/l, et ceci à partir du 1^{er} janvier 1989;
- à partir du 1^{er} janvier 1989, l'utilisation obligatoire d'essence sans plomb pour tous les nouveaux types de voitures utilisant de l'essence;
- l'utilisation obligatoire d'essence sans plomb pour tous les nouveaux véhicules à moteur utilisant de l'essence, à partir du 1^{er} janvier 1991;
- la disponibilité sur le marché d'une essence avec plomb pendant au moins 10 ans après 1991;
- la précision de l'indice d'octane pour l'essence contenant du plomb (98 RON *) et pour l'essence sans plomb (94 RON);
- la date d'introduction de catalyseurs est remise à une date à laquelle l'essence sans plomb est effectivement distribuée sur le marché, puisque les catalyseurs ne peuvent fonctionner qu'après l'introduction d'essence sans plomb et une réduction assez élevée des traces de plomb dans l'essence.

2. Je me permets de signaler à l'honorable Membre qu'un petit pays tel que la Belgique ne peut se permettre de jouer cavalier seul dans le cadre de la C.E.E.

Cependant, la Belgique était un des premiers pays-membres de la C.E.E. à prendre une position définitive en cette matière. En outre, la Belgique prend part aux activités d'un groupe « ad hoc » de la C.E.E., constitué dans ce cadre.

* RON : Research Octan Number.

3. Het is de Beheerseenheid van het model zee (Volksgezondheid) die de opvolging van de studies van de Commissie van Parijs verzekert. Vermits men er vragen behandelt betreffende lozing van radioactief afval, werkt deze eenheid in samenwerking met de Dienst voor Bescherming tegen ioniserende stralingen (eveneens Volksgezondheid).

4. In toepassing van het Euratom-Verdrag en de E.E.G.-richtlijnen betreffende de basisnormen inzake stralingsbescherming moeten de radioactieve lozingen door ingedeelde inrichtingen aan de overheid bekend gemaakt worden. De Commissie van de Europese Gemeenschappen publiceert regelmatig deze informatie die ook de lozingen van de opwerkingsfabrieken van Sellafield (Windscale) en La Hague betreft.

Vraag nr. 218 van de heer Gabriels d.d. 7 september 1984 (N.) :

Loodvrije benzine.

Tijdens het overleg van de E.G.-Raad voor Milieuministers op 28 juni 1984 te Luxemburg is er geen overeenstemming bereikt over het tijdschema waarbinnen loodvrije benzine zal ingevoerd worden en de normen die moeten worden gesteld aan de uitstoot van schadelijke stoffen door het verkeer.

Met name Nederland, Duitsland en Denemarken willen dit in een sneller tempo laten verlopen. De overige landen blijkbaar niet.

1. Welk standpunt over welke norm op welke termijn heeft de Staatssecretaris ingenomen op die bijeenkomst en op welke termijn denkt de Minister dit uit te voeren in eigen land?

2. Hoe valt het te verklaren dat op dit vlak geen grote vooruitgang geboekt wordt?

Antwoord :

1. Het standpunt voor België ingenomen op de laatste E.E.G.-Raad der Milieuministers van 28 juni 1984 in Luxemburg, omvat onder meer :

- gebruik van benzine met een maximaal loodgehalte van 0,15 g/l, door alle benzineverbruikende motorvoertuigen van het bestaande wagenpark ten laatste op 1 januari 1989;
- beschikbaarheid in het ganse distributienet, van benzine waaraan geen lood is toegevoegd en waarvan de maximaal toelaatbare contaminatie aan loodverbindingen niet hoger ligt dan 0,010 g/l, met ingang van 1 januari 1989;
- verplichting tot gebruik van loodvrije benzine voor alle nieuwe types van benzineverbruikende wagens vanaf 1 januari 1989;
- voor alle nieuwe benzineverbruikende motorvoertuigen wordt gebruik van loodvrije benzine verplichtend gesteld vanaf 1 januari 1991;
- beschikbaarheid van benzine met lood op de markt ten minste 10 jaar na 1991;
- precisering van het octaangehalte voor loodbevattende benzine (98 RON *) en voor loodvrije benzine (94 RON);
- invoer van katalysatoren wordt verdaagd tot een datum waarop loodvrije benzine op effectieve wijze verspreid is. Katalysatoren kunnen immers maar werken na invoering van loodvrije benzine en voldoende beperking van de sporen lood in de benzine.

2. Ik dien het geacht Lid er opmerkzaam op te maken dat een klein land als België, binnen de E.E.G., geen eenzijdige koers kan gaan varen.

Nochtans heeft België, als één der eerste E.E.G.-Lid-staten, een definitief standpunt inzake deze materie ingenomen. Bovendien neemt België deel aan de werkzaamheden van een binnen dit kader opgerichte E.E.G.-ad hoc groep.

* RON : Research Octan Number.

Question n° 219 de M. Gabriels du 7 septembre 1984 (N.) :

Environnement. — Déchets dangereux.

Le Conseil des ministres de l'Environnement de la Communauté européenne, réuni le 28 juin 1984 à Luxembourg, n'a pas abouti à un accord concernant le délai dans lequel sera importée de l'essence sans plomb ni concernant les normes à imposer sur le plan de l'évacuation des gaz nocifs par les véhicules automobiles.

Notamment les Pays-Bas, l'Allemagne et le Danemark aimeraient voir avancer les choses, contrairement aux autres pays.

La directive dite de Seveso concernant le transfert transfrontalier de déchets dangereux doit être insérée avant le 1^{er} octobre 1985 dans la législation des Etats membres.

Où en est ce dossier concernant l'instauration de la directive de Seveso dans la législation belge?

Quelles mesures ont été prises jusqu'à présent?

Quel système prévoit-on pour régler, mais plus encore pour contrôler l'importation, le transit et l'exportation des déchets?

Réponse : Je me permets de signaler à l'honorable Membre qu'il n'y a aucune relation entre l'information demandée et l'intitulé de la question.

En outre, j'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Membre que l'on entend par ladite directive Seveso, la directive du Conseil du 24 juin 1982 concernant les risques d'accidents majeurs de certaines activités industrielles.

La surveillance et le contrôle sur le transfert transfrontalier de déchets dangereux fait partie d'une autre proposition de directive qui a été approuvée par le Conseil C.E.E. le 28 juin dernier.

La loi belge, concernant l'importation, l'exportation et le transit de déchets, en application de cette directive, est transmise pour publication au *Moniteur belge*.

Question n° 220 de M. Gabriels du 7 septembre 1984 (N.) :

Essence sans plomb.

Le Conseil des ministres de l'Environnement de la Communauté européenne, réuni le 28 juin 1984 à Luxembourg, n'a pas abouti à un accord concernant le délai dans lequel sera importée de l'essence sans plomb ni concernant les normes à imposer sur le plan de l'évacuation de gaz nocifs par les véhicules automobiles.

Notamment les Pays-Bas, l'Allemagne et le Danemark aimeraient voir avancer les choses, contrairement aux autres pays.

1. Pour quelles raisons exactement le Secrétaire d'Etat n'a-t-il pas suivi le point de vue des Pays-Bas, de l'Allemagne et du Danemark?

2. De quelle manière envisage-t-on de réaliser l'importation d'essence sans plomb du point de vue pratique, dans quels délais et par quelles lois?

3. Une commission s'est-elle déjà penchée sur ce dossier ou de quelle manière le Secrétaire d'Etat envisage-t-il de réaliser ce projet?

Réponse : Je renvoie l'honorable Membre à la réponse à une question analogue n° 218.

Les mesures destinées à l'introduction de l'essence sans plomb, notamment via de nouveaux arrêtés royaux, seront prises et publiées en temps utile.

Vraag nr. 219 van de heer Gabriels d.d. 7 september 1984 (N.) :

Leefmilieu. — Gevaarlijke afvalstoffen.

Tijdens het overleg van de E.G.-Raad voor Milieuministers op 28 juni jongstleden te Luxemburg is er geen overeenstemming bereikt over het tijdschema waarbinnen loodvrije benzine zal ingevoerd worden en de normen die moeten worden gesteld aan de uitstoot van schadelijke stoffen door het verkeer.

Met name Nederland, Duitsland en Denemarken willen dit in een sneller tempo laten verlopen. De overige landen blijkbaar niet.

De zogenaamde Soveso-richtlijn over de grensoverschrijdende overdracht van gevaarlijke afvalstoffen dient vóór 1 oktober 1985 in de wetgeving van de lid-staten opgenomen te worden.

Hoe is de huidige stand van zaken in verband met het invoeren van de Soveso-richtlijnen in eigen wetgeving?

Welke maatregelen zijn er tot op heden genomen?

Welk systeem denkt men ter zake in te voeren om de uit-, door- en invoer van de afval te regelen maar vooral te controleren.

Antwoord : Ik kan het geacht Lid er opmerkzaam op maken dat er geen enkele overeenstemming bestaat tussen het gevraagde en de betiteling van de vraag.

Bovendien wil ik het geacht Lid duidelijk maken dat met de zogenaamde Seveso-richtlijn, de richtlijn van de Raad van 24 juni 1982 inzake de risico's van zware ongevallen bij bepaalde industriële activiteiten bedoeld wordt.

Het toezicht en controle op de grensoverschrijdende overdracht van gevaarlijke afvalstoffen maakt deel uit van een ander voorstel van richtlijn, waaraan de E.E.G.-Raad van 28 juni jongstleden zijn goedkeuring gehecht heeft.

De Belgische wet, in toepassing van deze richtlijn betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen, is ter publicatie voorgelegd aan het *Belgisch Staatsblad*.

Vraag nr. 220 van de heer Gabriels d.d. 7 september 1984 (N.) :

Loodvrije benzine.

Tijdens het overleg van de E.G.-raad voor Milieuministers op 28 juni jongstleden te Luxemburg is er geen overeenstemming bereikt over het tijdschema waarbinnen loodvrije benzine zal ingevoerd worden en de normen die moeten worden gesteld aan de uitstoot van schadelijke stoffen door het verkeer.

Met name Nederland, Duitsland en Denemarken wilden dit in een sneller tempo laten verlopen. De overige landen blijkbaar niet.

1. Mag ik een juiste toedracht weten waarom de Staatssecretaris het standpunt van de drie landen Nederland, Duitsland en Denemarken niet gevolgd heeft?

2. Mag ik eveneens vernemen hoe men de invoering van de loodvrije benzine zowel praktisch als in de tijd gezien, via welke wetten denkt te realiseren?

3. Bestaat er ter zake reeds enig commissiewerk of via welke weg denkt de Staatssecretaris dit te realiseren?

Antwoord : Ik verwijs het geacht Lid naar het antwoord op een analoge vraag nr. 218.

De nodige maatregelen voor de uitvoering van loodvrije benzine, onder meer door nieuwe koninklijke besluiten, zullen ter zijner tijd genomen en gepubliceerd worden.

Contacts et discussions avec les départements et les secteurs industriels concernés sont déjà en cours.

Question n° 222 de M. Geyselings du 14 septembre 1984 (N.) :

Intoxication alimentaire à Balen.

Au sujet de l'intoxication alimentaire à Balen, j'aimerais poser les questions suivantes :

1. Quelle était la composition du menu des personnes âgées le jour de l'intoxication?
2. A-t-on examiné tous les mets qui leur ont été servis?

Dans l'affirmative :

- a) quel était le résultat de l'examen de chaque produit alimentaire solide et liquide (ventilé selon les aliments);
- b) sur quelles matières ou sur quels germes pathogènes l'examen de ces produits alimentaires a-t-il porté?
3. A-t-on pu récupérer suffisamment de restes de tous les ingrédients alimentaires servis ce jour-là pour se livrer à un examen efficace?
4. L'établissement du C.P.A.S. occupe-t-il une diététicienne ou un expert chargé de l'hygiène alimentaire? Dans l'affirmative, ces personnes ont-elles formulé des observations précédemment? Eventuellement lesquelles?

Réponse : La réponse à cette question a été transmise directement à l'honorable Membre, étant donné qu'il s'agit d'une réponse personnelle puisqu'une enquête officielle du parquet en la matière est encore en cours. Il n'y a donc pas lieu de l'insérer au bulletin des *Questions et Réponses*, mais elle peut être consultée au Greffe de la Chambre des Représentants.

Question n° 223 de M. Geyselings du 14 septembre 1984 (N.) :

Intoxication alimentaire à Balen.

Une fois de plus, une intoxication alimentaire, survenue à Balen en l'occurrence, a fait un nombre important de victimes, parmi lesquelles sept personnes âgées qui sont décédées. Précédemment déjà, « Test Achats » s'est inquiété au sujet des jambons préparés selon des méthodes industrielles, dont la qualité bactériologique ne répond pas, selon cette association de consommateurs, à des critères acceptables. Dans le cas présent, il s'agirait d'une autre préparation de viande, c'est-à-dire de haché.

Dans ses interventions en commission de la Chambre, le Secrétaire d'Etat s'est régulièrement référé aux contrôles sévères des produits alimentaires en vue de préserver la santé publique. L'accident survenu à Balen ne semble pas confirmer ces affirmations.

1. Quand les premiers symptômes d'intoxication ont-ils été constatés et par qui? Quand les premières victimes sont-elles décédées?
2. Quand et par qui le département a-t-il été informé de ces faits?
3. Quelles mesures ont été prises et sont encore prises actuellement par les services compétents de la Santé publique :
 - a) afin de déterminer la cause de cette intoxication;
 - b) pour éviter pire encore?
4. Quelle est la cause exacte de cette intoxication?

Besprekingen en kontakten met betrokken departementen en industrietakken zijn reeds aan de gang.

Vraag nr. 222 van de heer Geyselings d.d. 14 september 1984 (N.) :

Voedselvergiftiging te Balen.

Naar aanleiding van de voedselvergiftiging te Balen wens ik nog de volgende vragen te stellen :

1. Uit wat bestond het menu van de bejaarden op de dag van de voedselvergiftiging?
2. Werden alle opgediende voedingswaren aan een onderzoek onderworpen?

Zo ja :

- a) wat was de uitslag van het onderzoek van elk voedingsmiddel (vast en vloeibaar)? Graag de opsplitsing per voedingsmiddel;
- b) op welke stoffen of ziektekiemen werden de voedingsmiddelen onderzocht?
3. Werden van alle op die dag gereserveerde voedingsingrediënten nog voldoende resten gerecupereerd om een volwaardig onderzoek te kunnen doen?
4. Is er in het O.C.M.W.-instelling een diëtiste te werk gesteld of een deskundige werkzaam die belast is met de voedselhygiëne? Zo ja, waren al eerder door deze mensen opmerkingen dienaangaande geformuleerd? Eventueel, de welke?

Antwoord : Het antwoord op deze vraag is het geachte Kamerlid rechtstreeks toegestuurd; het betreft een persoonlijk antwoord, aangezien een dossier bij het parket werd ingediend. Het wordt niet in het bulletin van *Vragen en Antwoorden* opgenomen maar ligt ter inzage bij de griffie van de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Vraag nr. 223 van de heer Geyselings d.d. 14 september 1984 (N.) :

Voedselvergiftiging te Balen.

Andermaal vergt een voedselvergiftiging, thans te Balen, een belangrijk aantal slachtoffers waarvan zeven bejaarden met dodelijke afloop. « Testaankoop » uitte reeds eerder haar ongerustheid over industrieel voorbereide ham die volgens deze verbruikersunie qua bacteriologische kwaliteit niet aan de aanvaardbare eisen voldoet. Thans zou het om een andere vleessoort, namelijk gehakt gaan.

Tijdens interventies in commissies en Kamer werd door de Staatssecretaris herhaaldelijk geschermd met strenge controles op voedingsmiddelen om de volksgezondheid te beschermen. Het voorval te Balen lijkt me hiervan toch geen bevestiging.

1. Wanneer werden de eerste symptomen van deze vergiftiging vastgesteld en door wie? Wanneer stierven de eerste slachtoffers?
2. Wanneer en door wie werd het Ministerie van Volksgezondheid en Leefmilieu van deze feiten (voedselvergiftiging) in kennis gesteld?
3. Wat werd en wordt door de bevoegde diensten van Volksgezondheid nog gedaan :
 - a) om de oorzaak van de vergiftiging te determineren;
 - b) om erger te voorkomen?
4. Wat is de preciese oorzak van deze vergiftiging?

5. Quels sont les résultats des analyses de l'eau de conduite?

6. La maison de repos du C.P.A.S. utilise-t-elle de l'eau de conduite ou de l'eau de pluie pour la préparation des aliments et des boissons? L'établissement dispose-t-il d'eau de puits? Celle-ci a-t-elle éventuellement été analysée?

Réponse : Voir réponse à la question n° 222 de M. Geyselings.

Question n° 224 de M. Geyselings du 14 septembre 1984 (N.) :

Intoxication alimentaire à Louvain.

Des cas d'intoxication alimentaire ont été constatés il y a quelques jours à Balen, et à présent aussi à Louvain. Chaque fois il y a eu des victimes.

Dix personnes qui avaient consommé de la salade de thon ont dû être hospitalisées à la clinique universitaire Saint-Raphaël de Louvain.

1. Quand et par qui les premiers symptômes d'intoxication ont-ils été constatés?

2. Quand et par qui le département en a-t-il été informé?

3. Quand les services compétents du département ont-ils pris des mesures, et lesquelles?

4. Quelle est la cause exacte de cette intoxication alimentaire?

5. Quels produits alimentaires ont été examinés par le département, à cette occasion? Sur quelles matières cet examen portait-il et quels en étaient les résultats?

6. La salade de thon en boîtes serait à l'origine de cette intoxication. Dans l'affirmative, a-t-on examiné plusieurs échantillons de cette marque, et avec quels résultats? Ceux-ci permettent-ils d'autoriser la vente de cette salade de thon sur le marché?

Réponse : Voir réponse à la question n° 222 de M. Geyselings.

Question n° 230 de M. Geyselings du 21 septembre 1984 (N.) :

Edulcorants artificiels. — Dangers.

Certains spécialistes considèrent la saccharine et le cyclamate, édulcorants artificiels, comme cancérogènes. Ces substances, présentes surtout dans les produits alimentaires à faible valeur calorifique, sont respectivement 550 et 40 fois plus édulcorantes qu'une solution sucrée à 2 %.

Dans de nombreux pays, l'utilisation d'édulcorants artificiels est régie par la loi. En Belgique, la saccharine est autorisée dans les limonades, la bière et le chewing-gum. Le cyclamate pur, interdit en 1970 dans la préparation de produits alimentaires et de boissons après les constatations faites aux U.S.A. que ce produit pouvait provoquer le cancer de la vessie, a de nouveau été admis dans la composition de certains produits pour diabétiques.

1. Je lis dans un courrier des lecteurs (*Gazet van Antwerpen*, 3 septembre 1984) qu'une personne qui s'est occupée de matières premières chimiques et pharmaceutiques pendant quarante ans s'est vu confirmer à maintes reprises le caractère toxique et mutagène pour l'homme de la saccharine et du cyclamate.

Si cette affirmation est exacte, pourquoi ces produits sont-ils autorisés en Belgique? Qu'en pense le Conseil supérieur de la santé publique?

5. Wat wezen de analyses uit voor wat het leidingwater betreft?

6. Gebruikt het O.C.M.W.-rusthuise leiding- of grondwater voor de bereiding van voedsel en drank? Beschikt deze installatie al of niet over putwater? Werd dit (grond) water eventueel onderzocht?

Antwoord : Zie antwoord op de vraag nr. 222 van de heer Geyselings.

Vraag nr. 224 van de heer Geyselings d.d. 14 september 1984 (N.) :

Voedselvergiftiging te Leuven.

Voor enkele dagen te Balen en nu weer te Leuven werd voedselvergiftiging vastgesteld waarbij telkens slachtoffers zijn gevallen.

Tien verbruikers van tonijnsla werden ten gevolge van de voedselvergiftiging in het Akademisch Ziekenhuis Sint-Rafaël te Leuven opgenomen ter behandeling.

1. Wanneer en door wie werden de eerste vergiftigingsverschijnselen vastgesteld?

2. Wanneer en door wie werd het Ministerie van Volksgezondheid van deze voedselvergiftiging op de hoogte gebracht?

3. Wanneer hebben de bevoegde Diensten van Volksgezondheid maatregelen getroffen en welke waren die maatregelen?

4. Wat is de preciese oorzaak van deze voedselvergiftiging?

5. Welke voedingsmiddelen werden in verband hiermee door Volksgezondheid onderzocht? Op welke stoffen was dit onderzoek gericht in wat zijn de resultaten van dit onderzoek?

6. Ingeblikte tonijnsla zou de oorzaak van deze vergiftiging zijn. In bevestigend geval, werden meerdere stalen van dit merk onderzocht? Zo ja, wat was de uitslag? Laat de uitslag toe deze tonijnsla op de markt verder toe te laten?

Antwoord : Zie antwoord op de vraag nr. 222 van de heer Geyselings.

Vraag nr. 230 van de heer Geyselings d.d. 21 september 1984 (N.) :

Kunstmatische zoetstoffen. — Gevaren.

De kunstmatische zoetstoffen sacharine en cyclamate worden door bepaalde deskundigen als kankerverwekkend bestempeld. Deze kunstmatische zoetstoffen, die vooral worden aangewend bij de bereiding van calorie-arme voedingsmiddelen, zijn in vergelijking met een 2 % suikeroplossing respectievelijk 550 maal en 40 maal zo zoet.

Het verwerken van kunstmatische zoetstoffen is in vele landen bij wet geregeld. In België mag sacharine toegevoegd worden aan frisdranken, bier en kauwgum. Na het verbod in 1970 van het gebruik van de zuiver zoetsmakende cyclamaten in voedingsmiddelen en dranken, nadat in de U.S.A. werd vastgesteld dat deze zoetstof blaaskanker kan veroorzaken, werd het gebruik van cyclamaten in een aantal producten voor diabetici terug toegestaan.

1. In een lezersbrief (*Gazet van Antwerpen*, 3 september 1984) lees ik dat iemand die meer dan 40 jaar actief is geweest in chemische en farmaceutische grondstoffen, talrijke malen de bevestiging heeft gekregen dat sacharine en cyclamaten voor de mens giftig en kankerverwekkend zijn.

Als dit waar is, waarom wordt het gebruik in België van toegelaten? Wat is het oordeel hieromtrent van de Hoge Raad van Volksgezondheid?

2. Pourquoi le cyclamate a-t-il été à nouveau autorisé dans certains produits alimentaires alors qu'il avait été précédemment interdit?

Réponse : J'ai l'honneur de communiquer à l'honorable Membre ce qui suit :

1. Comme pour tous les additifs, l'attribution éventuelle d'une dose journalière acceptable (D.J.A.) par le J.E.C.F.A. (« Joint Expert Committee for food additives ») de l'O.M.S. est prise en considération au moment de l'autorisation des édulcorants dans l'alimentation humaine, en ce qui concerne l'aspect toxicologique.

L'autorisation, assortie de conditions strictes et moyennant un étiquetage clair, est accordée après avis favorable du Conseil supérieur d'Hygiène.

2. Le cyclamate n'est autorisé dans aucune denrée alimentaire mais peut toutefois être commercialisé en tant qu'édulcorant à délivrer directement au consommateur sous une forme dosable et moyennant la définition de règles strictes en matière d'étiquetage afin que la dose journalière acceptable ne puisse être dépassée lorsque le texte imposé est respecté.

Question n° 231 de M. Geyselings du 21 septembre 1984 (N.) :

Déchets. — Importation.

Il est interdit d'importer des déchets. L'article 6, § 1^{er}, du décret du 2 juillet 1981 en la matière ne permet plus ce type d'importations. Il peut toutefois être dérogé à cette règle.

1. Combien d'entreprises ont sollicité pareille dérogation depuis l'entrée en vigueur de la nouvelle mesure et combien de demandes ont été reçues favorablement?

2. De quels déchets s'agissait-il? Quelles quantités étaient concernées, quelle en était la provenance, et quel moyen de transport était utilisé?

3. Quand et à quelles fins les déchets importés ont-ils été traités? Quelle était, dans chaque cas, l'importance quantitative des résidus?

Réponse : La question de l'honorable Membre concerne l'application des dispositions du décret flamand sur les déchets. A cet effet, je dois, dès lors, renvoyer l'honorable Membre auprès du Ministre compétent de la Communauté flamande.

Cependant, je me permets de signaler que ces dispositions ne concernent que le dépôt sur le territoire de la Région flamande de déchets en provenance de pays étrangers.

L'importation telle quelle de déchets sera réglementée par les arrêtés d'exécution de la loi concernant l'importation, l'exportation et le transit de déchets, complétant les dispositions légales déjà existantes en matière de déchets toxiques.

Question n° 232 de M. Geyselings du 21 septembre 1984 (N.) :

Déchets. — Exportation.

Certaines entreprises belges produisent chaque année des déchets dont l'élimination fait problème, vu qu'elle n'est pas toujours possible chez nous.

Me serait-il possible d'obtenir une réponse aux questions suivantes :

1. Quelles quantités et quels types de déchets ont été exportés en 1982 et 1983? Je souhaiterais une ventilation par type de déchet et par pays destinataire.

2. Pourquoi mag de kunstzoetstof cyclamaat na verbod terug in bepaalde consumptiegoederen toegevoegd worden?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid et volgende mede te delen :

1. Zoals voor alle toevoegsels wordt bij het toelaten van zoetstoffen in de menselijke voeding voor wat het toxicologisch aspect betreft rekening gehouden met het al of niet toegekend zijn van een dagelijkse toelaatbare inname (A.D.I.) en met de grootte ervan, door de J.E.C.F.A. (« Joint Expert Committee for food additives ») van de W.G.O.

De toelating, onder strikte voorwaarden en mits een duidelijke etikettering, is verleend na gunstig advies van de Hoge Gezondheidsraad.

2. Cyclamaat is in geen enkel voedingsmiddel toegelaten, maar mag wel als zoetstof voor directe levering aan de verbruiker in de handel gebracht worden onder een doseerbare vorm en mits zeer strenge etiketteringsvoorwaarden, zodat bij naleven van de opgelegde tekst, de dagelijkse toelaatbare inname niet kan overschreden worden.

Vraag nr. 231 van de heer Geyselings d.d. 21 september 1984 (N.) :

Afval. — Invoer.

De invoer van buitenlandse afval is verboden. Artikel 6, § 1, van het afvaldecreet van 2 juli 1981 laat deze invoer niet meer toe. Van de regel kan nochtans worden afgeweken.

1. Hoeveel bedrijven hebben sinds het in voege brengen van deze nieuwe maatregel beroep gedaan op deze afwijking en aan hoeveel aanvragen werd er een gunstig gevolg gegeven?

2. Over welke afvalstoffen, hoeveelheden, land van herkomst en transportmiddel ging het telkens?

3. Waar en voor welke doeleinden werd het ingevoerd afval aangewend? Hoe belangrijk, qua hoeveelheid waren de nieuwe afvalresten in elk der gevallen na verwerking van de ingevoerde « grondstof »?

Antwoord : De vraag van het geacht Lid handelt over de toepassing van de bepalingen van het Vlaamse afvaldecreet. Voor het antwoord op zijn konkrete vragen moet ik hem dan ook naar de bevoegde Minister van de Vlaamse Gemeenschap verwijzen.

Wel wil ik er de aandacht op vestigen dat deze bepalingen enkel slaan op het storten van buitenlands afval op het grondgebied van het Vlaams Gewest.

De invoer van afvalstoffen als dusdanig zal worden gereguleerd door de uitvoeringsbesluiten van de wet betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen, in aanvulling van de reeds bestaande wetbepalingen inzake giftige afval.

Vraag nr. 232 van de heer Geyselings d.d. 21 september 1984 (N.) :

Afval. — Uitvoer.

Een aantal Belgische bedrijven produceren jaarlijks probleemafval dat niet altijd in eigen land kan geëlimineerd worden.

Kan de Staatssecretaris mij antwoorden op de volgende vragen :

1. Hoeveel en welke afvalspecie werd in 1982 en 1983 uitgevoerd naar het buitenland? Graag zie ik de opsplitsing per afvalspecie en land van bestemming.

2. Quel mode de transport a été utilisé?

3. Ces transports sont-ils contrôlés, au départ ou à la frontière, par une quelconque autorité quant au respect des normes de sécurité et à la conformité des documents de chargement et de transport?

Des irrégularités ont-elles été constatées en 1982 et 1983? Lesquelles?

Réponse : Conformément à la législation de base et à la répartition des compétences, la question de l'honorable Membre relative à l'exportation de déchets dangereux par la Belgique, doit être scindée de la manière suivante :

Lorsqu'il s'agit de l'exportation de déchets toxiques, la compétence appartient au Ministère de l'Emploi et du Travail en application de la loi du 27 juillet 1974 sur les déchets toxiques et de l'arrêté royal du 9 février 1976 portant règlement général sur les déchets toxiques.

Des informations concernant le contrôle et les données statistiques peuvent être obtenues auprès de ce département.

Lorsqu'il s'agit de l'exportation d'autres catégories de déchets, la matière est régie par la loi sur l'importation, l'exportation et le transit de déchets qui est publiée au *Moniteur belge* en date du 4 octobre 1984.

Les arrêtés d'exécution seront pris en collaboration avec le département de l'Emploi et du Travail ainsi qu'avec les Régions.

Etant donné la date récente de la législation nationale, aucune donnée statistique ne peut être fournie à ce jour.

Question n° 233 de M. Valkeniers du 21 septembre 1984 (N.) :

Centres de secours 900. — Problèmes de fonctionnement à Herentals.

Malgré les déclarations antérieures du Secrétaire d'Etat, des plaintes continuent à me parvenir en ce qui concerne le fonctionnement du service 900 à Herentals. Ainsi m'a-t-on rapporté que le 2 septembre dernier, une victime de la route a dû attendre près d'une demi-heure avant l'arrivée de l'ambulance. Comme ce fut déjà le cas lors d'autres accidents de la route, le blessé fut alors transporté par l'ambulance du service régional.

Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me préciser si une enquête a déjà été menée quant à l'efficacité de ce service 900 privé? J'aimerais également connaître l'avis du Secrétaire d'Etat sur le fonctionnement du service régional de Morkhoven.

Réponse : Il est procédé à une enquête au sujet du fonctionnement du service d'ambulance privé de Herentals notamment en ce qui concerne les circonstances de l'aide médicale urgente lors de l'accident du 2 septembre 1984.

Le service compétent de mon département n'est pas encore en possession des conclusions de l'enquête en cours.

Une enquête concernant le « Gewestelijke Ambulance Morkhoven » est également en cours.

Je ne manquerai pas d'informer l'honorable Membre des suites réservées à cette affaire aussitôt que je serai en possession des éléments nécessaires.

Question n° 233bis de M. Gabriels du 28 septembre 1984 (N.) :

Pesticides. — Nocivité.

Selon certaines dépêches alarmantes parues aux Pays-Bas, des informations en provenance du laboratoire expérimental

2. Met welke transportmiddelen werden deze afvalstoffen vervoerd?

3. Worden bij vertrek of aan de grens deze afvaltransporten door een overheidsinstantie gecontroleerd voor wat betreft de veiligheidsvoorschriften inzake vervoer en de conformiteit inzake lading/vervoerdocumenten?

Werden tijdens de periode 1982 en 1983 hieromtrent onregelmatigheden vastgesteld? Zo ja, dewelke?

Antwoord : De vraag van het geacht Lid inzake de Belgische uitvoer van probleemafval, moet volgens de basiswetgeving en de bevoegdheidsverdeling opgesplitst worden in volgende onderdelen :

Wanneer het gaat over de uitvoer van giftige afval is het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid bevoegd en dit op basis van de wet van 27 juli 1974 op de giftige afval en in toepassing van het koninklijk besluit van 9 februari 1976 houdende algemeen reglement op de giftige afval.

Informatie over toezicht en statistische gegevens kunnen bij dit departement opgevraagd worden.

Wanneer het gaat over uitvoer van andere afvalstoffen, wordt de materie geregeld door de wet betreffende de invoer, de uitvoer en de doorvoer van afvalstoffen die op 4 oktober 1984 in het *Belgisch Staatsblad* is verschenen.

De uitvoeringsbesluiten zullen in samenwerking met het departement van Tewerkstelling en Arbeid en met de Gewesten getroffen worden.

Gezien de recente nationale wetgeving kunnen er dus nog geen statistische gegevens verschaft worden.

Vraag nr. 233 van de heer Valkeniers d.d. 21 september 1984 (N.) :

Hulpcentra 900. — Gebrekkige werking te Herentals.

In tegenstelling tot vroegere verklaringen van de Staatssecretaris blijven mij klachten ter ore komen in verband met de gebrekkige werking van de 900-dienst te Herentals. Zo meldt men mij dat op 2 september een verkeersslachtoffer bijna een half uur op de aankomst van een ziekenwagen moest wachten. Toen werd de gewonde, zoals reeds bij andere verkeersongelukken het geval was, vervoerd door de gewestelijke ambulance.

Graag vernam ik of reeds een onderzoek werd ingesteld naar de doeltreffendheid van deze in privé-handen verkerende 900-dienst. Ik vernam ook graag het standpunt van de Staatssecretaris over de gewestelijke ambulance Morkhoven.

Antwoord : Een onderzoek werd ingesteld in verband met de werking van de privé-ambulancedienst van Herentals en meer speciaal naar de omstandigheden van de hulpverlening bij het verkeersongeval van 2 september 1984.

De besluiten van het aan gang zijnde onderzoek zijn nog niet in het bezit van de bevoegde dienst van mijn departement.

Ook in verband met de Gewestelijke Ambulance Morkhoven is een onderzoek gaande.

Zodra de nodige gegevens mij bekend zijn zal ik niet nalaten het geacht Lid hieromtrent in te lichten.

Vraag nr. 233bis van de heer Gabriels d.d. 28 september 1984 (N.) :

Bestrijdingsmiddelen. — Schadelijkheid.

In Nederland verschenen de verontrustende berichten dat informatie afkomstig van het Amerikaans testlabo « Bio-Test-

américain « Bio-Test-Laboratory », chargé d'examiner la nocivité éventuelle de certains pesticides sous des formes données — et ils le sont toujours d'une manière ou d'une autre — étaient manifestement falsifiées.

1. Le laboratoire en question influencerait-il sur l'importation de pesticides en Belgique?

2. L'Organisation mondiale de la santé a-t-elle engagé des enquêtes concernant le fonctionnement de ce laboratoire?

3. De quelle manière les pesticides importés sont-ils contrôlés, enregistrés et agréés?

4. Combien de pesticides ont été importés jusqu'à présent qui n'ont pas été agréés par les pouvoirs publics? De quels pesticides s'agissait-il et pourquoi n'ont-ils pas été agréés?

Réponse : Je peux répondre l'honorable Membre ce qui suit :

1. Mes services ne connaissent qu'un seul produit phytopharmaceutique pour lequel la demande d'agrément en Belgique fut basée sur des essais de toxicité réalisés par le laboratoire visé.

Quand l'information visée par l'honorable Membre fut publiée, il y a environ huit ans, le Conseil supérieur d'Hygiène a examiné l'ensemble du dossier et n'a pas trouvé suffisamment de raisons pour interdire la vente du produit.

D'ailleurs, le produit en question est toujours sur le marché aux Pays-Bas.

2. Le fonctionnement du laboratoire d'essai dont question est examiné par les administrations des Etats-Unis d'Amérique. Il n'entre pas dans la mission de l'Organisation mondiale de la santé de contrôler sur place les laboratoires.

3. Préablement à leur importation en Belgique, les pesticides doivent avoir obtenu une agrément ou une autorisation selon les règles prévues par l'arrêté royal du 5 juin 1975.

Le contrôle des produits se trouvant dans le commerce ressortit au département de l'Agriculture en ce qui concerne les produits phytopharmaceutiques et aux services de mon département pour ce qui concerne les pesticides à usage non agricole.

4. Il est interdit d'importer les pesticides dont l'agrément ou l'autorisation a été refusée par l'autorité.

Il existe par contre, des cas de retrait de l'agrément ou de l'autorisation de pesticides importés.

Il s'agit notamment de pesticides à base de D.D.T., d'aldrine, de dieldrine, d'heptachlore, d'endrine et de chlordane dont les agréments et autorisations ont été retirées en raison de leur persistance dans le sol et de leur accumulation dans la chaîne alimentaire.

L'utilisation du lindane a été limitée au traitement contre les insectes du sol, dans le secteur agricole, et contre les insectes s'attaquant au bois, dans le secteur non agricole, en vue de limiter la présence possible de résidus de lindane dans le lait.

Question n° 236 de M. Dupré du 28 septembre 1984 (N.) :

Déportés et réfractaires. — Statut de reconnaissance nationale. — Réouverture des délais d'introduction de demandes.

A plusieurs reprises déjà, j'ai attiré l'attention sur les principaux problèmes auxquels se trouvent confrontés les déportés et les réfractaires. Je pense notamment à :

— l'octroi du statut de reconnaissance nationale aux hommes de 16 à 35 ans qui en mai 1940 ont rejoint l'armée belge. Le

Laboratory », dat moest beoordelen of bepaalde bestrijdingsmiddelen in bepaalde opzichten schadelijk waren (bestrijdingsmiddelen zijn immers altijd in één of andere vorm schadelijk), duidelijk vervalst waren.

1. Heeft het I.B.T. enige band met het invoeren van bestrijdingsmiddelen in ons land? Zo ja, over welke bestrijdingsmiddelen gaat het dan?

2. Is er een uitgebreid onderzoek gestart door de Wereldgezondheidsorganisatie in verband met de werking van dit labo?

3. Op welke wijze worden bestrijdingsmiddelen, die ingevoerd worden, gecontroleerd, geregistreerd en goedgekeurd?

4. Hoeveel bestrijdingsmiddelen zijn tot op heden ingevoerd geweest en die door de overheid zijn geweigerd? Welke middelen waren dit en om welke redenen is dit gebeurd?

Antwoord : Ik kan het geacht Lid het volgende antwoorden :

1. Mijn diensten hebben slechts kennis van één bestrijdingsmiddel waarvoor de erkenningsaanvraag in België steunde op toxiciteitsproeven uitgevoerd door het bedoelde laboratorium.

Toen het door het geacht Lid bedoelde bericht een achttal jaren geleden bekend werd, heeft de Hoge Gezondheidsraad het ganse dossier onderzocht en bleek er geen voldoende reden om het produkt te schrappen.

Overigens is het ook in Nederland nog op de markt.

2. De werking van het genoemd onderzoekslaboratorium is door de betrokken administraties van de Verenigde Staten van Amerika onderzocht. Het behoort niet tot de opdracht van de Wereldgezondheidsorganisatie die laboratoria ter plaatse te gaan controleren.

3. De bestrijdingsmiddelen die in België worden ingevoerd moeten vooraf erkend of toegelaten zijn volgens de regels voorzien in het koninklijk besluit van 5 juni 1975.

Het toezicht op de produkten die in de handel zijn berust bij het departement van Landbouw wat de fytofarmaceutische produkten aangaat en bij de diensten van mijn departement voor de bestrijdingsmiddelen voor niet-landbouwkundig gebruik.

4. De bestrijdingsmiddelen waarvan de erkenning of toelating door de overheid geweigerd is mogen niet worden ingevoerd.

Wel zijn gevallen bekend van intrekking van de erkenning of de toelating van ingevoerde bestrijdingsmiddelen.

Dit was onder meer het geval voor de bestrijdingsmiddelen op basis van D.D.T., aldrin, dieldrin, heptachloor, endrine en chloordaan, waarvan de erkenningen en toelatingen werden ingetrokken wegens de persistentie in de bodem van die stoffen en hun opstapeling in de voedselketen.

Het gebruik van lindaan als fytofarmaceutisch produkt werd beperkt tot de behandeling tegen bodeminsecten in de landbouwsector en tegen de houtaantastende insecten in de niet-landbouwsector, om het mogelijk voorkomen van lindaanresidus in de melk te beperken.

Vraag nr. 236 van de heer Dupré d.d. 28 september 1984 (N.) :

Weggevoerden en werkweigerars. — Statuut van nationale erkentelijkheid. — Heropening van de termijnen van aanvraag.

Reeds verscheidene malen mocht ik de aandacht vragen voor de meest belangrijke problemen van de weggevoerden en de werkweigerars. Ik denk hierbij met name aan :

— de toekenning van het statuut van nationale erkentelijkheid aan de mannen van 16 tot 35 jaar, die in mei 1940 het

groupe de travail interministériel a-t-il déjà examiné ce problème?

- la poursuite du réaligement des différentes pensions d'invalidité : une pension d'invalidité de 10 % pour les invalides de guerre civils doit être égale à 1/10 d'une invalidité à 100 %. Poursuit-on toujours cet objectif, dans les limites des crédits disponibles?
- l'extension des pensions de réversion pour les veuves d'invalides de guerre civils décédés entre le 1^{er} janvier 1980 et le 31 décembre 1982, comme c'est le cas dans le secteur militaire. Quand observera-t-on enfin le parallélisme, réclamé depuis si longtemps, entre le secteur civil et le secteur militaire, avec toutes les conséquences que cela implique?

Le problème le plus important pour les déportés et les réfractaires est sans nul doute la réouverture des délais pour l'introduction des demandes visant à obtenir le statut de reconnaissance nationale.

A ce propos se posait la question de savoir s'il n'était pas possible de constituer dès à présent les dossiers, sous réserve qu'une décision n'interviendrait qu'à l'issue de la programmation décennale, c'est-à-dire au 30 juin 1985? Ce problème concerne non seulement les 23.000 personnes qui ont introduit leur demande trop tard, mais probablement aussi les 13.000 personnes environ qui n'ont pas encore introduit de demande, soit au total environ 36.000 intéressés.

Le gouvernement ne serait pas disposé à faire établir les dossiers des demandes, même compte tenu de la réserve mentionnée ci-dessus. Monsieur le Secrétaire d'Etat pourrait-il me confirmer qu'en échange, le gouvernement entamerait plus tôt, à savoir dans les prochains jours, les négociations sur un accord de programme afin que l'on puisse aboutir plus rapidement à un règlement?

Réponse : J'ai l'honneur de porter à la connaissance de l'honorable Membre qu'en ce qui concerne le troisième point qui est relatif à l'octroi de pension de réversion aux veuves d'invalides civils de la guerre décédés pendant les années 1980, 1981 et 1982, un projet d'arrêté royal ayant cette extension comme objet doit être prochainement soumis à l'approbation du Conseil des Ministres.

En ce qui concerne les autres points, ceux-ci font partie des problèmes pour l'examen global desquels les associations patriotiques souhaitent obtenir une révision du protocole d'accord signé le 7 novembre 1975 entre le gouvernement et elles-mêmes en vue du règlement du contentieux des victimes de la guerre.

Cette révision qui devrait, selon le souhait des représentants des victimes de la guerre, comporter notamment une prolongation après le 30 juin 1985 de la programmation prévue audit protocole fait actuellement l'objet de conversations entre le gouvernement et les associations patriotiques.

Question n° 238 de M. Vanhorenbeek du 5 octobre 1984 (N.) :

Clichés RX. — Récupération.

Une campagne menée à l'initiative de l'Unicef, mais aussi de certains commerçants — dont l'intérêt s'est traduit récemment par des annonces — invite le public à se défaire de clichés RX en vue de la récupération d'alliages d'argent. Ces pratiques peuvent être porteuses de risque au niveau de la santé publique. Ces clichés sont normalement payés par la collectivité, qui ne récupère pas le produit de leur vente. Aussi se pourrait-il, par exemple, que de nouveaux clichés doivent être faits, toujours aux frais de la collectivité, parce que les précédents auraient été vendus. Il en résulterait une surconsommation dans ce domai-

Belgisch leger hebben vervoegd. Heeft de interministeriële werkgroep dit probleem reeds onderzocht?

- de verdere inhaling van de onderlinge verhouding tussen de invaliditeitspensioenen, namelijk 10 % invaliditeitspensioenen voor burgerlijke oorlogsinvaliden moet gelijk worden aan 1/10 van 100 % invaliditeit. Wordt dit doel verder nagestreefd binnen de beschikbare kredieten?
- de uitbreiding van de reversiepensioenen voor de weduwen van burgerlijke oorlogsinvaliden, waarvan de man overleden is tussen 1 januari 1980 en 31 december 1982, zoals dit toepasselijk is in de militaire sector. Wanneer zal het parallelisme worden geëerbiedigd met al zijn gevolgen tussen de burgerlijke en de militaire sector, zoals reeds zolang gevraagd?

Het meest belangrijke probleem voor de weggevoerden en werkweigerars is zonder twijfel de heropening van de termijnen om een aanvraag in te dienen voor het statuut van nationale erkentelijkheid.

In dit verband luidde de vraag of de dossiers reeds niet mogen worden aangelegd in afwachting en onder voorbehoud dat pas na afloop van de programmatie van 10 jaar, namelijk op 30 juni 1985, een beslissing zou worden genomen. Het gaat hier niet alleen over de 23.000 laattijdige aanvragers maar ook om wellicht nog ongeveer 13.000 personen, die nog geen aanvraag hebben ingediend, dus in totaal over ongeveer 36.000 personen.

De regering zou niet bereid zijn de aanvraagdossiers, zij het onder voorbehoud, te laten aanleggen. Kan de Staatssecretaris mij bevestigen dat in ruil daarvoor de regering de onderhandelingen over een programma-akkoord vroeger, en wel eerder in de herfst, zou willen aanvatten ten einde eerder tot een overeenkomst te komen?

Antwoord : Ik heb de eer het geacht Lid ter kennis te brengen dat wat betreft het derde punt, dat betrekking heeft op de toekenning van het reversiepensioen aan de weduwen van burgerlijke oorlogsinvaliden overleden tijdens de jaren 1980, 1981 en 1982, een ontwerp van koninklijk besluit dat in deze uitbreiding voorziet binnenkort voor goedkeuring aan de Ministerraad moet voorgelegd worden.

Wat de andere punten betreft, deze maken deel uit van de vraagstukken voor het gezamenlijk onderzoek waarvan de vaderlandslievende verenigingen een herziening wensen van het protocol van akkoord gesloten op 7 november 1975 tussen de Regering en hen zelf met het oog op de regeling van alle nog hangende problemen van de oorlogsslachtoffers.

Deze herziening die, zoals gewenst door de vertegenwoordigers van de oorlogsslachtoffers, onder meer een verlenging na 30 juni 1985 van de programmatie waarin voorzien bij dit protocol zou moeten behelzen is thans het onderwerp van besprekingen tussen de regering en de vaderlandslievende verenigingen.

Vraag nr. 238 van de heer Vanhorenbeek d.d. 5 oktober 1984 (N.) :

RX-opnamen. — Recuperatie.

Niet alleen de belangstelling van een Unicef-campagne maar ook deze van zakenlui — dit blijkt uit recente advertenties — zetten het publiek aan om RX-opnamen af te staan ter recuperatie van zilverlegeringen. Dergelijke praktijken kunnen een gevaar betekenen voor de volksgezondheid. Terwijl RX-opnamen normaliter betaald zijn met gemeenschapsgelden, komt de opbrengst van hun verkoop niet aan de gemeenschap toe. Zo is het ook niet denkbeeldig dat RX-opnamen — alweer op kosten van de gemeenschap — moeten overgedaan worden omdat de vorige ten gelde werden gemaakt. Dit geeft aanleiding tot

ne. Par ailleurs, d'un point de vue médical, des clichés, même sans grande importance, peuvent s'avérer ultérieurement précieux en permettant la comparaison avec des clichés plus récents.

Il est de nombreux cas où des clichés RX jugés dépassés peuvent revêtir un grand intérêt.

Le Secrétaire d'Etat pourrait-il nous faire savoir comment la population est informée de cette question?

Réponse : Je prie l'honorable Membre de se référer à la réponse, que j'ai déjà fournie à une question identique de son collègue, M. J.J. Delhaie, par le biais du Document de la Chambre n° 38 du 26 juillet 1983 (bulletin des *Questions et Réponses*, p. 3333).

Le Conseil national de l'Ordre des médecins, dont on avait sollicité l'avis sur la vente de matériel photographique (entre autres des radiographies périmées) en vue de la récupération de l'argent utilisé, a formulé, le 24 avril 1980, les remarques suivantes relatives au procédé d'achat :

1. Le Conseil national estime qu'il ne sied pas aux médecins de procéder à des ventes commerciales et qu'il convient de rappeler l'article 10 du Code de déontologie médicale, précisant que l'art médical ne peut en aucun cas, ni d'aucune façon être pratiqué comme un commerce.

2. La conservation des radiographies est régie par l'article 46 dudit Code et elles doivent par conséquent être conservées pendant 30 ans.

Les médecins ne sont d'ailleurs pas juridiquement autorisés à vendre ou à se dessaisir des radiographies de leurs patients dans un délai de trente ans, l'article 2262 du Code civil précisant que : « Toutes les actions, tant réelles que personnelles, sont prescrites par trente ans, sans que celui qui allègue cette prescription soit obligé d'en rapporter un titre, ou qu'on puisse lui opposer l'exception déduite de la mauvaise foi ». Ce délai de 30 ans une fois écoulé, la cession à titre gracieux des radiographies à des organisations philanthropiques (par exemple l'Unicef) peut être en principe autorisée, à condition toutefois de ne pas violer le secret médical.

Ceci signifie concrètement que les radiographies ne peuvent porter aucune indication susceptible de permettre l'identification du patient. La violation du secret médical est punissable en vertu de l'article 458 du Code pénal.

Je suis, quant au fond de l'affaire, d'accord avec l'honorable Membre sur le fait qu'il convient de bannir les pratiques d'achat de radiographies périmées par des firmes commerciales, même si le propriétaire (en l'occurrence le patient) donne expressément son assentiment.

Je puis toutefois admettre qu'un patient, en possession de ses radiographies, en fasse don, après un délai raisonnable (par exemple 5 ans) à une organisation humanitaire, s'efforçant d'améliorer le sort des économiquement faibles de notre société.

overconsumptie. Anderzijds geldt toch van medisch standpunt de stelling dat zelfs onbelangrijke RX-opnamen later van groot belang kunnen zijn bij de vergelijking met latere bevindingen.

Ook voor tal van tegemoetkomingen kunnen vermeende verouderde RX-opnamen van primordiaal belang zijn.

Kan de Staatssecretaris ons mededelen hoe de bevolking hierover ingelicht en gewaarschuwd wordt?

Antwoord : Ik moge het geacht Lid hierbij verwijzen naar het antwoord dat ik op een gelijklopende vraag van zijn collega, de heer J.J. Delhaie, reeds heb verstrekt via het Kamerdocument nr. 38 d.d. 26 juli 1983 (bulletin van *Vragen en Antwoorden*, blz. 3333).

De Nationale Raad van de Orde der geneesheren die omtrent de verkoop van fotografisch materiaal, (onder meer niet meer dienstige radiografieën) met het oog op de recuperatie van het verbruikte zilver, om een advies werd verzocht, heeft per 24 april 1980, volgende bedenkingen in rande van het opkoop-procédé geformuleerd :

1. De Nationale Raad is van oordeel dat het voor geneesheren ongepast is tot commerciële verkopen over te gaan en dat er aanleiding is, met betrekking tot die verkopen, artikel 10 van de Code van de geneeskundige plichtenleer in herinnering te brengen, waarbij bepaald wordt dat de geneeskunde in geen geval en op geen enkele wijze als een handelszaak mag worden opgevat.

2. Het bewaren van de radiografieën onder toepassing valt van artikel 46 van de Code en dat deze documenten derhalve gedurende 30 jaar moeten worden bewaard.

Overigens kunnen de artsen, ook op juridische basis, niet overgaan tot de verkoop of het afstaan van radiografieën van hun patiënten, binnen een termijn van 30 jaar, aangezien het artikel 2262 van het Burgerlijk Wetboek als volgt luidt : « Alle rechtsvorderingen, zowel zakelijke als persoonlijke, verjaren door verloop van 30 jaar, zonder dat hij die zich op deze verjaring beroept, verplicht is daarvan enige titel te vertonen of dat men hem de exceptie van kwade trouw kan tegenwerpen ». Na deze 30 jarige termijn kan in beginsel wel worden toegelaten dat radiografieën, ten kosteloze titel, worden afgestaan aan hulpverlenende organisaties (zoals Unicef), met dien verstande evenwel dat het medisch geheim niet wordt geschonden.

Zulks betekent *in concreto* dat er geen aanwijzingen op de radiografieën mogen voorkomen die zouden toelaten dat de patiënt kan worden geïdentificeerd. De schending van dit medisch geheim is strafbaar ingevolge het artikel 458 van het Strafwetboek.

Ten gronde ben ik het met het geacht Lid volkomen eens dat de praktijken van opkoop van verouderde radiografieën door commerciële firma's moeten worden verbannen, zelfs indien de eigenaar van de radiografieën (i.c. de patiënt) hiertoe zijn uitdrukkelijke instemming verleent.

Ik kan mij echter wel voorstellen dat een patiënt, in het bezit van zijn radiografieën, na verloop van een redelijke termijn (bijvoorbeeld 5 jaar) overgaat tot de schenking ervan aan een menslievende organisatie die instaat voor de lotsverbetering van de minst gunstig bedeelenden van de maatschappij.

SOMMAIRE PAR OBJET — INHOUDSOPGAVE

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Bladz.
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
Premier Ministre Eerste Minister				
28- 9-1984	69	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.	4411
Vice-Premier Ministre et Ministre de la Justice et des Réformes institutionnelles Vice-Eerste Minister en Minister van Justitie en Institutionele Hervormingen				
24- 8-1984	238	Deneir	Expertise. — Frais judiciaires. Deskundigenonderzoek. — Gerechtskosten.	4412
14- 9-1984	241	Valkeniers	Procès-verbaux. — Emploi des langues. Processen-verbaal. — Taalgebruik.	4413
28- 9-1984	252	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.	4413
Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances et du Commerce extérieur Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën en Buitenlandse Handel				
Finances — Financiën				
17- 8-1984	370	Lestienne	Crédit communal. — Avis de domiciliation. — Atteinte à la vie privée. Gemeentekrediet. — Domicilieringsbericht. — Aantasting van de persoonlijke levenssfeer.	4414
28- 9-1984	388	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uibesteding.	4414
Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur et de la Fonction publique Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken en Openbaar Ambt				
Intérieur — Binnenlandse Zaken				
24- 9-1984	244	Vanvelthoven	Objecteurs de conscience. — Entrée en service. Gewetensbezwaarden. — Indiensttreding.	4415
Ministre des Relations extérieures Minister van Buitenlandse Betrekkingen				
28- 9-1984	225	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.	4416
Ministre des Affaires économiques Minister van Economische Zaken				
6- 7-1984	166	Vanvelthoven	Secteur Horeca. — Distortions de la concurrence. Horeca-sector. — Concurrentievervalsing.	4416
24- 8-1984	178	D'Hose	Contrats de programme. Programmacontracten.	4417
Ministre des Travaux publics et des Classes moyennes Minister van Openbare Werken en Middenstand				
13- 7-1984	265	Valkeniers	Frais d'impression. — Compression. Drukkosten. — Bezuiniging.	4417
7- 9-1984	287	Van Belle	Aalter. — Passerelle pour piétons et cyclistes. Aalter. — Voetgangers- en fietsersbrug.	4418
7- 9-1984	289	Clerfayt	Forêt de Soignes. — Ring. — Travaux routiers. Zoniënwoud. — Ring. — Werken.	4418

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Bladz.
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
7- 9-1984	294bis	Vanhorenbeek	Panneaux de signalisation. — Mention des routes nationales. Verkeersborden. — Aanduiding van rijkswegen.	4419
14- 9-1984	297	Geyselings	Utilisation de l'herbe fauchée le long des autoroutes. — Réglementation. Aanwending van gras na afmaaiing langsheen de autowegen. — Reglementering.	4419
14- 9-1984	298	Caudron	Administrations régionales. — Centre administratif « Ter Plaeten » à Gand. Gewestelijke besturen. — Administratief centrum « Ter Plaeten » te Gent.	4420
21- 9-1984	300	Anthuenis	Autoroutes. — Travaux de plantation. Autowegen. — Beplantingswerken.	4421
21- 9-1984	301	Van den Brande	Routes à Boortmeerbeek et à Zemst. — Travaux de modernisation. Wegen in Boortmeerbeek en Zemst. — Moderniseringswerken.	4422
21- 9-1984	302	Vanhorenbeek	Piste cyclables. — Route de l'Etat n° 5 Louvain-Tirlemont. Fietspaden. — Rijksweg nr. 5 Leuven-Tienen.	4424
28- 9-1984	303	Vanhorenbeek	Korbeek-Lo. — Mise en service d'une sortie. — Conséquences. Korbeek-Lo. — Opening van een afrit. — Gevolgen.	4424

Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones
Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie

17- 8-1984	409	Cardoen	Sabena. — Entreprises de sous-traitance. Sabena. — Toeleveringsbedrijven.	4425
17- 8-1984	411	Cardoen	Sabena. — Personnel. Sabena. — Personeel.	4425
17- 8-1984	414	Cardoen	Sabena. — Personnel. Sabena. — Personeel.	4426
21- 9-1984	440	Geyselings	S.N.C.B. — Services centraux. — Cadres linguistiques. N.M.B.S. — Centrale diensten. — Taalkaders.	4427
28- 9-1984	445	Van Elewyck	Trains à grande vitesse. — Gain de temps. Snelspoortreinen. — Tijdwinst.	4428
28- 9-1984	446	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.	4429
28- 9-1984	447	Joseph Michel	S.N.C.B. — Restructuration des horaires. — Lignes Virton-Libramont et Bertrix-Dinant. N.M.B.S. — Herstructurering van de dienstregeling. — Lijnen Virton-Libramont en Bertrix-Dinant.	4429
28- 9-1984	450	Valkeniers	Département. — Conseil d'appel disciplinaire. Departement. — Raad van beroep.	4429

Ministre de l'Emploi et du Travail
Minister van Tewerkstelling en Arbeid

14- 9-1984	273	Suykerbuyk	Centres de revalidation. — Discrimination. Revalidatiecentra. — Discriminatie.	4430
21- 9-1984	276	Piot	Ateliers de chômeurs. — Reconnaissance par l'O.N.Em. Werklozenateliers. — Erkenning door de R.V.A.	4431
28- 9-1984	277bis	Geyselings	Assurance contre la maladie. — Annulation de certaines interventions. Ziekteverzekering. — Opheffing van bepaalde tegemoetkomingen.	4431
28- 9-1984	278bis	Geyselings	Assurance contre la maladie. — Annulation de certaines interventions. Ziekteverzekering. — Opheffing van bepaalde tegemoetkomingen.	4432
28- 9-1984	279bis	Mw. Demeester-De Meyer	Emploi. — Statut d'objecteur de conscience. Tewerkstelling. — Statuut van gewetensbezwaarden.	4433
5-10-1984	281	Ansoms	O.N.Em. — Chômeurs difficiles à placer. — Aide financière. R.V.A. — Moeilijk te plaatsen werklozen. — Tegemoetkoming.	4434

Ministre de l'Education nationale (N.)
Minister van Onderwijs (N.)

21- 3-1984	157	Cardoen	Scolarité. — Contrôle. Schoolbezoek. — Toezicht.	4434
7- 9-1984	235	Piot	Enseignement maternel. — Puéricultrices. Kleuteronderwijs. — Kinderverzorgsters.	4435
21- 9-1984	243	Verberckmoes	Enseignement de l'Etat. — Personnel. — Réaffectations temporaires. Rijksonderwijs. — Personeel. — Tijdelijke reffectatie.	4436

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Bladz.
---------------	--------------------------	--------	-------------------	----------------

* Question sans réponse

* Vraag zonder antwoord

Ministre du Budget, de la Politique scientifique et du Plan
Minister van Begroting, Wetenschapsbeleid en het Plan

28- 9-1984	41	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.	4436
------------	----	---------------	--	------

Ministre de la Défense nationale
Minister van Landsverdediging

28- 9-1984	285	Verniers	Achat de nouveaux autobus. Aankoop van nieuwe autobussen.	4436
28- 9-1984	286	Geyselings	Manœuvres de l'O.T.A.N. — Réquisition de locaux scolaires. N.A.V.O.-manoeuvres. — Opvordering schoolgebouwen.	4437
28- 9-1984	287	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.	4438
28- 9-1984	288	Militis	F.B.A. — Manœuvres. — Conditions physiques des miliciens. B.S.D. — Manoeuvres. — Fysieke conditie van de miliciens.	4439
28- 9-1984	289	Militis	Force aérienne. — F-16. — Accidents. Luchtmacht. — F-16. — Ongevallen.	4440
28- 9-1984	290	Militis	F.B.A. — Manœuvres du Premier corps d'armée. B.S.D. — Manoeuvres van het Eerste Legerkorps.	4441
28- 9-1984	291	Caudron	O.T.A.N. — Manœuvres « Lion Heart ». — Participation belge. N.A.V.O. — Oefeningen « Lion Heart ». — Belgische deelneming.	4441
28- 9-1984	292	Vanvelthoven	Gendarmerie. — Licenciements. Rijkswacht. — Ontslagen.	4442
5-10-1984	295	Vanhorenbeek	Bases aériennes. — Plan d'urgence pour les communes environnantes. Luchtmachtbasissen. — Noodplan voor omliggende gemeenten.	4442
5-10-1984	300	Vanvelthoven	Missiles I.N.F. I.N.F.-raketten.	4443

Ministre des Affaires sociales et des Réformes institutionnelles
Minister van Sociale Zaken en Institutionele Hervormingen

20- 7-1984	229	Mw. Demeester-De Meyer	Aide aux entreprises. Tegemoetkomingen aan bedrijven.	4444
20- 7-1984	230	Burgeon	Travail clandestin. Sluikwerk.	4446

Ministre de l'Éducation nationale (F.)
Minister van Onderwijs (F.)

30- 9-1983	169	Burgeon	Enseignement. — Fonctions accessoires et surcroît de travail. Onderwijs. — Bijbetrekkingen en extra werk.	4447
13- 7-1984	159bis	Franz Vansteenkiste	Faculté de médecine de Charleroi. Medische faculteit te Charleroi.	4447
31- 8-1984	176	Henry	Capital-périodes. — Concertation. Lesurenpakket. — Overleg.	4447
31- 8-1984	178	Ylieff	Enseignement maternel et primaire. — Capital-périodes. Kleuter- en lager onderwijs. — Lesurenpakket.	4448
7- 9-1984	179	Collart	Capital-périodes. — Cours de religion et de morale non-confessionnelle. Urenpakket. — Cursussen godsdienst en niet-confessionele zedenleer.	4448
7- 9-1984	180	Collart	Fonds national de garantie des bâtiments scolaires. — Reliquat. Nationaal waarborgfonds voor schoolgebouwen. — Overschotten.	4449
14- 9-1984	185	Joseph Michel	Enseignement fondamental, — Nouvelles normes selon le régime du capital-périodes. Basisonderwijs. — Nieuwe normen volgens het stelsel van het urenpakket.	4450

Secrétaire d'Etat au Commerce extérieur, adjoint au Ministre des Finances et du Commerce extérieur
Staatssecretaris voor Buitenlandse Handel, toegevoegd aan de Minister van Financiën en Buitenlandse Handel

28- 9-1984	33	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.	4451
------------	----	---------------	--	------

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Bladz.
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
Secrétaire d'Etat à l'Energie, adjoint au Ministre des Affaires économiques, et Secrétaire d'Etat aux Classes moyennes, adjoint au Ministre des Classes moyennes Staatssecretaris voor Energie, toegevoegd aan de Minister van Economische Zaken, en Staatssecretaris voor Middenstand, toegevoegd aan de Minister van Middenstand				
Energie — Energie				
29- 2-1984	21	Dierickx	Secteur nucléaire. — Dépenses publiques. Nucleaire sector. — Overheidsuitgaven.	4451
28- 9-1984	45	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.	4452
5-10-1984	46	Vanvelthoven	Déchets nucléaires. — Vitrification. Kernafval. — Verglazing.	4452
Secrétaire d'Etat à la Région bruxelloise, adjoint au Ministre de la Région bruxelloise (M ^{me} C. Goor-Eyben) Staatssecretaris voor het Brussels Gewest, toegevoegd aan de Minister van het Brussels Gewest (Mw. C. Goor-Eyben)				
28- 9-1984	21	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.	4454
Secrétaire d'Etat aux Pensions, adjoint au Ministre des Affaires sociales Staatssecretaris voor Pensioenen, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken				
28- 9-1984	53	Fernand Colla	Informatique. — Traitement de données. — Adjudications. Informatica. — Datavastlegging. — Uitbesteding.	4454
Secrétaire d'Etat aux Postes, Télégraphes et Téléphones, adjoint au Ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones Staatssecretaris voor Posterijen, Telegrafie en Telefonie, toegevoegd aan de Minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie				
17- 8-1984	153	Lestienne	Commission philatélique. — Nouveaux membres. Filatelistische Commissie. — Nieuwe leden.	4455
21- 9-1984	165	Valkeniers	Timbres-poste. — Utilisation de l'allemand. Postzegels. — Gebruik van het Duits.	4455
21- 9-1984	169	Urbain	Régie des postes. — Centre de tri de Mons X. — Situation. Regie der Posterijen. — Sorteercentrum van Bergen X. — Toestand.	4456
28- 9-1984	172	Lafosse	Régie des postes. — Bureau de postes de Mons 2 et Centre de tri de Mons. Regie der Posterijen. — Postkantoor van Bergen 2 en Sorteercentrum van Bergen.	4457
Secrétaire d'Etat aux Affaires européennes et à l'Agriculture, adjoint au Ministre des Relations extérieures Staatssecretaris voor Europese Zaken en Landbouw, toegevoegd aan de Minister van Buitenlandse Betrekkingen				
28- 9-1984	98	Geyselings	Commission pour l'étude scientifique des possibilités techniques et économiques des méthodes alternatives d'agriculture et d'horticulture. — Suppression. Commissie voor de wetenschappelijke studie van de technische mogelijkheden van de alternatieve land- en tuinbouwmethoden. — Opheffing.	4457
Secrétaire d'Etat à la Santé publique et à l'Environnement, adjoint au Ministre des Affaires sociales Staatssecretaris voor Volksgezondheid en Leefmilieu, toegevoegd aan de Minister van Sociale Zaken				
8- 5-1984	133	Risopoulos	Institut d'hygiène et d'épidémiologie. — Restructuration. — Répartition linguistique. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie. — Herstructurering. — Taalindeling.	4458
24- 8-1984	193bis	Flamant	Service médical interentreprise. Interbedrijfsgeneeskundige dienst.	4459
7- 9-1984	203	Gabriels	Catastrophe du « Mont-Louis ». — Mesures préventives. « Mont-Louis »-ramp. — Voorzorgsmaatregelen.	4460
7- 9-1984	204	Vanhorenbeek	Catastrophe du « Mont-Louis ». — De « Mont-Louis »-ramp.	4461
7- 9-1984	217	Gabriels	Environnement. — Déversement de déchets radioactifs en mer. Leefmilieu. — Lozing van radioactief afval in zee.	4462

Date Datum	Question n° Vraag nr.	Auteur	Objet Voorwerp	Page Bladz.
* Question sans réponse			* Vraag zonder antwoord	
7- 9-1984	218	Gabriels	Essence sans plomb. Loodvrije benzine.	4463
7- 9-1984	219	Gabriels	Environnement. — Déchets dangereux. Leefmilieu. — Gevaarlijke afvalstoffen.	4464
7- 9-1984	220	Gabriels	Essence sans plomb. Loodvrije benzine.	4464
14- 9-1984	222	Geyselings	Intoxication alimentaire à Balen. Voedselvergiftiging te Balen.	4465
14- 9-1984	223	Geyselings	Intoxication alimentaire à Balen. Voedselvergiftiging te Balen.	4465
14- 9-1984	224	Geyselings	Intoxication alimentaire à Louvain. Voedselvergiftiging te Leuven.	4466
21- 9-1984	230	Geyselings	Edulcorants artificiels. — Dangers. Kunstmatische zoetstoffen. — Gevaren.	4466
21- 9-1984	231	Geyselings	Déchets. — Importation. Afval. — Invoer.	4467
21- 9-1984	232	Geyselings	Déchets. — Exportation. Afval. — Uitvoer.	4467
21- 9-1984	233	Valkeniers	Centres de secours 900. — Problèmes de fonctionnement à Herentals. Hulpcentra 900. — Gebrekkige werking te Herentals.	4468
28- 9-1984	233bis	Gabriels	Pesticides. — Nocivité. Bestrijdingsmiddelen. — Schadelijkheid.	4468
28- 9-1984	236	Dupré	Déportés et réfractaires. — Statut de reconnaissance nationale. — Réouverture des délais d'introduction de demandes. Weggevoerden en werkweigeraars. — Statuut van nationale erkentelijkheid. — Heropening van de termijnen van aanvraag.	4469
5-10-1984	238	Vanhorenbeek	Clichés RX. — Récupération. RX-opnamen. — Recuperatie.	4470

Imprimeries DEWARICHET, sprl., offset
Rue du Bois Sauvage 16 — Tél. 218 45 20 (3 l.)
1000 Bruxelles 1630

Drukkerijen DEWARICHET, pvba., offset
Wildewoudstraat 16 — Tél. 218 45 20 (3 lijnen)
1000 Brussel 1630

FC 1001 1002